

# amoena

## BREAST FORMS & SHAPERS

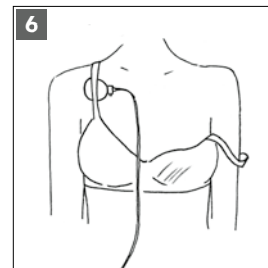
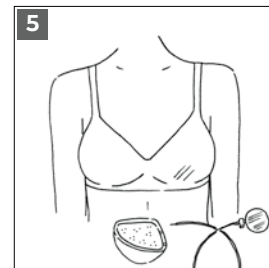
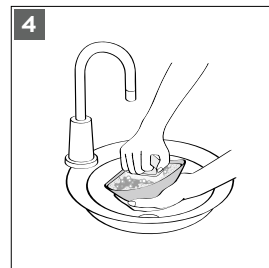
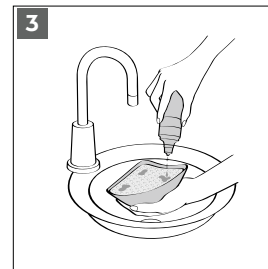
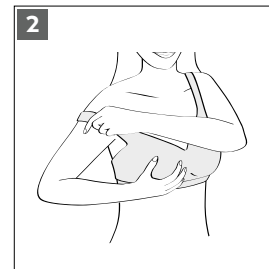
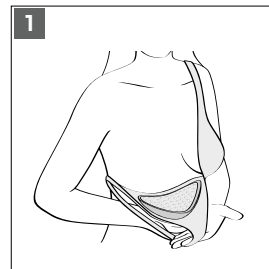
CONTACT | ADAPT AIR |

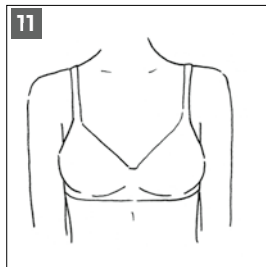
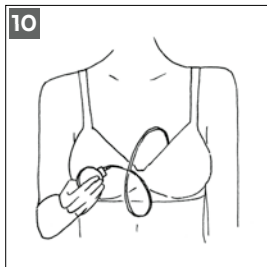
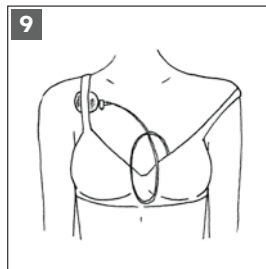
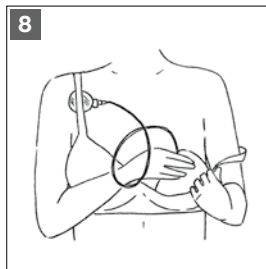
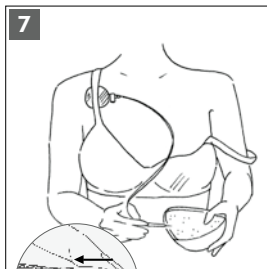
BALANCE CONTACT | BALANCE ADAPT AIR

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsanvisning. Instruksjoner for bruk. Användningsinstruktioner. Instrukcja użycia. Instrução de uso. Käyttöohjeet. Návod k použití. Инструкции по применению. Οδηγίες χρήσης. 使用説明. 使用説明書.

مادخت سال تاميل عت

Deutsch	DE	5
Englisch	ENG.	13
Français	FR	21
Español	ES	29
Italiano	IT.	37
Nederlands	NL	45
Dansk	DK.	53
Norsk	NO.	61
Svenska	SE	69
Polski	PL	77
Portugal	PT	85
Suomalainen	FI.	93
Český	CZ	101
Русский	RU	109
Ελληνικά	GR	117
中國	CN	125
日本語	JP	133
141.....	ARAB	العربية





**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH entschieden haben. Amoena steht seit 1975 für innovative und qualitativ hochwertige Produkte für die besonderen Bedürfnisse brustoperierter Frauen.**

#### **Zweckbestimmung/Indikation**

Zielgruppe: Frauen nach verschiedenen Brustoperationen  
 Brustprothesen sind erforderlich nach der teilweisen oder vollständigen Entfernung der Brust nach einem Mammakarzinom bzw. anderen Erkrankungen sowie bei Fehl- oder Rückbildung der Brust. Aufgabe der Brustprothese ist neben dem optischen Ausgleich auch die Erhaltung der Körpersymmetrie (Vermeiden von Schulterschiefstellung) durch angemessenes Gewicht der Prothese, sowie das Erreichen eines der natürlichen Brust vergleichbaren Bewegungsverhaltens. Prothesen und Ausgleichsformen sollten erst nach vollständigem Abheilen der Narben getragen werden.

#### **Kontraindikationen/Risiken**

Es sind keine Kontraindikationen oder Risiken beim Gebrauch der o.g. Produkte bekannt oder zu erwarten. In seltenen Fällen können allergische Reaktionen auftreten. Eine Kontraindikation liegt vor, wenn eine bekannte Allergie gegen einen der Bestandteile besteht, die mit der Haut in Kontakt kommen.

#### **Materialzusammensetzung**

- Polyurethan-Folie
- Polydimethylsiloxane und Silikonöl
- Je nach Artikel außerdem: leichte Microspheres, temperaturregulierendes Material (PCM Phase Change Material), Additive und Farbpigmente

#### **Allgemeine Anwendungshinweise**

- Wir empfehlen die Brustprothesen in der Tasche eines gut sitzenden Spezial-BHs zu tragen. Contact Prothesen und Ausgleichsformen haften direkt auf der Haut.
- Chlor- und Salzwasser vertragen die Prothesen und Ausgleichsformen problemlos. Allerdings können sie im Laufe der Zeit Gerüche annehmen (z. B. Ihren Körpergeruch oder aus externer Herkunft wie chloriertes Wasser), die auf unbestimmte Zeit anhalten können. Für Wassersportaktivitäten empfehlen wir daher die Amoena Aqua Wave.
- Wir empfehlen Prothesen oder Ausgleichsschalen nicht in der Sauna oder im Dampfbad zu tragen.

### Allgemeine Pflegehinweise

- Für die Pflege Ihrer Amoena Prothese empfehlen wir sie täglich mit dem Amoena Soft Cleanser, einer milden Seife oder Waschlotion von Hand zu waschen, mit klarem Wasser abzuspülen und mit einem weichen Handtuch abzutrocknen. Durch Körperlotion, Puder und die natürliche Fettabsonderung des Körpers kann sich ein Film auf der Prothesen-Innenseite bilden.
- Behandeln Sie Ihre Prothese bitte vorsichtig. Spitze oder scharfe Gegenstände wie Anstecknadeln, Tierkrallen, Nagelfeilen, Scheren u. a. können die Brustprothese zerstören. Insbesondere Prothesen aus Leichtsilikon sollten mit Vorsicht behandelt werden, um eine Beschädigung des Leichtsilikons zu vermeiden. Bitte drücken Sie diese nicht mit den Fingern und/oder Nägeln, genauso wenig, wie Sie dies mit Ihrer Haut tun würden.
- Jegliche Art Verfärbungen beeinträchtigen weder die Qualität oder Funktion der Prothese.
- Einige Substanzen können die Folie der Brustform schädigen:
  - Alkohole wie Ethanol, Propanol oder Butanol bei gleichzeitiger Anwendung mit organischen niedermolekulare Substanzen wie Insektenschutzmittel (DEET) oder Sonnencremes
  - Ethylacetat und andere Ester
  - Aceton
 Warten Sie nach der Anwendung, bis die Substanzen absorbiert sind und waschen Sie Ihre Hände bevor Sie Ihre Brustform berühren. Desinfektionsmittel sind erlaubt.

### PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

#### Contact Brustprothesen

Art. Nr	Artikel
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Balance Contact Teilprothesen

Art. Nr	Artikel
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Alle Contact Produkte werden mit einer Probegröße Amoena Soft Cleanser 30ml und einer Softbürste geliefert.

#### Anwendungshinweise

- Die Haftkraft der Prothese kann je nach Hauttyp (fettig oder trocken) variieren. Sie ist auch davon abhängig wie viel Sie schwitzen, welchen körperlichen Anstrengungen Sie sich unterziehen oder wie die Narbenoberfläche beschaffen ist.
- Punktuelle Haftung genügt jedoch, um Schulter und Nacken zu entlasten.
- Die Contact Prothese kann beim Sport getragen werden, wobei die Haftkraft aber auf Grund von Schweißbildung nachlassen kann. Die Haftprothese ist chlor- und salzwasserresistent. Jedoch sollte sie direkt nach dem Gebrauch im Wasser mit dem Amoena Soft Cleanser gereinigt werden.
- Tragen Sie die Amoena Contact gleich von Anfang an täglich. Je regelmäßiger die Prothese getragen wird, umso besser harmonisieren Haut und Haftung.
- Bei ausgedehntem und intensivem Tragen setzen sich im Laufe des Tages Schweiß und kleine Hautpartikel auf der Haftfläche ab. Dadurch kann die Haftkraft langsam nachlassen. Gründliche Reinigung der Haftfläche und erneutes Anlegen geben Ihnen wieder ein sicheres Gefühl.

- Wenn Ihre Haut zu Trockenheit neigt, pflegen sie sie nach dem Tragen der Contact Prothese mit einer feuchtigkeitsspendenden Hautpflege.
- Für jede Contact Prothese und Conatct Ausgleichsschale gilt ein 3-monatiges Umtauschrecht. Sollten Sie innerhalb der ersten 3-Monate mit der Haftung nicht zurechtkommen, können Sie diese bei Ihrem Fachhändler in ein BH-gestütztes Amoena Produkt umtauschen.

### Anlegen der Contact Prothese

1. Bitte reinigen Sie Ihre Haut sorgfältig. Lassen Sie die Haut anschließend gut trocknen. Je trockener und sauberer Ihre Haut ist, desto besser haftet die Prothese. Bitte berühren Sie die Haftfläche der Prothese nicht, da dies die Haftung beeinträchtigen kann.
2. Ziehen Sie dann Ihren BH an und prüfen Sie den Sitz. Danach ziehen Sie Ihren BH-Träger komplett von Schulter und Arm und lehnen sich nach vorne.
3. Fassen Sie mit der Hand Ihrer nicht operierten Seite den BH-Träger und ziehen Sie das Körbchen vom Körper weg.
4. Nehmen Sie die Prothese in die andere Hand und legen Sie sie in das Körbchen des BHs. Die obere Ecke der Prothese sollte nah am Trägeransatz liegen. Bleiben Sie dabei nach vorne gebeugt. Achten Sie darauf, dass die Prothese gut im BH liegt. Siehe Skizze 1 Seite 3.
5. Umgreifen Sie die BH-Außenseite mit der freien Hand und richten Sie sich langsam auf. Drücken Sie dabei die Prothese vorsichtig an Ihren Körper.
6. Ziehen Sie nun den BH-Träger über Ihre Schulter und drücken Sie die Prothese nochmals gut an. Skizze 2 Seite 3
7. Prüfen Sie den Sitz. Beginnen Sie nochmals von vorne, wenn die Prothese nicht gut sitzt.

### Abnehmen der Contact Prothese

1. Umfassen Sie die Prothese mit einer Hand möglichst ganz, so dass Ihre Fingerspitzen nahe am Rand liegen und beugen Sie sich nach vorne, bis Sie das Gewicht der Prothese in der Hand spüren. Beginnen Sie an einem von der Narbe entfernten Punkt und ziehen Sie die Prothese langsam vom Körper.
2. Sollte die Haftfläche beim Abnehmen versehentlich zusammenhaften, lässt sich die Verbindung unter fließendem Wasser leicht wieder lösen.
3. Seien Sie bitte vorsichtig mit langen Fingernägeln. Diese können die Folie der Prothese beschädigen.

### Pflegehinweise

- Hautbeschaffenheit und Hautausdünstungen z.B. durch Medikamente sowie die Pflege können die Haftkraft beeinflussen. Bitte reinigen Sie Ihre Prothese täglich und gründlich um eine optimale und langfristige Haftkraft zu erreichen.
- Nur der Amoena Soft Cleanser ermöglicht beste Haftkraft. Andere Reinigungsprodukte können die Haftkraft einschränken.
- Kleine Klümpchen, die auf der Haftfläche entstehen bitte nicht abzupfen. Verwenden sie keine fremdem Reinigungsmittel wie Scheuerpulver oder gar Hilfsmittel wie Scheren oder Pinzetten. Reinigen Sie die Haftfläche mit dem Amoena Soft Cleanser.
- Die Spezialbürste sollte spätestens nach 12 Monaten ausgetauscht werden.

### Reinigung der Haftfläche

1. Geben Sie drei Tropfen des Amoena Soft Cleansers auf die trockene Haftfläche und feuchten Sie anschließend die Spezialbürste mit lauwarmem Wasser an. Siehe Skizze 3 auf Seite 3.
2. Nun ausschließlich mit der Spezialbürste die Haftfläche ca. 3 Minuten lang unter Druck kräftig in kreisförmigen Bewegungen reinigen. Siehe Skizze 4 auf Seite 3.
3. Anschließend mit viel lauwarmem Wasser nachspülen.
4. Zum Schluss an der Luft trocknen lassen oder auf mittlerer Stufe trockenföhnen

### ADAPT BRUSTPROTHESEN

Art. Nr	Artikel
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Alle Adapt Air Produkte werden mit Pumpe geliefert.

### BALANCE ADAPT TEILPROTHESEN

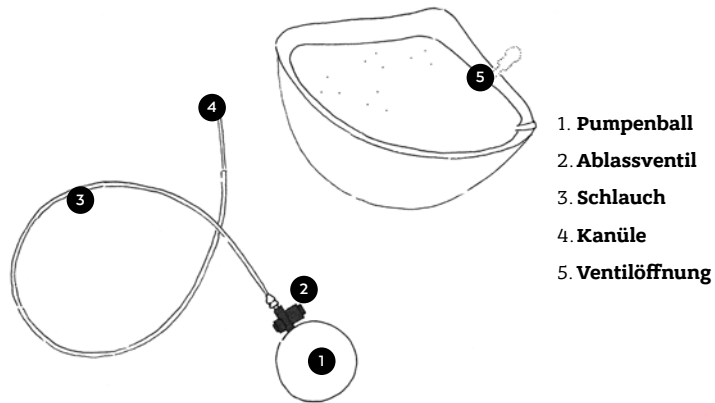
Art. Nr	Artikel
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Anwendungshinweise

Die Amoena Adapt Air sind Brustprothesen, die durch eine integrierte Luftkammer individuell an die Brustwand und an die natürliche Körpersilhouette angepasst werden können. Um die Kammer mit Luft zu befüllen oder Luft abzulassen, ist eine spezielle Pumpvorrichtung erforderlich.

Geringe Mengen Silikonöl, die an der Kanüle der Pumpe auftreten können, beeinträchtigen nicht die Funktion und Qualität der Prothese oder Pumpe. Das Öl einfach mit einem sauberen Tuch abwischen.



### Anpassen der Adapt Air

1. Legen Sie sich die Brustprothese und die Pumpe vor Ihnen bereit. Prothese und Pumpe sind getrennt. Skizze 5 Seite 3.
2. Klemmen Sie die Pumpe (Nr. 1) unter den BH-Träger der gegenüberliegenden Seite ein, so dass Sie beide Hände frei haben. Ziehen Sie den BH-Träger von der Schulter der operierten Seite. Skizze 6 Seite 3.
3. Schließen Sie die Pumpe an, indem Sie das graue Fähnchen (falls vorhanden) entfernen

und die Kanüle (Nr. 4) in die mit einem weißen Pfeil markierte Öffnung (Nr. 5) der Brustprothese einführen. Öffnen Sie den Ventileinlass, indem Sie Daumen und Zeigefinger sanft zusammendrücken. Führen Sie die Kanüle vollständig in das Ventil ein. Skizze 7 Seite 4.

4. Legen Sie die Brustprothese in den BH-Cup ein. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch richtig mit der Prothese verbunden ist. Skizze 8 Seite 4.
5. Bringen Sie den BH-Träger wieder in die richtige Position. Skizze 9 Seite 4.
6. Passen Sie die Brustprothese nun an Ihre Bedürfnisse an, indem Sie den Pumpenball betätigen (Nr. 1). Zum Ablassen der Luft den schwarzen Knopf am Ablassventil (Nr. 2) drücken und die Prothese leicht gegen die Brustwand pressen. Skizze 10 Seite 4.
7. Bitte beachten Sie: Wenn Sie Luft zuführen oder ablassen möchten, muss die Kanüle vollständig in das Ventil eingeführt sein.
8. Sobald das richtige Volumen eingestellt ist, entfernen Sie die Kanüle vorsichtig aus dem Ventil. Die Luft bleibt in der Luftkammer. Skizze 11 Seite 4.
9. Nun ist die Brustprothese an Ihre individuellen Bedürfnisse angepasst. Nehmen Sie sie aus dem BH-Cup und legen Sie sie in die Prothesentasche des BHs ein. Skizze 12 Seite 4.

### Pflegehinweise Adapt Air Prothesen

- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in das Ventil läuft.
- Wegen des Ventils empfehlen wir mit der Adapt Air nicht zu schwimmen.
- Änderungen des Luftdrucks können zu minimalen, nicht sichtbaren Volumenänderungen führen. Passen Sie das Volumen gegebenenfalls mit der Pumpe an.
- Verwenden Sie zur Einstellung ausschließlich die mit der Brustprothese mitgelieferte Pumpe.

### Pflegehinweise Pumpe

Reinigen Sie den Pumpenball, gegebenenfalls den Schlauch und das Ablassventil mit einer milden Seifenlauge. Desinfektionsmittel mit Alkohol können die Pumpe beschädigen. Die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe ist zwischen -10°C bis +40°C gewährleistet, die maximal zulässige Temperatur liegt zwischen -30°C und +100°C. Desinfektion durch Abkochen möglich. Trennen Sie in diesem Fall die Teile vom Pumpenball und kochen Sie sie für kurze Zeit freischwimmend im Wasserbad ab.

### Materialien Pumpe

Hohlkörper: Weich-PVC, phthalatfrei  
 Silikonschlauch: Silikon  
 PP-Spitze: PP; Druckablassventil: ABS

**Gefahrenhinweis**

Bitte von Kindern fernhalten. Das Produkt kann Kleinteile wie Adapter oder Ventile enthalten. Beim Verschlucken dieser Teile besteht Erstickungsgefahr.

**Besondere Hinweise**

Vor Sonnenlicht schützen



Trocken lagern



Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

**Entsorgungshinweis**

Entsorgen Sie die Produkte in den haushaltsüblichen Müll.

**Meldepflicht**

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

**Gewährleistung**

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht

**Servicehinweis**

Haben Sie noch Fragen?

Wir beraten Sie gerne – bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

Unsere Adresse finden Sie auf Seite 143

**Thank you for choosing a quality product from Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. For more than 45 years, Amoena has been synonymous with innovative and high-quality products that support the needs of women following breast surgery.**

**Intended Purpose/Indication**

Target group: Women after various breast surgeries

Breast forms are required after partial or complete removal of the breast after breast cancer or other diseases and in the case of breast malformation or degeneration. As well as providing a balanced look, the breast form is designed to maintain the symmetry of the body (preventing shoulder misalignment) by ensuring the breast form is the appropriate weight, and to simulate the movement of the natural breast.

Breast forms and breast shapers should only be worn once the scar area has fully healed.

**Contraindications/Risks**

No contraindications or risks are known or expected when using the above-mentioned products. In rare cases allergic reactions may occur.

A contraindication exists if there is a known allergy to one of the components that may come into contact with the skin.

**Material Composition**

- Polyurethane film
- Polydimethylsiloxane and silicone oil
- Also, depending on the item: lightweight microspheres, temperature-regulating material (PCM Phase Change Material), additives and colour pigments

**General Instructions for Use**

- We recommend wearing the breast forms in the pocket of a well-fitting specialist bra. Contact breast forms and breast shapers adhere directly to the skin.
- The breast forms and breast shapers tolerate chlorine and salt water without any problems. However, they can pick up odours over time (e.g. your body odour or odours of external origin such as chlorinated water), which can last for an indefinite period of time. We therefore recommend the Amoena Aqua Wave for water sports activities.
- We recommend that you do not wear breast forms or breast shapers in the sauna or steam bath.

### General Care Instructions

- For the care of your Amoena breast form, we recommend daily washing by hand with the Amoena Soft Cleanser, a mild soap or liquid detergent. It should then be rinsed in clean water and dried with a soft towel. Body lotion, powder and natural body oils, can cause a film to form on the inside of the breast form.
- Please handle your breast form with care. Pointed or sharp items such as pins, animal claws, nail files, scissors, etc. can damage the breast form. Breast forms made of lightweight silicone should be handled with particular care in order to avoid damaging the lightweight silicone. Please do not press these with your fingers and/or nails, just as you would not do with your skin.
- Discolouration does not impair either the quality or function of the breast form.
- Some substances can damage the film coating of the breast form:
  - Alcohols such as ethanol, propanol or butanol when used at the same time as organic, low-molecular substances such as insect repellent (DEET) or sun cream
  - Ethyl acetate and other esters
  - Acetone

Wait until the substances have been absorbed and wash your hands before touching your breast form. Disinfectants are permitted.

### PRODUCT-SPECIFIC NOTES

#### Contact Breast Forms

Art. No.	Article
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

All Contact products are delivered with a sample size Amoena Soft Cleanser and a soft brush.

#### Instructions for Use

- The adhesive strength of the breast form can vary depending on your skin type (oily or dry). It is also dependent on how much you sweat, your level of physical exertion and the condition of the scar area.
- However, selective adhesion is sufficient to reduce strain on your shoulder and neck.
- The Contact breast form can be worn when playing sport, but adhesion may be reduced due to the build-up of sweat. The adhesive breast form is chlorine-resistant and salt-resistant. However, it should be cleaned directly after use in clean water with the Amoena Soft Cleanser.
- Wear the Amoena Contact every day from the beginning. The more regularly the breast form is worn, the better your skin will accept the adhesive.
- In the case of extensive and intensive wear, sweat and small skin particles will build up on the adhesive surface in the course of the day. This means adhesion will slowly decrease.
- Thorough cleaning of the adhesive surface before putting it back on will give you a renewed feeling of security.

#### Balance Contact Shapers

Art. No.	Article
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- If your skin tends towards dryness, apply moisturising skin care after wearing the Contact breast form.
- For each Contact breast form and Contact breast shaper, a 3-month exchange right applies. If you struggle to achieve adhesion within the first 3 months, you can exchange it for a bra-supported Amoena product.

### Putting On the Contact Breast Form

1. First clean your skin carefully. Then let the skin dry fully. The drier and cleaner your skin is, the better the adhesion of the breast form. Please do not touch the adhesive surface of the breast form, as this can impair the adhesion.
2. Now put on your bra and check the fit. Next pull your bra strap completely off your shoulder and arm and lean forwards.
3. Using the hand from your non-operated side, take hold of the bra strap and pull the cup away from the body.
4. Take the breast form in the other hand and place it in the cup of the bra. The upper corner of the breast form should be close to the bra strap. Stay leaning forwards. Make sure that the breast form sits well in the bra. See Diagram 1 page 3
5. Cup the outer edge of your bra with your free hand and slowly straighten up. As you do so, carefully press the breast form onto your body.
6. Now pull the bra strap over your shoulder and press the breast form firmly into place again. Diagram 2 page 3
7. Check the fit. If the breast form is not well positioned, lean forwards and start over.

### Taking Off the Contact Breast Form

1. Cup the breast form with one hand as completely as possible, so that your fingertips are near the edge, and lean forwards until you feel the weight of the breast form in your hand. Starting at a point some distance from the scar, slowly pull the breast form off the body.
2. If the adhesive surfaces accidentally stick together as they are removed, they can be easily separated again under running water.
3. Please be careful with long fingernails. These can damage the coating of the breast form.

### General Care Instructions

- Skin texture and skin evaporations caused by e.g. medications and care products can affect the adhesive strength. Please clean your breast form daily and thoroughly to achieve optimal and long-term adhesion.

- Only Amoena Soft Cleanser allows you to achieve optimum adhesion. Other cleaning products can reduce the adhesive strength.
- Small clumps that form on the adhesive surface should not be removed. Do not use any other cleaning agents such as abrasive powder or implements such as scissors or tweezers. Clean the adhesive surface with the Amoena Soft Cleanser.
- The special brush should be replaced after 12 months at the latest.

### Cleaning the Adhesive Surface

1. Add three drops of the Amoena Soft Cleanser to the dry adhesive surface and then moisten the special brush with lukewarm water. See Diagram 3 Contact page 3
2. Using only the special brush, clean the adhesive surface well for approx. 3 minutes, applying pressure and using circular movements. See Diagram 4 Contact page 3
3. Then rinse with plenty of lukewarm water.
4. Leave to air dry or dry with a hair dryer on a moderate setting.

### ADAPT BREAST FORMS

Art. No.	Article
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

All Adapt Air products are supplied with a pump.

### BALANCE ADAPT SHAPERS

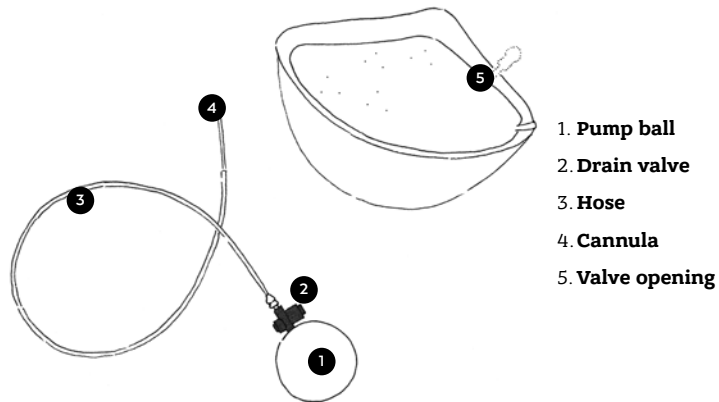
Art. No.	Article
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### General Instructions for Use

Amoena Adapt Air are breast forms with an integrated air chamber which can be individually adjusted to fit the chest wall and the body's natural silhouette.

A special pump is required to fill the chamber with air or drain the air from the chamber. Small quantities of silicone oil, which can form on the cannula of the pump, do not impair the function and quality of the breast form or pump. Simply wipe away the oil with a clean cloth.



### Adjusting Adapt Air

1. Lay out the breast form and pump ready for use. Breast form and pump are separate. Diagram 5 page 3
2. Place the pump (1) under the bra strap on the opposite side so that you have both hands free. Pull the bra strap off the shoulder of the operated side. Diagram 6 page 3
3. Connect the pump by removing the grey tag (if present) and inserting the cannula (4) into the opening (5) of the breast form marked with a white arrow. Open the valve inlet by gently squeezing your thumb and index finger together. Guide the cannula completely into the valve. Diagram 7 page 4

4. Put the breast form into the bra cup. Ensure that the hose is connected correctly with the breast form. Diagram 8 page 4
5. Bring the bra strap back into the correct position. Diagram 9 page 4
6. Now, adjust the breast form to your needs by pressing the pump ball (1). To drain the air, press the black button on the drain valve (2) and lightly press the breast form against the chest wall. Diagram 10 page 4
7. Please note: In order to insert or drain air, the cannula must be inserted completely into the valve.
8. As soon as the correct volume is set, remove the cannula carefully from the valve. The air remains in the air chamber. Diagram 11 page 4
9. Now the breast form has been adapted to your individual needs. Take it out of the bra cup and put it into the bra's breast form pocket. Diagram 12 page 4.

### General Care Instructions for Adapt Air Breast Forms

- When cleaning, ensure that no water enters the valve.
- Due to the valve, we do not recommend you wear Adapt Air when swimming.
- Changes in air pressure can lead to minimal, invisible changes in volume. Adjust the volume with the pump if necessary.
- Use only the pump supplied with the breast form for any adjustments.

### General Care Instructions for Pump

Clean the pump ball, the hose if necessary, and the drain valve with a mild soap solution. Disinfectants which contain alcohol can damage the pump.

The proper function of the pump is guaranteed between -10°C and + 40°C, while the maximum permissible temperature lies between -30°C and +100°C.

It can be disinfected by boiling.

In this case, separate the component parts from the pump ball and boil it in ample water for a short time.

### Pump Materials

Hollow body: Soft PVC, phthalate-free

Silicone hose: Silicone

PP tip: PP

Pressure drain valve: ABS

**Hazard Warning**

Please keep away from children. The product may contain small parts such as adapters or valves. If these parts are swallowed, there is a risk of suffocation.

**Special Instructions**

Protect from sunlight



Store in a dry place



Single patient – multiple uses

**Disposal Instructions**

Dispose of the products in household waste.

**Reporting Obligation**

If you have any complaints about the product, please contact your medical retailer directly. It is only necessary to notify the manufacturer and the competent authority of the member state in the event of any serious incidents that could lead to a significant deterioration of health or to death. Serious incidents are defined in Article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

**Warranty**

The statutory warranty obligation applies.

**Service Information**

Do you have any questions?

If so, we would like to help – please call us or write to us. You can find our address on page 143.

**Merci d'avoir choisi un produit de qualité d'Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Depuis plus de 45 ans, Amoena est synonyme de produits innovants et de haute qualité qui répondent aux besoins des femmes à la suite d'une chirurgie mammaire.**

**Objectif/Indication**

Groupe cible : Femmes à la suite de diverses chirurgies mammaires  
Les prothèses mammaires sont nécessaires après l'ablation partielle ou totale du sein dans le cas d'un cancer du sein ou d'autres maladies, et en cas de malformation ou de dégénérescence mammaire. Tout en rétablissant l'équilibre esthétique, la prothèse mammaire a pour but de maintenir la symétrie du corps (en prévenant le désalignement des épaules) par un poids approprié et de suivre les mouvements naturels de la poitrine. Les prothèses mammaires et les compléments mammaires ne doivent être portés qu'après cicatrisation de la zone concernée.

**Contre-indications/risques**

L'utilisation des produits mentionnés ci-dessus ne comporte aucune contre-indication ou risque connu. Dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent se produire. Il y a contre-indication en cas d'allergie connue à l'un des composants susceptibles d'être en contact avec la peau.

**Composition des matières**

- Film polyuréthane
- Polydiméthylsiloxane et huile de silicone
- Également, selon l'article : microsphères légères, matériau de régulation de la température (matériau à changement de phase MCP), additifs et pigments de couleur

**Consignes d'utilisation**

- Nous vous recommandons de porter les prothèses mammaires dans la poche d'un soutien-gorge avec poches bien ajusté. Les prothèses mammaires adhérentes et compléments mammaires adhèrent directement à la peau.
- Les prothèses mammaires et compléments mammaires tolèrent le chlore et l'eau de mer sans problèmes. Ils peuvent toutefois s'imprégner d'odeurs au fil du temps (par ex., odeur corporelle ou odeurs d'origine externe comme l'eau chlorée), susceptibles de durer. Nous recommandons donc l'Amoena Aqua Wave pour les activités sportives aquatiques.
- Nous vous recommandons de ne pas porter de prothèse mammaire ou complément mammaire au sauna ou hammam.

### Consignes d'entretien

- Pour l'entretien de votre prothèse mammaire Amoena, nous recommandons un lavage quotidien à la main avec le Amoena Soft Cleanser, un savon doux ou un détergent liquide. Bien le rincer à l'eau claire et le sécher avec une serviette douce. Les lotions corporelles, poudres et huiles corporelles naturelles peuvent former un film à l'intérieur de la prothèse mammaire.
- Veuillez manipuler votre prothèse mammaire avec précaution. Les objets pointus ou tranchants tels que des broches, les griffes d'animal, les limes à ongles, les ciseaux, etc. peuvent endommager la prothèse mammaire. Les prothèses mammaires en silicone léger doivent être manipulées avec soin afin d'éviter d'endommager le silicone léger. Ne les pressez pas avec les doigts et/ou les ongles, tout comme vous ne le feriez pas avec votre peau.
- La décoloration n'affecte pas la qualité ou l'efficacité de la prothèse mammaire.
- Certaines substances peuvent endommager le revêtement de la prothèse mammaire :
  - o Les alcools comme l'éthanol, le propanol ou le butanol lorsqu'ils sont utilisés en même temps que des substances organiques à faible teneur en substances moléculaires telles que les produits répulsifs (DEET) ou la crème solaire
  - o Acétate d'éthyle et autres esters
  - o Acétone

Attendez que les substances aient été absorbées et lavez-vous les mains avant de toucher votre prothèse mammaire. Les désinfectants sont autorisés.

### NOTES SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

#### Prothèses mammaires adhérentes

Réf.	Article
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Compléments mammaires Balance Contact

Réf.	Article
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Tous les produits Contact sont livrés avec un échantillon d'Amoena Soft Cleanser et une brosse souple.

#### Mode d'emploi

- L'adhérence de la prothèse mammaire variera en fonction de votre type de peau (grasse ou sèche). Elle dépend également du niveau de transpiration, de l'effort physique fourni et de l'état de la zone cicatricielle.
- Cependant, une adhérence sélective suffit pour réduire la tension exercée sur l'épaule et le cou.
- La prothèse mammaire Contact peut être portée lorsque vous faites du sport, mais l'accumulation de sueur peut altérer son adhérence. La prothèse mammaire adhérente est résistante au chlore et à l'eau de mer. Cependant, il faut la nettoyer directement après utilisation à l'eau claire avec le nettoyant Amoena Soft Cleanser.
- Portez l'Amoena Contact tous les jours dès le début. Plus vous portez la prothèse mammaire, plus votre peau acceptera son adhérence.
- Lorsqu'elle est portée de façon intensive, la sueur et des petites particules de peau s'accumuleront sur la surface adhérente au cours de la journée. Cela signifie que son adhérence diminuera peu à peu.
- Le nettoyage minutieux de la surface adhérente avant de le remettre en place vous donnera un sentiment de sécurité renouvelé.

- Si votre peau tend à se dessécher, appliquez des soins hydratants après avoir porté la prothèse mammaire Contact.
- Pour chaque prothèse mammaire et complément mammaire Contact, un droit d'échange valable de 3 mois s'applique. Si vous n'arrivez pas à développer une adhérence satisfaisante au cours des 3 premiers mois, vous pouvez l'échanger contre un article de soutien-gorge Amoena.

### Mettre la prothèse mammaire Contact

1. Nettoyez d'abord soigneusement votre peau. Puis laissez-la sécher complètement. Plus votre peau est propre et sèche, plus la prothèse mammaire adhèrera. Veuillez ne pas toucher la surface adhérente de la prothèse mammaire car cela pourrait en affecter l'adhérence.
2. Maintenant, enfiler votre soutien-gorge et vérifiez qu'il est bien en place. Dégagez ensuite la bretelle du soutien-gorge complètement de votre épaule et penchez-vous en avant.
3. Utilisez votre main du côté non opéré pour maintenir la bretelle et écarter le bonnet du soutien-gorge en avant.
4. Prenez la prothèse mammaire dans l'autre main et glissez-la dans le bonnet du soutien-gorge. Le coin supérieur de la prothèse mammaire doit être près de la bretelle de soutien-gorge. Restez penchée en avant. Assurez-vous que la prothèse mammaire soit bien en place dans le soutien-gorge. Voir Schéma 1 page 2
5. Maintenez le bord extérieur de votre soutien-gorge avec votre main libre et redressez-vous lentement. Ce faisant, appuyez avec précaution la prothèse mammaire sur votre buste.
6. Remontez ensuite votre bretelle de soutien-gorge sur votre épaule et appuyez de nouveau sur la prothèse mammaire pour la mettre en place. Voir Schéma 2 page 3
7. Vérifiez l'ajustement. Si la prothèse mammaire n'est pas bien en place, penchez-vous à nouveau et recommencez.

### Enlever la prothèse mammaire

1. Prenez la prothèse mammaire d'une main, en tenant le bord du bout des doigts, penchez-vous en avant jusqu'à ce que vous sentiez le poids de la prothèse dans votre main. En commençant à distance de la cicatrice, détachez doucement la prothèse mammaire de votre buste.
2. Si les surfaces adhérentes restent attachées ensemble en les enlevant, elles se détacheront facilement sous l'eau courante.
3. Faites attention aux ongles longs. Ils peuvent endommager le revêtement de la prothèse mammaire.

### Consignes d'entretien

- La texture et les évaporations cutanées causées par les médicaments et les produits de soins peuvent affecter son adhérence. Veuillez nettoyer votre prothèse mammaire quotidiennement et soigneusement pour obtenir une adhérence optimale durable.
- Seul l'Amoena Soft Cleanser vous permet d'obtenir une adhérence optimale. D'autres produits de nettoyage sont susceptibles de réduire l'adhérence.
- Les petites particules qui se forment sur la surface adhérente ne doivent pas être enlevées. N'utilisez pas d'autres agents nettoyants tels qu'une poudre abrasive ou des accessoires tels que les ciseaux ou les pinces à épiler. Nettoyez la surface adhérente avec le nettoyant Amoena Soft Cleanser.
- La brosse doit être remplacée au bout de 12 mois au plus tard.

### Nettoyage de la surface adhérente

1. Mettez trois gouttes de Amoena Soft Cleanser sur la surface adhérente sèche, puis humidifiez la brosse spéciale à l'eau tiède. Voir le schéma 2, Contact page 2
2. À l'aide de la brosse spéciale, nettoyez bien la surface adhérente pendant environ 3 minutes, en appuyant et en utilisant des mouvements circulaires. Voir le schéma 3, Contact page 3
3. Rincez ensuite abondamment à l'eau tiède.
4. Laissez sécher à l'air libre ou séchez avec un sèche-cheveux à réglage modéré.

### PROTHÈSES MAMMAIRES ADAPT

Réf.	Article
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Tous les produits Adapt Air sont fournis avec une pompe.

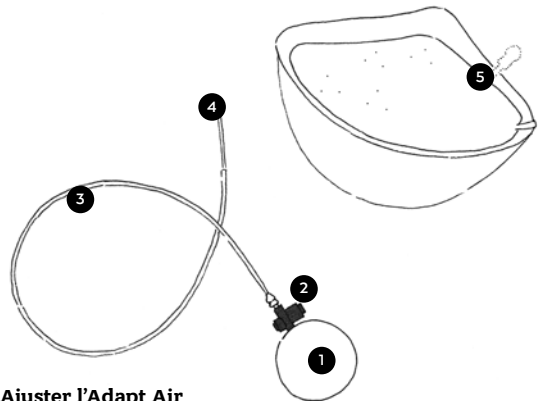
### COMPLÉMENTS MAMMAIRES BALANCE ADAPT

Réf.	Article
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Consignes d'utilisation

Amoena Adapt Air est une ligne de prothèses mammaires dotées d'une chambre d'air intégrée qui peut être ajustée individuellement pour s'adapter à la paroi thoracique et à la forme naturelle du corps. Une pompe spéciale est nécessaire pour remplir la chambre d'air ou l'évacuer. Les petits dépôts d'huile de silicone, qui peuvent se former sur la canule de la pompe, n'altèrent pas l'efficacité ni la qualité de la prothèse mammaire ou de la pompe.



1. Poire de gonflage
2. Valve de vidange
3. Tube
4. Canule
5. Ouverture de valve

### Ajuster l'Adapt Air

1. Disposez la prothèse mammaire et la pompe prêtes à l'emploi. La prothèse mammaire et la pompe sont séparées. Schéma 5 page 3
2. Placez la pompe (1) sous la bretelle de soutien-gorge du côté opposé, de manière à avoir les deux mains libres. Descendez la bretelle de soutien-gorge de l'épaule du côté opéré. Schéma 6 page 3
3. Connectez la pompe en retirant l'étiquette grise (le cas échéant) et en insérant la canule (4) dans l'ouverture (5) de la prothèse mammaire marquée d'une flèche blanche. Ouvrez l'entrée de la valve en la pressant doucement entre le pouce et l'index. Dirigez complètement la canule dans la valve. Schéma 7 page 4

4. Glissez la prothèse mammaire dans le bonnet du soutien-gorge. Assurez-vous que le tube est correctement raccordé à la prothèse mammaire. Schéma 8 page 4
5. Remettez la bretelle de soutien-gorge en place. Schéma 9 page 4
6. Maintenant, ajustez la prothèse mammaire à vos besoins en appuyant sur la poire de gonflage (1). Pour vider l'air, appuyez sur le bouton noir de la valve de vidange (2) et appuyez légèrement sur la prothèse mammaire contre la paroi thoracique. Schéma 10 page 4
7. Remarque : Pour insuffler ou purger l'air, la canule doit être insérée complètement dans la valve.
8. Dès que le volume désiré est obtenu, retirez soigneusement la canule de la valve. L'air reste dans la chambre à air. Schéma 11 page 4
9. La prothèse mammaire est maintenant adaptée à vos besoins. Sortez-la du bonnet et placez-la dans la poche pour prothèse mammaire de votre soutien-gorge. Schéma 12 page 4.

### Consignes d'entretien des prothèses mammaires Adapt Air

- En nettoyant, veiller à ne pas faire entrer d'eau dans la valve.
- En raison de sa valve, Adapt Air n'est pas recommandé pour la natation.
- Les changements de pression d'air peuvent entraîner des changements minimes et invisibles de volume. Ajustez le volume avec la pompe si nécessaire.
- Utilisez uniquement la pompe fournie avec la prothèse mammaire pour l'ajuster.

### Consignes d'entretien de la pompe

Nettoyez la poire de gonflage, le tube si nécessaire, et la valve de vidange avec une solution de savon doux.

Les désinfectants contenant de l'alcool peuvent endommager la pompe. Le fonctionnement de la pompe est garanti entre -10 °C et +40 °C, tandis que la température maximale admissible est comprise entre -30 °C et +100 °C. Elle peut être désinfectée par ébullition.

Dans ce cas, séparez les composants du ballon de pompe et faites bouillir dans de l'eau pendant une courte durée.

### Matériaux de la pompe

Corps creux : PVC souple, sans phtalates  
 Tube en silicone : Silicone  
 Bout PP : PP  
 Valve de vidange de pression : ABS

**Avertissement de danger**

Veillez garder hors de portée des enfants. Le produit peut contenir de petites pièces telles que des adaptateurs ou des valves. En cas d'ingestion, il y a risque d'étouffement.

**Consignes spéciales**

Protéger de la lumière du soleil



Conserver dans un endroit sec



Patient unique – plusieurs utilisations

**Consignes d'élimination**

Éliminer les produits dans les déchets ménagers.

**Obligation de signalement**

Pour toute réclamation concernant le produit, veuillez contacter directement votre point de vente. Il est nécessaire d'informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre uniquement en cas d'incidents graves pouvant entraîner une dégradation significative de l'état de santé ou la mort. Les incidents graves sont définis à l'article 2 n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

**Garantie**

L'obligation de garantie légale s'applique.

**Informations sur le service**

Avez-vous des questions ?

Si c'est le cas, nous aimerions vous aider : veuillez nous appeler ou nous écrire. Vous pouvez trouver notre adresse à la page 143.

**Gracias por elegir un producto de calidad de Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Durante más de 45 años Amoena ha sido sinónimo de productos innovadores y de alta calidad que cubren las necesidades de las mujeres después de la cirugía de mama.**

**Propósitos/indicaciones previstos**

Grupo objetivo: Mujeres después de varias intervenciones de mama

Se requieren prótesis de mama después de la extirpación parcial o completa de la mama después del cáncer de mama u otras enfermedades, y en caso de malformación o degeneración mamaria. Además de proporcionar un aspecto equilibrado, la prótesis de mama está diseñada para mantener la simetría del cuerpo (evitar la desalineación del hombro) asegurándose de que la prótesis mamaria sea del peso adecuado y simule el movimiento de la mama natural.

Las prótesis de mama y los moldeadores de mama solo deben llevarse una vez que la zona de la cicatriz se haya curado completamente.

**Contraindicaciones/Riesgos**

No se conocen ni se esperan contraindicaciones ni riesgos cuando se utilizan los productos mencionados anteriormente. En casos poco frecuentes, pueden producirse reacciones alérgicas.

Existe una contraindicación si existe una alergia conocida a uno de los componentes que pueden entrar en contacto con la piel.

**Composición del material**

- Película de poliuretano
- Polidimetilsiloxano y aceite de silicona
- Además, dependiendo del artículo: microesferas ligeras, material regulador de la temperatura (material de cambio de fase, PCM), aditivos y pigmentos de color

**Instrucciones generales de uso**

- Recomendamos llevar las prótesis de mama en el bolsillo de un sujetador de buen ajuste. Las prótesis de mama y los moldeadores de mama se pegan directamente a la piel.
- Las prótesis de mama y los moldeadores de mama toleran el cloro y el agua salada sin ningún problema. Sin embargo, pueden adquirir olores con el paso del tiempo (p. ej., el olor corporal u olores de origen externo como el agua clorada), que pueden durar un periodo de tiempo indefinido. Por lo tanto, recomendamos la Aqua Wave de Amoena

para actividades deportivas acuáticas.

- Recomendamos que no use prótesis de mama ni moldeadores de mama en la sauna ni en el baño de vapor.

#### Instrucciones de cuidado general

- Para el cuidado de su prótesis de mama Amoena, le recomendamos lavarla a mano con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave), un jabón suave o un detergente líquido. Luego, debe enjuagarse con agua limpia y secarse con una toalla suave. La loción corporal, el polvo y los aceites corporales naturales pueden provocar que se forme una película en el interior de la prótesis de mama.
- Maneje su prótesis de mama con cuidado. Los elementos puntiagudos o afilados como alfileres, garras de animales, limas de uñas, tijeras, etc. pueden dañar la prótesis de mama. Las prótesis de mama fabricadas con silicona ligera deben manipularse con especial cuidado para evitar dañar la silicona ligera. No las presione con los dedos o las uñas, igual que no lo haría con su piel.
- La decoloración no afecta a la calidad ni a la función de la prótesis de mama.
- Algunas sustancias pueden dañar el revestimiento de la prótesis de mama:
  - o Alcoholes como etanol, propanol o butanol cuando se utilizan al mismo tiempo que sustancias orgánicas de bajo contenido molecular, como repelente de insectos (DEET) o crema solar
  - o Acetato de etilo y otros ésteres
  - o Acetona

Espere hasta que se hayan absorbido las sustancias y lávese las manos antes de tocar la prótesis de mama. Se permiten desinfectantes.

#### NOTAS ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

##### Contact prótesis de mama

N.º de art.	Artículo
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

##### Balance Contact Parcial

N.º de art.	Artículo
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Todos los productos Contact se entregan con un Amoena Soft Cleanser (limpiador suave) de tamaño muestral y un cepillo suave.

#### Instrucciones de uso

- La fuerza adhesiva de la prótesis de mama puede variar dependiendo de su tipo de piel (grasa o seca). También depende de cuánto sude, de su nivel de esfuerzo físico y de la condición del área de la cicatriz.
- Sin embargo, la adhesión selectiva es suficiente para reducir la tensión en el hombro y el cuello.
- La prótesis de mama Contact puede llevarse al hacer deporte, pero la adhesión puede reducirse debido a la acumulación de sudor. La prótesis de mama adhesiva es resistente al cloro y a la sal. Sin embargo, debe limpiarse directamente después de su uso en agua limpia con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave).
- Use Amoena Contact diariamente desde el principio. Cuanto más a menudo use la prótesis de mama, mejor se adaptará la piel al adhesivo.
- En caso de desgaste intenso y extensivo, el sudor y las pequeñas partículas de piel se acumularán sobre la superficie adhesiva en el transcurso del día. Esto significa que la adhesión disminuirá lentamente.
- La limpieza profunda de la superficie adhesiva antes de volver a ponérsela le dará una sensación renovada de seguridad.

- Si su piel tiende a la sequedad, aplíquese una hidratante para la piel después de usar prótesis de mama Contact.
- Se aplica un derecho de cambio de 3 meses a todas las prótesis de mama y moldeadores. Si tiene dificultades para conseguir la adhesión en los 3 primeros meses, puede cambiarla por un producto Amoena compatible con sujetador.

### Cómo ponerse la prótesis de mama Contact

1. Primero limpie cuidadosamente su piel. Luego deje que la piel se seque completamente. Cuanto más seca y limpia esté la piel, mejor se adherirá la prótesis de mama. No toque la superficie adhesiva de la prótesis de mama, ya que esto podría afectar a la adhesión.
2. Ahora póngase el sujetador y compruebe el ajuste. A continuación, tire del tirante del sujetador por encima del hombro y brazo e inclínese hacia delante.
3. Con la otra mano, tome el tirante del sujetador y separe la copa de su cuerpo.
4. Coja la prótesis de mama en la otra mano y colóquela en la copa del sujetador. La esquina superior de la prótesis de mama debe estar cerca del tirante del sujetador. Manténgase inclinada hacia delante. Asegúrese de que la prótesis de mama encaja perfectamente en la copa del sujetador. Consulte el diagrama 1, página 2
5. Cubra el borde exterior del sujetador con la mano libre y enderece lentamente. Mientras lo hace, presione con cuidado la prótesis de mama sobre el cuerpo.
6. Tire del tirante del sujetador por encima del hombro y presione firmemente la prótesis de mama para colocarla en su sitio. Consulte el diagrama 2, página 3
7. Compruebe el ajuste. Si la prótesis de mama no está bien colocada, inclínese hacia delante y vuelva a empezar.

### Retirar la prótesis de mama Contact

1. Cubra la prótesis de mama con una mano de la forma más completa posible, de manera que las yemas de los dedos estén cerca del borde, e inclínese hacia delante hasta que note el peso de la prótesis de mama en la mano. Empezando por un punto a cierta distancia de la cicatriz, tire lentamente de la prótesis de mama para sacarla del cuerpo.
2. Si las superficies adhesivas se pegan accidentalmente al extraerlas, pueden despegarse fácilmente de nuevo bajo agua corriente.
3. Tenga cuidado con las uñas largas, estas pueden dañar el revestimiento de la prótesis de mama.

### Instrucciones de cuidado general

- La textura de la piel y las evaporaciones cutáneas causadas por p. ej., medicamentos y productos de cuidado pueden afectar a la fuerza del adhesivo. Limpie la prótesis de mama a diario y a fondo para lograr una adhesión óptima y a largo plazo.
- Solo el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave) le permite lograr una adhesión óptima. Otros productos de limpieza pueden reducir la fuerza del adhesivo.
- No deben retirarse los pequeños grumos que se forman en la superficie adhesiva. No utilice otros agentes de limpieza como polvos abrasivos o utensilios como tijeras o pinzas. Limpie la superficie adhesiva con el Amoena Soft Cleanser (limpiador suave).
- El cepillo especial debe sustituirse después de 12 meses como máximo.

### Limpieza de la superficie adhesiva

1. Una vez seca, ponga tres gotas del Amoena Soft Cleanser (limpiador suave) en la superficie adhesiva y humedezca el cepillo suave con agua templada. Consulte el diagrama 2, página 2 de Contact
2. Utilizando únicamente el cepillo especial, limpie bien la superficie adhesiva durante unos 3 minutos, aplicando presión y utilizando movimientos circulares. Consulte el diagrama 3, página de Contact 3
3. Después, aclárela con abundante agua templada.
4. Deje secar al aire o secar con secador de pelo a temperatura moderada.

### PRÓTESIS DE MAMA ADAPT

N.º de art.	Artículo
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Todos los productos de Adapt Air se suministran con una bomba.

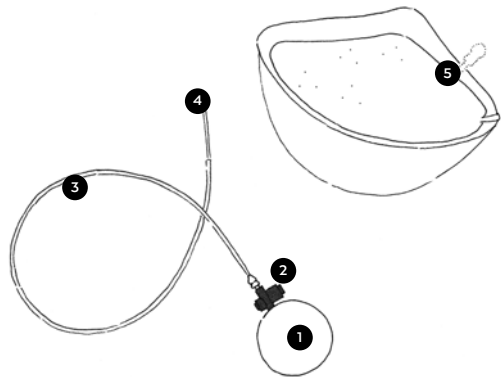
### BALANCE ADAPT PARCIAL

N.º de art.	Artículo
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Instrucciones generales de uso

Amoena Adapt Air son prótesis de mama con cámara de aire integrada que se pueden ajustar individualmente para adaptarse a la pared torácica y a la silueta natural del cuerpo. Se requiere una bomba especial para llenar la cámara con aire o drenar el aire de la cámara. Las pequeñas cantidades de aceite de silicona que pueden formarse en la cánula de la bomba no afectan a la función y la calidad de la prótesis de mama o a la bomba. Simplemente limpie el aceite con un paño limpio.



1. **Dispositivos Adaptador de Volumen**
2. **Válvula de vaciado**
3. **Manguera**
4. **Cánula**
5. **Apertura de la válvula**

### Adaptación de Adapt Air

1. Coloque la prótesis de mama y la bomba listas para su uso. La prótesis de mama y la bomba están separadas. Diagrama 5 página 3
2. Coloque el dispositivo adaptador de volumen (1) debajo del tirante del sujetador del lado opuesto de modo que tenga ambas manos libres. Retire el tirante del sujetador del hombro del lado operado. Diagrama 6 página 3
3. Retire la solapa gris y conecte el dispositivo adaptador de volumen insertando la cánula (4) en la abertura (5) de la prótesis de mama marcada con una flecha blanca. Abra la entrada de la válvula apretando suavemente a la vez el dedo pulgar e índice. Introduzca la cánula completamente dentro de la válvula. Diagrama 7 página 4

4. Introduzca la prótesis de mama en la copa del sujetador. Asegúrese de que el tubo está correctamente conectada con la prótesis de mama. Diagrama 8 página 4
5. Vuelva a colocar el tirante del sujetador en la posición correcta. Diagrama 9 página 4
6. Ahora, ajuste la prótesis de mama a sus necesidades pulsando la bola de la bomba (1). Para vaciar el aire, pulse el botón negro de la válvula de drenaje (2) y presione ligeramente la prótesis de mama contra la pared torácica. Diagrama 10 página 4
7. Recuerde: Para insertar o vaciar aire, la cánula debe insertarse completamente en la válvula.
8. Tan pronto como se establezca el volumen correcto, retire la cánula con cuidado de la válvula. El aire permanece dentro de la cámara de aire. Diagrama 11 página 4
9. A continuación, ajuste la prótesis de mama a sus necesidades individuales. Sáquela de la copa y colóquela en el bolsillo del sujetador de la prótesis de mama. Diagrama 12 página 4.

### Instrucciones de cuidado general para las prótesis de mama Adapt Air

- Al limpiar, asegúrese de que no entre agua en la válvula.
- Debido a la válvula, no recomendamos que utilice Adapt Air cuando esté nadando.
- Los cambios en la presión del aire pueden provocar cambios mínimos e imperceptibles de volumen. Si es necesario, ajuste el volumen mediante el dispositivo adaptador de volumen.
- Utilice únicamente la bomba suministrada con la prótesis de mama para realizar cualquier ajuste.

### Instrucciones de cuidado general para la bomba

si fuese necesario, puede limpiar el dispositivo, cánula, tubo con un jabón suave.

Los desinfectantes que contienen alcohol pueden dañar el dispositivo.

La función adecuada de la bomba está garantizada entre -10 °C y +40 °C, mientras que la temperatura máxima permitida está entre -30 °C y +100 °C.

Puede desinfectarse hirviéndose.

En este caso, separe las piezas de la bomba y hiérvalas en agua abundante durante un breve tiempo.

### Materiales de la bomba

Cuerpo hueco: PVC suave, sin ftalatos

Manguera de silicona: Silicona

Punta PP: PP

Válvula de drenaje de presión: ABS

**Advertencia de peligro**

Mantenga alejado de los niños. El producto puede contener piezas pequeñas como adaptadores o válvulas. Si se ingieren estas piezas, existe riesgo de asfixia.

**Instrucciones especiales**

Proteger de la luz solar



Almacenar en un lugar seco



Un solo paciente: múltiples usos

**Instrucciones de eliminación**

Deseche los productos en los residuos domésticos.

**Obligación de notificación**

Si tiene alguna queja sobre el producto, póngase en contacto directamente con su vendedor médico. Solo es necesario notificar al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en caso de incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2 n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

**Garantía**

Se aplica la obligación de garantía legal.

**Información de servicio**

¿Tiene alguna pregunta?

Si es así, nos gustaría ayudar - por favor, llámenos o escribanos. Puede encontrar nuestra dirección en la página 143.

**Grazie per aver scelto un prodotto di qualità di Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Da oltre 45 anni Amoena è sinonimo di prodotti innovativi e di alta qualità per le esigenze delle donne dopo l'intervento al seno.**

**Scopo/indicazione previsti**

Gruppo di riferimento: Donne che hanno subito vari interventi chirurgici al seno  
Le protesi mammarie sono necessarie dopo la rimozione parziale o completa del seno a seguito di tumore al seno o altre malattie e in caso di malformazione o degenerazione mammaria. Oltre a garantire un aspetto equilibrato, la protesi è progettata per mantenere la simmetria del corpo (prevenendo il disallineamento delle spalle) grazie al peso giusto, nonché per simulare il movimento del seno naturale.  
Le protesi mammarie e le coppette compensative devono essere indossate solo dopo la guarigione completa dell'area cicatriziale.

**Controindicazioni/rischi**

Non sono note controindicazioni o rischi quando si utilizzano i prodotti di cui sopra. In rari casi potrebbero verificarsi reazioni allergiche.  
Esiste una controindicazione in caso di allergia nota a uno dei componenti che possono venire a contatto con la pelle.

**Composizione del materiale**

- Pellicola in poliuretano
- Polidimetilsilossano e olio di silicone
- Inoltre, a seconda dell'articolo: microsfere leggere, materiale di termoregolazione (materiale a cambiamento di fase, PCM), additivi e pigmenti di colore

### Istruzioni generali per l'uso

- Si consiglia di indossare le protesi mammarie nella tasca di un reggiseno specialistico aderente. Le protesi mammarie e le coppette compensative aderiscono direttamente alla pelle.
- Le protesi mammarie e le coppette compensative tollerano cloro e acqua salata senza problemi. Tuttavia, nel tempo possono formarsi odori (ad es. odore del corpo o odori di origine esterna come acqua clorata), che possono durare per un periodo di tempo indefinito. Consigliamo quindi Amoena Aqua Wave per la pratica di attività sportive acquatiche.
- Si consiglia di non indossare le protesi mammarie o le coppette compensative in saune o bagni turchi.

### Istruzioni generali di manutenzione

- Per la cura delle protesi Amoena, consigliamo di lavarle quotidianamente a mano con il detergente delicato Amoena Soft Cleanser, un sapone delicato o un detergente liquido. Quindi, risciacquare in acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Lozioni per il corpo, borotalco e oli naturali per il corpo possono causare la formazione di una pellicola all'interno della protesi mammaria.
- Maneggiare la protesi con attenzione. Oggetti appuntiti o affilati come spilli, unghie di animali, limette per le unghie, forbici ecc. possono danneggiare la protesi. Le protesi realizzate in silicone leggero devono essere maneggiate con particolare attenzione per evitare di danneggiare il materiale. Non premerle con le dita e/o le unghie, proprio come se si trattasse della pelle.
- L'eventuale scolorimento non compromette la qualità o la funzione delle protesi.
- Alcune sostanze possono danneggiare il rivestimento della pellicola della protesi mammaria:
  - Alcol come etanolo, alcol propilico o butanolo se utilizzati contemporaneamente a sostanze organiche a basso contenuto molecolare come repellenti per insetti (DEET) o crema solare
  - Etilacetato e altri esteri
  - Acetone

Attendere che le sostanze siano state assorbite e lavarsi le mani prima di toccare la protesi. Si possono usare disinfettanti.

### NOTE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

#### Protesi mammarie Contact

Art. n.	Articolo
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Tutti i prodotti Contact sono corredati da un campione di detergente Amoena Soft Cleanser e una spazzola morbida.

#### Istruzioni per l'uso

- La forza adesiva della protesi può variare a seconda del tipo di pelle (grassa o secca). Dipende anche dalla sudorazione, dal livello di sforzo fisico e dalle condizioni dell'area cicatriziale.
- Tuttavia, l'aderenza selettiva è sufficiente per ridurre la tensione su spalle e collo.
- La protesi Contact può essere indossata quando si pratica sport ma, a causa dell'accumulo di sudore, l'aderenza può ridursi. La protesi adesiva è resistente al cloro e al sale. Tuttavia, deve essere pulito subito dopo l'uso con acqua pulita e usando il detergente Amoena Soft Cleanser.
- Indossare Amoena Contact ogni giorno sin dalla mattina. Più l'uso è regolare, maggiore sarà l'accettazione dell'adesivo da parte della pelle.
- In caso di uso ampio e intensivo, il sudore e le piccole particelle cutanee si accumuleranno sulla superficie adesiva nel corso della giornata. Ciò significa che l'aderenza diminuirà lentamente.
- La pulizia accurata della superficie adesiva prima di indossare nuovamente la protesi darà una rinnovata sensazione di sicurezza.

#### Segmenti compensativi Balance Contact

Art. n.	Articolo
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Se la pelle è tendenzialmente secca, applicare una crema idratante dopo aver indossato la protesi Contact.
- Per ogni protesi e protesi Contact, si ha diritto alla restituzione entro tre mesi. Se entro i primi 3 mesi l'aderenza non viene raggiunta, è possibile sostituire la protesi con un prodotto Amoena sostenuto da reggiseno.

### Come indossare la protesi mammaria Contact

1. Per prima cosa, detergere la pelle con cura. Quindi lasciarla asciugare completamente. Più la pelle è pulita e asciutta, meglio la protesi aderirà alla cute. Fare attenzione a non toccare l'area adesiva della protesi con le mani perché questo potrebbe comprometterne l'adesività.
2. A questo punto, indossare il reggiseno e controllare l'aderenza. Successivamente, sfilare completamente la spallina del reggiseno dalla spalla e dal braccio e piegarla in avanti.
3. Con la mano del lato non operato, afferrare la spallina del reggiseno e scostare la coppa del reggiseno dal corpo.
4. Prendere la protesi mammaria nell'altra mano e collocarla nella coppa del reggiseno. L'angolo superiore della protesi mammaria deve essere vicino alla spallina. Rimanere piegate in avanti. Assicurarsi che la protesi sia ben alloggiata nel reggiseno. Vedere la figura 1 a pagina 2
5. Afferrare con la mano libera, tenendola a coppa, il bordo esterno del reggiseno e raddrizzarlo lentamente. Facendo ciò, premere con attenzione la protesi sul corpo.
6. Ora riposizionare la spallina del reggiseno sulla spalla e premere nuovamente la protesi in posizione. Vedere la figura 2 a pagina 3
7. Controllare la posizione della protesi: se non è ben posizionata, piegarla in avanti e ricominciare.

### Rimozione della protesi Contact

1. Afferrare la protesi mammaria con la mano a coppa il più completamente possibile, in modo che le dita siano vicine al bordo, e piegarla in avanti fino a sentire il peso della protesi nella mano. Partendo da un punto abbastanza distante dalla cicatrice, estrarre lentamente la protesi mammaria dal corpo.
2. Se due punti delle superfici adesive della protesi dovessero accidentalmente incollarsi l'uno all'altro mentre questa viene rimossa, possono essere facilmente separati facendo scorrere acqua corrente sulla protesi.

3. Prestare attenzione se le unghie sono lunghe. Si potrebbe danneggiare il rivestimento della protesi mammaria.

### Istruzioni generali di manutenzione

- La consistenza della pelle e le secrezioni cutanee causate da farmaci e prodotti per la cura del corpo possono influire sulla forza adesiva. Pulire la protesi ogni giorno e a fondo per ottenere un'aderenza ottimale e a lungo termine.
- Solo il detergente delicato Amoena Soft Cleanser consente di ottenere un'aderenza ottimale. Altri prodotti detergenti possono ridurre la forza adesiva.
- Piccoli grumi che si formano sulla superficie adesiva non devono essere rimossi. Non utilizzare altri detergenti come polvere abrasiva o utensili come forbici o pinzette. Pulire la superficie adesiva con il detergente delicato Amoena Soft Cleanser.
- La speciale spazzola deve essere sostituita dopo 12 mesi al massimo.

### Pulizia della superficie adesiva

1. Versare 3 gocce di detergente Amoena Soft Cleanser sulla superficie adesiva asciutta della protesi e inumidire la speciale spazzola con acqua tiepida. Vedere la figura 2 alla pagina 2 di Contact
2. Utilizzando solo la speciale spazzola, pulire bene la superficie adesiva per circa 3 minuti, esercitando pressione e con movimenti circolari. Vedere la figura 3 alla pagina 2 di Contact
3. Risciacquare con abbondante acqua tiepida.
4. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un asciugacapelli a media temperatura.

### PROTESI MAMMARIE ADAPT

Art. n.	Articolo
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

### SEGMENTI COMPENSATIVI BALANCE ADAPT

Art. n.	Articolo
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV

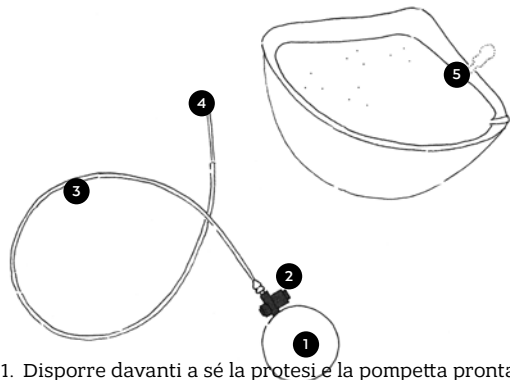


Con tutti i prodotti Adapt Air viene fornita in dotazione una pompeta.

### Istruzioni generali per l'uso

Le protesi Amoena Adapt Air sono dotate di una camera d'aria integrata che può essere regolata su misura per adattarsi alla parete toracica e alla silhouette naturale del corpo.

Per riempire o svuotare la camera d'aria è necessaria una particolare pompetta. Piccole quantità di olio di silicone, che possono formarsi sulla cannula della pompetta, non compromettono il funzionamento e la qualità della protesi o della pompetta. È sufficiente rimuovere l'olio con un panno pulito.



1. **Pallina della pompetta**
2. **Valvola di scarico**
3. **Tubo**
4. **Cannula**
5. **Apertura valvola**

### Regolazione Adapt Air

1. Disporre davanti a sé la protesi e la pompetta pronta all'uso. La protesi e la pompetta sono separate. Figura 5 pagina 3
2. Posizionare la pompetta (1) sotto la spallina del reggiseno del lato opposto, in modo da avere entrambe le mani libere. Sfilare la spallina del reggiseno dalla spalla del lato operato. Figura 6 pagina 3
3. Collegare la pompetta rimuovendo l'etichetta grigia (se presente) e inserendo la cannula (4) nell'apertura (5) della protesi contrassegnata con una freccia bianca. Aprire l'ingresso della valvola premendo delicatamente insieme il pollice e l'indice. Guidare la cannula completamente nella valvola. Figura 7 pagina 4
4. Inserire la protesi nella coppa del reggiseno. Assicurarsi che il tubo sia correttamente

collegato alla protesi. Figura 8 pagina 4

5. Riportare la spallina del reggiseno nella posizione corretta. Figura 9 pagina 4
6. Ora, regolare la protesi in base alle proprie esigenze premendo la pallina della pompetta (1). Per far fuoriuscire l'aria, premere il pulsante nero sulla valvola di scarico (2) e premere delicatamente la protesi contro la parete toracica. Figura 10 pagina 4
7. Avvertenza: per far entrare o uscire l'aria, la cannula deve essere completamente inserita nella valvola.
8. Non appena è impostato il volume corretto, rimuovere la cannula dalla valvola facendo attenzione. L'aria rimane nella camera d'aria. Figura 11 pagina 4
9. Ora la protesi è stata adattata alle proprie esigenze. Toglietela dalla coppa e metterla nella apposita tasca del reggiseno. Figura 12 pagina 4.

### Istruzioni generali per l'uso delle protesi mammarie Adapt Air

- Durante la pulizia, assicurarsi che non entri acqua nella valvola.
- A causa della valvola, non consigliamo di indossare Adapt Air durante il nuoto.
- Le variazioni della pressione atmosferica possono comportare variazioni minime e impercettibili del volume. Se necessario, regolare il volume con la pompetta.
- Per eventuali regolazioni, utilizzare solo la pompetta fornita con la protesi.

### Istruzioni generali per l'uso della pompetta

- Pulire la pallina della pompetta, il tubo, se necessario, e la valvola di scarico con una soluzione a base di detergente delicato.
- I disinfettanti contenenti alcol possono danneggiare la pompetta.
- Il funzionamento corretto della pompetta è garantito tra -10 °C e +40 °C, mentre la temperatura massima consentita è compresa tra -30 °C e +100 °C.
- Può essere disinfettata mediante ebollizione.
- In questo caso, separare i componenti dalla pallina della pompetta e far bollire in abbondante acqua per un breve periodo.

### Materiali della pompetta

Corpo cavo: morbido PVC, senza ftalati  
 Tubo in silicone: silicone  
 Punta PP: PP  
 Valvola di scarico a pressione: ABS

**Avvertenze**

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Il prodotto può contenere piccole parti come adattatori o valvole. Se queste parti vengono ingerite, sussiste il rischio di soffocamento.

**Istruzioni speciali**

Proteggere dalla luce solare



Conservare in luogo asciutto



Paziente singolo – più utilizzi

**Istruzioni per lo smaltimento**

Smaltire i prodotti con i rifiuti domestici.

**Obbligo di segnalazione**

In caso di reclami sul prodotto, contattare direttamente il rivenditore di prodotti medicali. È necessario informare il produttore e l'autorità competente dello Stato membro solo in caso di incidenti gravi che potrebbero portare a un significativo deterioramento della salute o al decesso. Gli incidenti gravi sono definiti nell'Articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

**Garanzia**

Si applica l'obbligo di garanzia legale.

**Informazioni sull'assistenza**

Ha domande?

In caso affermativo, saremo lieti di aiutarLa – ci chiami o ci scriva.

Il nostro indirizzo è indicato a pagina 143.

**Hartelijk bedankt voor het kiezen van een kwaliteitsproduct van Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena staat al meer dan 45 jaar synoniem voor innovatieve, hoogwaardige producten die de behoeften ondersteunen van vrouwen na een borstoperatie.**

**Beogd doel/indicatie**

Doelgroep: Vrouwen na verschillende borstoperaties

Borstprothesen zijn vereist na gedeeltelijke of volledige verwijdering van de borst na borstkanker of andere ziekten en in geval van misvorming of degeneratie van de borst.

Naast het verschaffen van een evenwichtige uitstraling is de borstprothese ontworpen om de symmetrie van het lichaam te behouden (voorkomen dat de schouder verkeerd wordt uitgelijnd) door ervoor te zorgen dat de borstprothese het juiste gewicht heeft en om de beweging van de natuurlijke borst te simuleren.

Borstprothesen en breast shapers mogen alleen worden gedragen zodra het litteken volledig is genezen.

**Contra-indicatie/risico's**

Er zijn geen contra-indicaties of risico's bekend of verwacht bij het gebruik van bovengenoemde producten. In zeldzame gevallen kunnen er allergische reacties optreden. Er bestaat een contra-indicatie als er een bekende allergie is voor een van de componenten die in aanraking kunnen komen met de huid.

**Materiaalsamenstelling**

- Polyurethaan film
- Polydimethylsiloxaan en siliconenolie
- Afhankelijk van het item: lichtgewicht microsferen, temperatuurregulerend materiaal (materiaal dat bij een bepaalde temperatuur van fase verandert (PCM, Phase Change Material), additieven en kleurpigmenten

### Algemene gebruiksaanwijzing

- We raden aan de borstprothesen te dragen in het hoesje van een goed passende specialistische beha. Contact-borstprothesen en breast shapers hechten zich rechtstreeks op de huid.
- De borstprothesen en breast shaper zijn zonder problemen bestand tegen chloor en zout water. Ze kunnen echter in de loop der tijd geuren opnemen (bijv. uw lichaamsgeur of geuren van externe oorsprong zoals water met chloor), dat voor onbepaalde tijd waarneembaar kan zijn. Daarom raden we de Amoena Aqua Wave aan voor watersportactiviteiten.
- We raden u aan geen borstprothese of breast shaper te dragen in de sauna of een stoombad.

### Algemene verzorgingsinstructies

- Voor de verzorging van uw Amoena-borstprothese raden wij u aan om deze dagelijks te wassen met de Amoena Soft Cleanser, een milde zeep of vloeibaar wasmiddel. Daarna moet het afgespoeld worden in schoon water en afgedroogd worden met een zachte handdoek. Bodylotion, poeder en natuurlijke lichaamsoliën kunnen ervoor zorgen dat er een film aan de binnenkant van de borstprothese kan ontstaan.
- Behandel uw borstprothese met zorg. Puntige of scherpe items zoals pennen, nagels van dieren, nagelvieltjes, scharen, enz. kunnen de borstprothese beschadigen. Borstprothesen van lichtgewicht silicone moeten met bijzondere zorg worden behandeld om beschadiging van het lichtgewicht silicone te voorkomen. Druk niet met uw vingers en/of nagels op deze borstprothesen, net zoals u niet bij uw huid zou doen.
- Verkleuring tast de kwaliteit of functie van de borstprothese niet aan.
- Sommige stoffen kunnen de filmcoating van de borstprothese beschadigen:
  - Alcoholen zoals ethanol, propanol of butanol als ze tegelijkertijd worden gebruikt als organische, laagmoleculaire stoffen zoals insectenwerend middel (DEET) of zonnebrandcrème
  - Ethylacetaat en andere esters
  - Aceton

Wacht tot de stoffen zijn geabsorbeerd en was uw handen voordat u uw borstprothese aanraakt. Desinfecterende middelen zijn toegestaan.

### PRODUCTSPECIEKE OPMERKINGEN

#### Contact-borstprothese

Art. nr.	Artikel
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Balance Contact Shapers

Art. nr.	Artikel
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Alle Contact-producten worden geleverd met een sample Amoena Soft Cleanser en een zachte borstel.

#### Gebbruiksaanwijzing

- De adhesieve sterkte van de borstprothese kan afhankelijk van uw huidtype (vettig of droog) variëren. Het is ook afhankelijk van hoeveel u zweet, uw lichamelijke inspanning en de conditie van het littekengebied.
- Selectieve adhesie is echter voldoende om de belasting van uw schouder en nek te verkleinen.
- De Contact-borstprothese kan worden gedragen bij het sporten, maar de adhesie kan hierdoor worden verkleind door de opbouw van zweet. De zelfklevende borstprothese is chloor- en zoutbestendig. Het moet echter direct na gebruik in schoon water worden gereinigd met de Amoena Soft Cleanser.
- Draag de Amoena Contact elke dag vanaf het begin. Hoe vaker de borstprothese wordt gedragen, hoe beter uw huid de kleefstof zal accepteren.
- In het geval van omvangrijke en intensieve slijtage zullen tijdens de dag zweet en kleine huiddeeltjes op het adhesieve oppervlak ophopen. Dit betekent dat de adhesie langzaam afneemt.
- Grondige reiniging van het adhesieve oppervlak voordat u het weer terugplaatst, geeft u een hernieuwd gevoel van veiligheid.

- Als uw huid droog neigt te zijn, breng dan hydraterende huidverzorging aan na het dragen van de Contact-borstprothese.
- Voor elke Contact-borstprothese en Contact-breast shaper is een ruilrecht van 3 maanden van toepassing. Als u in de eerste 3 maanden moeite hebt om adhesie te verkrijgen, dan kunt u het ruilen voor een Amoena-product dat door een beha ondersteund wordt.

### De Contact-borstprothese aanbrengen

1. Reinig eerst uw huid zorgvuldig. Laat de huid dan volledig drogen. Hoe droger en schoner uw huid is, hoe beter de adhesie van de borstprothese. Raak het adhesieve oppervlak van de borstprothese niet aan, omdat dit de adhesie kan aantasten.
2. Trekt nu uw beha aan en controleer of het goed past. Trek vervolgens uw behandje helemaal van uw schouder en arm af en leun voorover.
3. Gebruik de hand van de zijde waar niet geopereerd bent, houd het behandje vast en trek de cup weg van het lichaam.
4. Neem de borstprothese in de andere hand en plaats het in de cup van de beha. De bovenste hoek van de borstprothese moet zich dicht bij het behandje bevinden. Blijf voorover leunen. Zorg ervoor dat de borstprothese goed in de beha zit. Zie diagram 1 pagina 2
5. Omvat de buitenrand van uw beha met uw vrije hand en kom langzaam overeind. Druk, terwijl u dat doet, de borstprothese voorzichtig op uw lichaam.
6. Trek nu het behandje over uw schouder en druk de borstprothese stevig op zijn plaats. Zie diagram 2 pagina 3
7. Controleer of het goed zit. Als de borstprothese niet goed gepositioneerd is, leunt u voorover en begint u opnieuw.

### De Contact-borstprothese verwijderen

1. Omvat de borstprothese met één hand zo volledig mogelijk, zodat uw vingertoppen dicht bij de rand zijn en leun voorover totdat u het gewicht van de borstprothese in uw hand voelt. Begin op een punt met wat afstand vanaf het litteken en trek de borstprothese langzaam van het lichaam af.
2. Als de adhesieve oppervlakten per ongeluk tegen elkaar plakken als ze verwijderd zijn, kunnen ze gemakkelijk worden gescheiden onder stromend water.
3. Wees voorzichtig met lange vingernagels. Deze kunnen de coating van de borstprothese beschadigen.

### Algemene verzorgingsinstructies

- De textuur van de huid en verdampingen van de huid veroorzaakt door bijv. geneesmiddelen en verzorgingsproducten kunnen de adhesieve sterkte beïnvloeden. Reinig uw borstprothese dagelijks en grondig om optimale en langdurige adhesie te verkrijgen.
- Alleen Amoena Soft Cleanser zorgt ervoor dat u optimale adhesie kunt verkrijgen. Andere reinigingsproducten kunnen de adhesieve sterkte verkleinen.
- Kleine klonters die zich op het adhesieve oppervlak vormen, mogen niet worden verwijderd. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen zoals schurende poeder of hulpmiddelen zoals scharen of pincetten. Reinig het adhesieve oppervlak met de Amoena Soft Cleanser.
- De speciale borstel moet uiterlijk na 12 maanden worden vervangen.

### Het adhesieve oppervlak reinigen

1. Voeg drie druppels Amoena Soft Cleanser toe aan het droge adhesieve oppervlak en bevochtig vervolgens de speciale borstel met lauwwarm water. Zie diagram 2 Contact-pagina 2
2. Gebruik alleen de speciale borstel om het adhesieve oppervlak ongeveer 3 minuten goed te reinigen, waarbij u druk toepast en ronddraaiende bewegingen maakt. Zie diagram 3 Contact-pagina 3
3. Spoel vervolgens met veel lauwwarm water af.
4. Laat het drogen aan de lucht of droog het met een föhn op een gemiddelde stand.

### ADAPT-BORSTPROTHESES

Art. nr.	Artikel
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

### BALANCE ADAPT SHAPERS

Art. nr.	Artikel
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



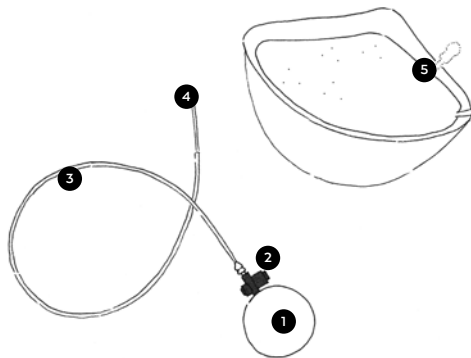
Alle Adapt Air-producten worden geleverd met een pomp.

### Algemene gebruiksaanwijzing

Amoena Adapt Air zijn borstprothesen met een geïntegreerde luchtkamer die individueel kan worden aangepast aan de borstwand en het natuurlijke silhouet van het lichaam.

Er is een speciale pomp vereist om de kamer met lucht te vullen of de lucht uit de kamer af te voeren. Kleine hoeveelheden siliconenolie, die zich op de canule van de pomp kunnen vormen, belemmeren de werking en kwaliteit van de borstprothese of pomp niet. Veeg de olie gewoon af met een schone doek.

1. **Pompbal**
2. **Afvoerklap**
3. **Slang**
4. **Canule**
5. **Klepopening**



### Aanpassen van de Adapt Air

1. Leg de borstprothese en de pomp klaar voor gebruik. Borstprothese en pomp zijn apart. Diagram 5 pagina 3
2. Plaats de pomp (1) onder de het behandje aan de andere kant, zodat u beide handen vrij hebt. Trek het behandje van de schouder aan de geopereerde zijde. Diagram 6 pagina 3
3. Sluit de pomp aan door het grijze label (indien aanwezig) te verwijderen en de canule (4) in de opening (5), dat met een witte pijl is gemarkeerd, van de borstprothese te plaatsen. Open de klepinlaat door zachtjes uw duim en wijsvinger samen te knijpen. Leid de canule volledig in de klep. Diagram 7 pagina 4

4. Plaats de borstprothese in de cup van de beha. Zorg dat de slang correct is aangesloten op de borstprothese. Diagram 8 pagina 4
5. Breng het behandje terug in de correcte positie. Diagram 9 pagina 4
6. Pas nu de borstprothese aan uw behoeften aan door op de pompbal (1) te drukken. Om de lucht af te voeren drukt u op de zwarte knop op de afvoerklap (2) en drukt u de borstprothese lichtjes tegen de borstwand. Diagram 10 pagina 4
7. Let op: Om lucht in of af te voeren, moet de canule volledig in de klep worden ingebracht.
8. Zodra het correcte volume is bereikt, verwijdert u de canule voorzichtig uit de klep. De lucht blijft in de luchtkamer zitten. Diagram 11 pagina 4
9. Nu is de borstprothese aangepast aan uw individuele behoeften. Haal het uit de cup van de beha en plaats het in het borstprothesehoesje van de beha. Diagram 12 pagina 4.

### Algemene instructies voor het aanpassen van de Adapt Air-borstprothesen

- Zorg er bij het reinigen voor dat er geen water in de klep komt.
- Vanwege de klep raden we u aan om Adapt Air niet te dragen tijdens het zwemmen.
- Veranderingen in luchtdruk kunnen leiden tot minimale, onzichtbare veranderingen in het volume. Pas het volume zo nodig aan met de pomp.
- Gebruik voor eventuele aanpassingen alleen de pomp die bij de borstprothese is geleverd.

### Algemene verzorgingsinstructies voor de pomp

Reinig de pompbal, de slang indien noodzakelijk, en de afvoerklap met een milde zeepoplossing.

Desinfectiemiddelen die alcohol bevatten, kunnen de pomp beschadigen.

De juiste werking van de pomp is gegarandeerd tussen -10 °C en +40 °C, terwijl de maximale toegestane temperatuur tussen -30 °C en +100 °C ligt.

Het kan door koken worden gedesinfecteerd.

In dit geval scheidt u de onderdelen van de pomp van de pompbal en kookt u deze voor een korte tijd in voldoende water.

### Pompmaterialen

Holle body:	Zacht PVC, ftalaatvrij
Siliconen slang:	Silicone
PP-uiteinde:	PP
Drukafvoerklap:	ABS

### Waarschuwing voor gevaar

Buiten het bereik van kinderen houden. Het product kan kleine onderdelen zoals adapters of kleppen bevatten. Als deze onderdelen worden ingeslikt, bestaat er een risico op verstikking.

### Speciale instructies



Beschermen tegen zonlicht



Op een droge plaats bewaren



Enkele patiënt – meervoudig gebruik

### Instructies voor verwijdering

Gooi de producten weg bij het huishoudelijk afval.

### Meldingsplicht

Als u klachten hebt over het product, neem dan rechtstreeks contact op met uw medische winkel. De fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat hoeven enkel op de hoogte te worden gesteld in geval van ernstige incidenten die kunnen leiden tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot de dood. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de (EU) Verordening 2017/745 (MDR).

### Garantie

De wettelijke garantieverplichting is van toepassing.

### Service-informatie

Hebt u nog vragen?

Zo ja, wij willen graag helpen – bel ons of schrijf ons.  
U vindt ons adres op pagina 143.

**Tak, fordi du valgte et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. I mere end 45 år har Amoena været synonym med innovative kvalitetsprodukter til at dække kvinders behov efter brystoperationer.**

### Tilsligtet formål/indikation

Målgruppe: Kvinder efter forskellige brystoperationer  
Brystprotese er påkrævet efter delvis eller fuldstændig fjernelse af brystet efter brystkræft eller andre sygdomme - måske i tilfælde af misdannelser eller en rekonstruktion af brystet. Ud over at give et afbalanceret udseende er brystprotesen designet til at opretholde kroppens symmetri (forebyggelse af forkert skulderholdning) ved at sikre, at brystprotesen har den rette vægt og ved at simulere bevægelsen af det naturlige bryst. Brystproteser og delproteser bør kun bæres, når arområdet er helet.

### Kontraindikationer/risici

Ingen kontraindikationer eller risici kendes eller forventes ved anvendelse af ovennævnte produkter. I sjældne tilfælde kan allergiske reaktioner forekomme. Der findes en kontraindikation, hvis der er en kendt allergi over for en af de komponenter, der kan komme i kontakt med huden.

### Materialesammensætning

- Polyuretanfilm
- Polydimethylsiloxan og silikoneolie
- Desuden, afhængigt af modellen: letvægts mikrosfærer, temperaturregulerende materiale (PCM-faseændringsmateriale), tilsætningsstoffer og farvepigmenter

### Generel brugsanvisning

- Vi anbefaler at bruge brystprotesen i lommen på en velsiddende amoena bh. Contact brystproteser og delproteser klæber direkte på huden.
- Brystproteser og delproteser tåler klor og saltvand uden problemer. De kan dog optage lugt over tid (f.eks. din kropslugt eller lugte fra ydre kilder såsom klorholdigt vand), som kan vare i et ubestemt tidsrum. Vi anbefaler derfor Amoena Aqua Wave til vandsportsaktiviteter.
- Vi anbefaler, at du ikke bruger brystproteser eller delproteser i saunaen eller dampbadet.

### Generelle plejeanvisninger

- Til pleje af din Amoena-brystprotese anbefaler vi daglig vask i hånden med Amoena Soft Cleanser, eller en mild flydende sæbe. Den skal derefter skylles i rent vand og tørres med et blødt håndklæde. Bodylotion, pulver og naturlige kropsolier kan danne en film på indersiden af brystformen.
- Håndtér din brystform med omhu. Spidse eller skarpe genstande såsom stifter, dyreklør, neglefiler, sakse osv. kan beskadige brystformen. Brystforme fremstillet af letvægts silikone skal håndteres med særlig omhu for at undgå at beskadige den lette silikone. Tryk ikke på disse med dine fingre og/eller negle, præcis som du ikke ville gøre mod din hud.
- Misfarvning påvirker hverken kvaliteten eller funktionen af brystformen.
- Nogle stoffer kan beskadige brystformens filmbelægning:
  - Alkoholer som f.eks. ethanol, propanol eller butanol, når de anvendes på samme tid som organiske, lavmolekylære stoffer såsom midler mod insekter (DEET) eller solcreme
  - Ethylacetat og andre estere
  - Acetone

Vent, indtil stofferne er blevet absorberet, og vask dine hænder, før du rører ved brystformen. Desinficeringsmidler er tilladt.

### PRODUKTSPECIFIKKE BEMÆRKNINGER

#### Contact brystforme

Art. nr.	Artikel
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Alle kontaktprodukter leveres med en prøvestørrelse Amoena Soft Cleanser og en blød brush.

#### Brugsanvisning

- Brystformens klæbestyrke kan variere afhængigt af din hudtype (fedtet eller tør). Det afhænger også af, hvor meget du sveder, dit niveau af fysisk anstrengelse og arområdets tilstand.
- Selektiv klæbeevne er dog tilstrækkelig til at reducere belastningen på din skulder og hals.
- Contact brystformen kan bæres, når du dyrker sport, men klæbeevnen kan blive reduceret pga. ophobning af sved. Den klæbende brystform er klor- og saltresistent. Den skal dog rengøres direkte efter brug i rent vand med Amoena Soft Cleanser.
- Bær Amoena Contact hver dag fra begyndelsen. Jo mere regelmæssigt brystformen bæres, jo bedre vil din hud acceptere klæberen.
- I tilfælde af omfattende og intensivt slid vil sved og små hudpartikler ophobe sig på den klæbende overflade i løbet af dagen. Det betyder, at klæbeevnen langsomt falder.
- Grundig rengøring af den klæbende overflade før den sættes tilbage, vil give dig en fornyet følelse af sikkerhed.

#### Balance Contact delproteser

Art. nr.	Artikel
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Hvis din hud har tendens til at være tør, skal du påføre fugtgivende hudplejeprodukter efter brug af Contact brystformen.
- For hver Contact brystform og Contact delprotese gælder en udskiftningsret i 3 måneder. Hvis du kæmper med at opnå klæbning inden for de første 3 måneder, kan du bytte den til et bh-understøttet Amoena-produkt.

### Påsætning af Contact brystform

1. Først renses huden grundigt. Lad derefter huden tørre helt. Jo tørrere og renere hud, jo bedre klæber brystformen. Rør ikke ved brystformens klæbende overflade, da dette kan forringe klæbeevnen.
2. Tag så din bh på, og kontrollér pasformen. Træk derefter din bh helt ned over skulderen og armen, og læn dig fremad.
3. Brug hånden fra den ikke-opererede side, tag fat i bh'ens strop, og træk skålen væk fra kroppen.
4. Tag brystformen i den anden hånd, og placér den i bh'ens skål. Det øverste hjørne af brystformen skal være tæt på bh-stroppen. Bliv ved med at læne dig fremover. Sørg for, at brystformen sidder godt i bh'en. Se diagram 1, side 2
5. Hold om den yderste kant af bh'en med din frie hånd, og ret den langsomt op. Når du gør det, skal du forsigtigt trykke brystformen ind på kroppen.
6. Træk nu bh-stroppen op på skulderen, og tryk brystformen fast på plads igen. Se diagram 2, side 3
7. Kontrollér pasformen. Hvis brystformen ikke er godt positioneret, skal du læne dig fremover og starte forfra.

### Fjernelse af Contact brystformen

1. Hold om brystformen med den ene hånd så fuldstændig som muligt, så fingerspidserne er tæt på kanten, og læn dig fremover, indtil du mærker vægten af brystformen i hånden. Start med et punkt væk fra arret, og træk langsomt brystformen af kroppen.
2. Hvis klæbefladerne ved et uheld sidder sammen, mens de fjernes, kan de nemt adskilles under rindende vand.
3. Vær forsigtig med lange fingernegle. Disse kan beskadige brystformen.

### Generelle plejeanvisninger

- Hudstruktur og hudfordampninger forårsaget af f.eks. medicin og plejeprodukter kan påvirke klæbestyrken. Rengør din brystform dagligt og grundigt for at opnå optimal og langvarig klæbeevne.

- Kun Amoena Soft Cleanser giver dig mulighed for at opnå optimal klæbeevne. Andre rengøringsmidler kan reducere klæbestyrken.
- Små klumper, der dannes på den klæbende overflade, bør ikke fjernes. Brug ikke andre rengøringsmidler såsom slibepulver eller redskaber såsom saks eller pincet. Rengør den klæbende overflade med Amoena Soft Cleanser.
- Den specielle børste skal udskiftes senest efter 12 måneder.

### Rengøring af klæbefladerne

1. Tilsæt tre dråber af Amoena Soft Cleanser til den tørre klæbeoverflade, og fugt derefter den specielle børste med lunkent vand. Se diagram 2, Contact side 2
2. Brug kun den specielle børste til at rengøre den klæbende overflade omhyggeligt i ca. 3 minutter, påføre tryk og bruge cirkulære bevægelser. Se diagram 3, Contact side 3
3. Skyl derefter med rigelige mængder lunkent vand.
4. Lad den lufttørre eller tør den med en føntørrer på en moderat indstilling.

### ADAPT BRYSTFORME

Art. nr.	Artikel
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Alle Adapt Air-produkter leveres med en pumpe.

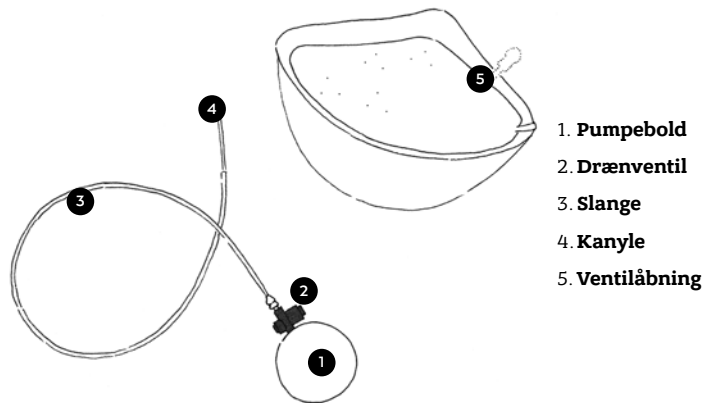
### BALANCE ADAPT DELPROTESER

Art. nr.	Artikel
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Generel brugsanvisning

Amoena Adapt Air er brystforme med et indbygget luftkammer, som kan tilpasses individuelt til brystvæggen og kroppens naturlige form. Der kræves en særlig pumpe for at fylde kammeret med luft eller tømme luften ud af kammeret. Små mængder silikoneolie, som kan dannes på pumpens kanyle, forringer ikke kvaliteten af brystformen eller pumpen. Tør blot olien af med en ren klud.



1. Pumpebold
2. Drænventil
3. Slange
4. Kanyle
5. Ventilåbning

### Justering af Adapt Air

1. Læg brystformen og pumpen ud, så de er klar til brug. Brystform og pumpe er separate. Diagram 5, side 3
2. Anbring pumpen (1) under bh-stroppen på den modsatte side, så du har begge hænder fri. Træk bh'en af skulderen på den opererede side. Diagram 6, side 3
3. Tilslut pumpen ved at fjerne det grå mærke (hvis til stede) og sæt kanylen (4) i åbningen (5) på brystformen, hvor det er mærket med en hvid pil. Åbn ventilindtaget ved forsigtigt at klemme tommelfingeren og pegefingern sammen. Før kanylen helt ind i ventilen. Diagram 7, side 4
4. Kom brystformen i bh-skålen. Sørg for, at slangen er korrekt forbundet med brystformen. Diagram 8, side 4

5. Sæt bh-stroppen tilbage i den korrekte position. Diagram 9, side 4
6. Justér nu brystformen til dine behov ved at trykke på pumpebolden (1). Luften tømmes ved at trykke på den sorte knap på drænventilen (2) og presse brystformen let mod brystvæggen. Diagram 10, side 4
7. Bemærk venligst: For at tilføje eller tømme luft skal kanylen indføres helt i ventilen.
8. Så snart den korrekte volumen er indstillet, fjernes kanylen forsigtigt fra ventilen. Luften forbliver i luftkammeret. Diagram 11, side 4
9. Nu er brystformen blevet tilpasset dine individuelle behov. Tag den ud af bh-skålen og placér den i bh'ens lomme til brystform. Diagram 12, side 4.

### Generelle plejeanvisninger for Adapt Air brystforme

- Ved rengøring skal det sikres, at der ikke trænger vand ind i ventilen.
- På grund af ventilen anbefaler vi, at du ikke bruger Adapt Air under svømning.
- Ændringer i lufttryk kan føre til minimale, usynlige ændringer i volumen. Justér volumen med pumpen, hvis det er nødvendigt.
- Brug kun den pumpe, der følger med brystformen, til justeringer.

### Generelle plejeanvisninger for pumpen

Rengør pumpebolden, slangen hvis nødvendigt og drænventilen med en mild sæbeopløsning.

Desinfektionsmidler, der indeholder alkohol, kan beskadige pumpen.

Pumpens korrekte funktion er garanteret mellem -10 °C og +40 °C, mens den maksimalt tilladte temperatur ligger mellem -30 °C og +100 °C.

Den kan desinficeres ved kogning.

I dette tilfælde skal komponentdelene adskilles fra pumpebolden og koges i rigeligt vand i kort tid.

### Pumpematerialer

Hul krop: Blød PVC, phthalat-fri

Silikoneslange: Silikone

PP-spids: PP

Trykdrænventil: ABS

### Advarsel om fare

Holdes væk fra børn. Produktet kan indeholde små dele såsom adaptere eller ventiler. Hvis

disse dele sluges, er der risiko for kvælning.

### Særlige anvisninger



Beskyt mod sollys



Opbevares tørt



Enkelt patient – flere anvendelser

### Bortskaffelse

Bortskaf produkterne som husholdningsaffald.

### Indberetningsforpligtelse

Hvis du har nogen klager vedr. produktet, bedes du kontakte din forhandler direkte. Det er kun nødvendigt at underrette producenten og den kompetente myndighed i medlemslandet i tilfælde af alvorlige tilfælde, der kan føre til en væsentlig forringelse af helbred eller til død. Alvorlige tilfælde er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

### Garanti

Den lovbestedte garantiforpligtelse gælder.

### Serviceoplysninger

Har du nogen spørgsmål?

Hvis ja, vil vi gerne hjælpe – ring eller skriv til os.

Du kan finde vores adresse på side 143.

**Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. I mer enn 45 år har Amoena støttet brystkrefterte kvinner ved å tilby innovative høykvalitetsprodukter etter brystkirurgi.**

### Tiltenkt formål/indikasjon

Målgruppe: Kvinner etter ulike brystoperasjoner

Brystproteser er anbefalt etter delvis eller fullstendig fjerning av brystet etter brystkreft. I tillegg til å gi et balansert utseende er brystprotesen designet for å opprettholde kroppens symmetri (hindrer feiljustering av skuldre) ved å sikre at brystprotesen har riktig vekt og ved at det simulerer bevegelsen til det naturlige brystet.

Brystproteser og bh-innlegg skal bare brukes når arrområdet er helt leget.

### Kontraindikasjoner/risikoer

Ingen kontraindikasjoner eller risikoer er kjent eller forventet ved bruk av ovennevnte produkter. I sjeldne tilfeller kan allergiske reaksjoner forekomme.

En kontraindikasjon er til stede hvis det finnes kjent allergi mot en av komponentene som kan komme i kontakt med huden.

### Materialsammensetning

- Polyuretanfilm
- Polydimetylsiloksan og silikonolje
- Også avhengig av gjenstanden: lette mikrosfærer, temperaturregulerende materiale (PCM faseendringsmateriale), tilsetningsstoffer og fargepigmenter

### Generelle instruksjoner for bruk

- Vi anbefaler å bruke brystprotesene i lommen på en godt tilpasset BH. Brystproteser og bh-innlegg fra Contact kleber seg direkte til huden.
- Brystproteser og bh-innlegg tåler klor og saltvann uten problemer. De kan imidlertid ta til seg lukt over tid (f.eks. kroppslukt eller lukter av ekstern opprinnelse som klorert vann), som kan vare i en ubestemt tidsperiode. Vi anbefaler derfor Amoena Aqua Wave for vannsportsaktiviteter.
- Vi anbefaler at du ikke bruker brystproteser eller bh-innlegg i badstue eller dampbad.

### Generelle vedlikeholdsinstruksjoner

- For å ta vare på din Amoena-brystprotese anbefaler vi daglig vask for hånd med Amoena Soft Cleanser, mild såpe eller flytende rengjøringsmiddel. Den skal deretter skylles i rent vann og tørkes med et mykt håndkle. Bodylotion, pudder og naturlige kroppsoljer kan forårsake et belegg på innsiden av brystprotesen.
- Håndter brystprotesen med forsiktighet. Spisse eller skarpe gjenstander som stifter, klør fra dyr, neglefiler, sakser osv. kan skade brystprotesen. Brystproteser laget av lett-silikon bør håndteres med varsomhet for å unngå skade på silikonen. Ikke trykk på disse med fingrene og/eller neglene dine, akkurat som du ikke ville gjøre det med huden din.
- Misfarging påvirker ikke kvaliteten eller funksjonen til brystprotesen.
- Noen stoffer kan skade filmbelegget i brystprotesen:
  - Alkoholer som etanol, propanol eller butanol når de brukes samtidig med organiske, lavmolekylære stoffer som insektmidler (DEET) eller solkrem
  - Etylacetat og andre estere
  - Aceton

Vent til stoffene er absorbert og vask hendene før du berører brystprotesen. Desinfeksjonsmidler er tillatt.

### PRODUKTSPESIFIKKE MERKNADER

#### Brystproteser fra Contact

Art. nr.	Artikkel
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Balance Contact-brystform

Art. nr.	Artikkel
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Alle Contact-produkter leveres med en prøve av Amoena Soft Cleanser og en myk børste.

#### Bruksanvisning

- Klebeevnen i brystprotesen kan variere avhengig av hudtypen din (fet eller tørr). Den avhenger også av hvor mye du svetter, nivået av fysisk anstrengelse og tilstanden til arrområdet.
- Men en bevisst plassering av klebingen er tilstrekkelig til å redusere belastningen på skulderen og nakken.
- Brystprotesen fra Contact kan brukes når du skal drive idrett, men klebeevnen kan reduseres på grunn av opphopning av svette. Den klebende brystprotesen er klor- og saltvannresistent. Den bør imidlertid rengjøres rett etter bruk i rent vann med Amoena Soft Cleanser.
- Bruk Amoena Contact hver dag fra begynnelsen. Jo oftere brystprotesen brukes, desto bedre vil huden akseptere klebeflaten.
- Ved omfattende og intensiv bruk kan svetting og små hudpartikler bygge seg opp på den klebende overflaten i løpet av dagen. Dette betyr at klebeevnen langsomt reduseres.

- Grundig rengjøring av klebeflaten før du legger den tilbake gir deg en fornyet følelse av sikkerhet.
- Hvis huden din gjennomgående er tørr, påfør fuktighetsgivende hudpleieprodukter etter å ha brukt brystprotese fra Contact.
- For hver brystprotese og bh-innlegg fra Contact gjelder en 3-måneders bytterett. Hvis du sliter med å oppnå god klebeevne i løpet av de første 3 månedene, kan du bytte det i en protese til å bruke i bh med lomme.

### Ta på en Contact brystprotese

1. Rengjør huden nøye. La deretter huden tørke helt. Jo tørrere og renere huden din er, jo bedre kleber brystprotesen. Ikke berør den klebende overflaten på brystprotesen, da dette kan svekke klebeevnen.
2. Ta på BH-en din og sjekk passformen. Trekk deretter BH-stroppen helt av skulderen og armen og len deg forover.
3. Bruk hånden fra den ikke-opererte siden, hold på BH-stroppen og trekk cup'en bort fra kroppen.
4. Ta brystprotesen i den andre hånden og legg den i skålen på BH-en. Øvre hjørne av brystprotesen skal være nær BH-stroppen. Len deg litt fremover. Sørg for at brystprotesen sitter godt i BH-en. Se diagram 1 på side 2
5. Hold over den ytre kanten av BH-en med den ledige hånden og rett deg sakte opp. Mens du gjør det, trykk brystprotesen forsiktig inntil kroppen.
6. Trekk nå BH-stroppen over skulderen og trykk brystprotesen godt på plass igjen. Se diagram 2 på side 3
7. Kontroller tilpasningen. Hvis brystprotesen ikke er godt posisjonert, skal den tas av og deretter begynner du på nytt.

### Ta av Contact protesen

1. Hold rundt brystprotesen med én hånd så fullstendig som mulig, slik at fingertuppene er nær kanten og len deg forover til du kjenner vekten av brystprotesen i hånden din. Begynn på en av sidene, og trekk brystprotesen sakte av kroppen.
2. Hvis de klebende overflatene ved et uhell kleber seg sammen etter hvert som de fjernes, kan de enkelt separeres under rennende vann.
3. Vær forsiktig med lange fingernegler. Disse kan skade belegget på brystprotesen.

### Generelle vedlikeholdsinstruksjoner

- Hudtekstur og hudfordampninger forårsaket av f.eks. legemidler og pleieprodukter kan påvirke klebestyrken. Rengjør brystprotesen daglig og grundig for å oppnå optimal og langvarig klebeevne.
- Bare Amoena Soft Cleanser gjør det mulig å oppnå optimal klebeevne. Andre rengjøringsprodukter kan redusere klebestyrken.
- Små klumper som dannes på den klebende overflaten skal ikke fjernes. Ikke bruk andre rengjøringsmidler som slipende pulver eller redskaper som saks eller pinsett. Rengjør klebeflaten med Amoena Soft Cleanser.
- Spesialbørsten bør skiftes ut etter 12 måneder.

### Rengjøre klebeoverflaten

1. Tilsett tre dråper med Amoena Soft Cleanser på den tørre, klebende overflaten, og fukt spesialbørsten med lunkent vann. Se diagram 2 Kontakt på side 2
2. Bruk kun den spesielle børsten og rengjør den klebende overflaten godt i ca. 3 minutter, og bruk trykk og sirkulære bevegelser. Se diagram 3 Kontakt på side 3
3. Skyll deretter med rikelig lunkent vann.
4. La den lufttørke, eller tørk den med en hårføner innstilt på medium varme.

### ADAPT AIR BRYSTPROTESER

Art. nr.	Artikkel
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Alle Adapt Air-produkter leveres med en pumpe.

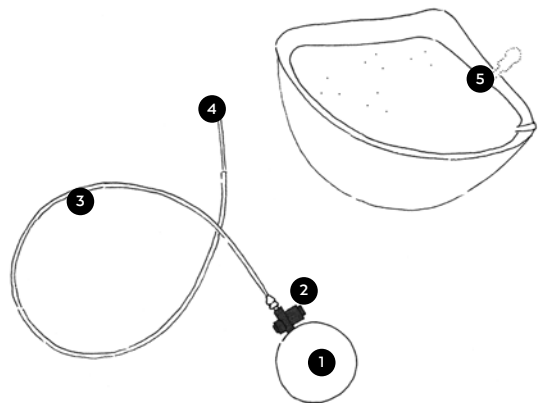
### BALANCE ADAPT BRYSTFORM

Art. nr.	Artikkel
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Generelle instruksjoner for bruk

Amoena Adapt Air er brystproteser med et integrert luftkammer som kan justeres individuelt for å passe brystveggen og kroppens naturlige silhuett. Det kreves en spesiell pumpe for å fylle kammeret med luft eller tømme luften fra kammeret. Små mengder silikonolje, som kan dannes på pumpens kanyle, forringer ikke funksjonen og kvaliteten på brystprotesen eller pumpen. Tørk bare av oljen med en ren klut.



1. Pumpeballen
2. Dreneringsventil
3. Slange
4. Kanyle
5. Ventilåpning

### Justere Adapt Air

1. Ha brystprotesen og pumpen klar til bruk. Brystprotese og pumpe er separat. Diagram 5 side 3
2. Plasser pumpen (1) under BH-stroppen på motsatt side slik at du har begge hendene frie. Trekk BH-stroppen av skulderen på den opererte siden. Diagram 6 side 3
3. Koble til pumpen ved å fjerne den grå etiketten (hvis den finnes) og sette inn kanylen (4) i åpningen (5) av brystprotesen som er merket med en hvit pil. Åpne ventilinnløpet ved å klemme tommelen og pekefingeren sammen. Før kanylen helt inn i ventilen. Diagram 7

side 4

4. Legg brystprotesen inn i bh-cup'en. Kontroller at slangen er riktig tilkoblet brystprotesen. Diagram 8 side 4
5. Før BH-stroppen tilbake til riktig posisjon. Diagram 9 side 4
6. Juster brystprotesen til dine behov ved å trykke på pumpeballen (1) For å tømme luften trykker du på den svarte knappen på dreneringsventilen (2) og trykker lett på brystprotesen mot brystveggen. Diagram 10 side 4
7. Merk: For å sette inn eller tømme luft må kanylen settes helt inn i ventilen.
8. Så snart riktig volum er angitt, fjern kanylen forsiktig fra ventilen. Luften forblir i luftkammeret. Diagram 11 side 4
9. Nå er brystprotesen tilpasset dine individuelle behov. Ta den ut av bh-cup'en og legg den i bh-lommen. Diagram 12 side 4.

### Generelle instruksjoner for tilpasning av Adapt air protese

- Når du rengjør, må du sørge for at det ikke kommer vann inn i ventilen.
- På grunn av ventilen anbefaler vi ikke at du bruker Adapt Air når du svømmer.
- Endringer i lufttrykket kan føre til minimale, usynlige endringer i volum. Juster volumet med pumpen om nødvendig.
- Bruk bare pumpen som følger med brystprotesen for eventuelle justeringer.

### Generelle instruksjoner for bruk av pumpe

Rengjør pumpen, også slangen om nødvendig, og dreneringsventilen med en mild såpeoppløsning.

Desinfiseringsmidler som inneholder alkohol kan skade pumpen.

Pumpens funksjon er garantert mellom -10 °C og +40 °C, mens maksimal tillatt temperatur ligger mellom -30 °C og +100 °C.

Den kan desinfiseres i kokende vann.

I dette tilfellet skal komponentdelene separeres fra selve pumpen og kokes i rikelig vann i en kort periode.

### Pumpematerialer

Hul kropp:	Myk PVC, ftalatfri
Silikonslange:	Silikon
PP-tupp:	PP
Dreneringsventil:	ABS

### Fareadvarsel

Holdes unna barn. Produktet kan inneholde små deler som adaptere eller ventiler. Hvis disse delene svelges, er det fare for kvelning.

### Forhåndsregler



Beskytt mot sollys



Oppbevar på et tørt sted



Enkelpasient – flere bruksområder

### Instruksjoner for avhending

Kast produktene i husholdningsavfallet.

### Rapporteringsforpliktelse

Ta kontakt med din forhandler dersom du ikke er fornøyd med produktet. Det er bare nødvendig å varsle produsenten og den kompetente myndigheten i medlemslandet ved eventuelle alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helse eller til dødsfall. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

### Garanti

Den lovbestemte garantien gjelder.

### Tjenesteinformasjon

Har du noen spørsmål?

Hvis du har det, vil vi gjerne hjelpe – ring eller skriv til oss.

Du finner adressen vår på side 143.

**Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt från Amoena Sweden AB. I över 45 år har Amoena varit synonymt med innovativa och högkvalitativa produkter för att tillgodose behoven hos kvinnor som genomgått bröstkirurgi.**

### Avsett syfte/beskrivning

Målgrupp: Kvinner som gjennomgått brystkirurgi

Bröstproteser behøvs efter partiell eller fullstendig borttagning av brystet efter brystcancer eller andre sjukdomar samt vid brystmissbildning eller degeneration. Forutom at ge ett balanserat utseende er brystprotesen utformad for at bevare kroppens symmetri (forhindra felstilling i axlarna) genom at sakerstille at brystprotesen er av lamplig vikt og at genom at simulere rorelsen hos ett naturligt brost.

Bröstproteser og delproteser ska endast användas när ärrområdet har läkt helt.

### Kontraindikationer/risker

Inga kontraindikationer eller risker är kända eller förväntas vid användning av ovan nämnda produkter. I sällsynta fall kan allergiska reaktioner förekomma.

En kontraindikation föreligger om det finns en känd allergi mot en av komponenterna som kan komma i kontakt med huden.

### Materialsammansättning

- Polyuretanfilm
- Polydimetylsiloxan och silikonolja
- Dessutom, beroende på artikkel: låtta mikrosfärer, temperaturreglerende material som PCM (fasbytesmaterial), tillsatser och färgpigment

### Allmän bruksanvisning

- Vi rekommenderar at du anvander brostproteserna i fickan pa en specialbeha med bra passform. Contact brostproteser og delproteser fester direkt pa huden.
- Brost- og delproteserna tal klor- og salthaltigt vatten utan problem. Med tiden kan dock lukter absorberas (som din kroppslukt eller klor från simbassängen) som inte alltid går bort. Vi rekommenderar därför Amoena Aqua Wave for vattensporter.
- Vi rekommenderar at inte anvanda brostproteser eller delproteser i bastun eller ångbadet.

### Allmänna skötselansvisningar

- För att ta hand om din Amoena bröstprotes rekommenderas daglig handtvätt med Amoena Soft Cleanser, mild tvål eller ett flytande tvättmedel. Skölj den sedan i rent vatten och torka med en mjuk handduk. Kroppslotion, puder och naturliga kroppsoljor kan göra att en hinna bildas på insidan av bröstprotesen.
- Hantera din bröstprotes varsamt. Spetsiga eller vassa föremål som en nål, djurklor, nagelfil eller sax kan skada bröstprotesen. Bröstproteser som är tillverkade i lättviktssilikon ska hanteras särskilt försiktigt för att förebygga att silikonens skadas. Tryck inte med fingrarna eller naglarna på denna typ av proteser, såsom du inte heller skulle göra på din egen hud.
- Missfärgning försämrar inte bröstprotesens kvalitet eller funktion.
- Vissa ämnen kan skada bröstprotesens ytskikt:
  - o Alkohol som etanol, propanol eller butanol när de används samtidigt med organiska, lågmolekylära ämnen såsom insektsmedel (DEET) eller solkräm
  - o Etylacetat och andra estrar
  - o Aceton

Vänta tills ämnena har absorberats och tvätta händerna innan du vidrör din bröstprotes. Desinfektionsmedel är tillåtna.

### Contact bröstproteser

Art. nr	Artikel
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Alla Contact-produkter levereras med en provstorlek Amoena Soft Cleanser och en mjuk rengöringsborste.

### Bruksanvisning

- Styrkan hos bröstprotesens vidhäftningsförmåga kan variera beroende på din hudtyp (fet eller torr). Den beror också på hur mycket du svettas, din fysiska ansträngning och ärrumrådets tillstånd.
- Selektiv vidhäftningsförmåga är dock tillräckligt för att reducera belastningen på din axel och nacke.
- Bröstprotesen Contact kan användas när du tränar, men vidhäftningsförmågan kan minska beroende på hur mycket du svettas. Den självhäftande bröstprotesen tål klor- och salthaltigt vatten. Den ska dock rengöras i rent vatten med Amoena Soft Cleanser direkt efter användning.
- Använd Amoena Contact varje dag från början. Ju mer bröstprotesen används, desto bättre kommer vidhäftningen att bli mot huden.
- Vid lång och intensiv användning samlas svett och små hudpartiklar på den självhäftande ytan under dagen. Detta innebär att vidhäftningsförmågan långsamt minskar.

### Balance Contact delproteser

Art. nr	Artikel
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Att tvätta den vidhäftande ytan innan du sätter på den igen, ger en förnyad känsla av säkerhet.
- Om din hud lätt blir torr, smörj in dig med återfuktande hudkräm när du tagit av dig din Contact bröstprotes.
- För alla Contact bröstproteser och delproteser gäller tre månaders bytesrätt. Om du har problem med vidhäftningsförmågan inom de första tre månaderna kan du byta mot en Amoena-produkt som placeras i din behå istället.

### Hur du sätter på en kontaktbröstprotes

1. Rengör huden noga. Låt huden torka ordentligt. Ju torrare och renare din hud är, desto bättre blir bröstprotesens vidhäftningsförmåga. Rör inte bröstprotesens vidhäftande yta eftersom detta kan försämra vidhäftningsförmågan.
2. Ta sedan på dig din behå och kontrollera passformen. Dra sedan ner behåbandet helt från axeln på den sida där protesen ska placeras och luta dig något framåt.
3. Med handen från motsatta sidan tar du tag och drar i behåbandet så att kupan öppnas.
4. Ta bröstprotesen i den andra handen och placera den i behån. Det övre hörnet på bröstprotesen ska placeras nära behåbandet. Fortsätt att luta dig framåt. Se till att bröstprotesen sitter bra i behån. Se diagram 1 sida 2
5. Kupa din lediga hand om behåns ytterkant och räta försiktigt upp dig, samtidigt som du försiktigt trycker bröstprotesen mot dig.
6. Dra upp behåbandet igen och tryck bröstprotesen ordentligt plats igen. Se diagram 2 sida 3
7. Kontrollera passformen. Om bröstprotesen inte är sitter bra, lutar du dig framåt igen och börjar om.

### Ta av dig din kontaktbröstprotes

1. Kupa handen över bröstprotesen så mycket du kan, så att dina fingertoppar kommer nära kanten och luta dig sedan framåt tills du känner vikten av bröstprotesen i handen. Börja från en punkt en bit från ärret och dra försiktigt av bröstprotesen.
2. Om de vidhäftande ytorna råkar klibba ihop när du tar bort bröstprotesen, kan ytorna lätt separeras under rinnande vatten.
3. Var försiktig om du har långa naglar. De kan skada bröstprotesens beläggning.

### Allmänna skötselanvisningar

- Hudens struktur och avdunstningar från huden som orsakas av t.ex. läkemedel och hudvårdsprodukter kan påverka vidhäftningsförmågan. Rengör din bröstprotes dagligen och noggrant för att uppnå optimal och långvarig vidhäftningsförmåga.
- Endast Amoena Soft Cleanser ger optimal vidhäftningsförmåga. Andra rengöringsprodukter kan minska vidhäftningsförmågan.
- Små klumpar som bildas på den vidhäftande ytan ska inte avlägsnas. Använd inte andra rengöringsmedel såsom skurpulver eller redskap som en sax eller pincett. Rengör den vidhäftande ytan med Amoena Soft Cleanser.
- Den speciella rengöringsborsten ska bytas ut minst en gång om året.

### Rengöring av den vidhäftande ytan

1. Tillsätt tre droppar av Amoena Soft Cleanser på den torra vidhäftande ytan och fukta sedan rengöringsborsten med ljummet vatten. Se diagram 2 Contact sida 2
2. Rengör den vidhäftande ytan i cirka 3 minuter och enbart med den speciella borsten genom att trycka lätt i cirkelrörelser. Se diagram 2 Contact sida 3
3. Skölj sedan rikligt med ljummet vatten.
4. Låt lufttorka eller torka med hårtork på medelvärme.

### ADAPT BRÖSTPROTESER

Art. nr	Artikel
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Alla Adapt Air-produkter levereras med en pump.

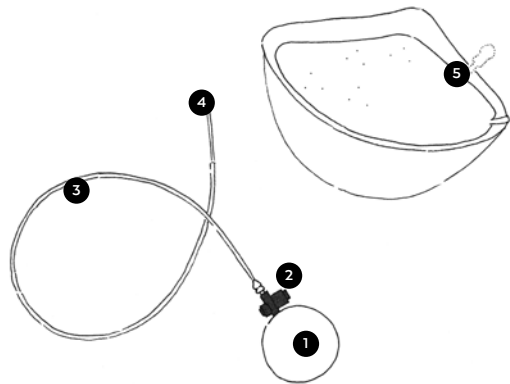
### BALANCE ADAPT DELPROTESER

Art. nr.	Artikel
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Allmän bruksanvisning

Amoena Adapt Air är bröstproteser med en inbyggd luftkammare som kan justeras individuellt för att passa bröstväggen och kroppens naturliga silhuett. En specialpump krävs för att fylla kammaren med luft eller tömma den. Små mängder silikonolja som kan bildas på pumpens kanyl, försämrar inte bröstprotesens eller pumpens funktion och kvalitet. Torka helt enkelt av oljan med en ren trasa.



1. **Pumpboll**
2. **Tömningsventil**
3. **Slang**
4. **Kanyl**
5. **Ventilöppning**

### Justera Adapt Air

1. Placera bröstprotesen och pumpen så att de är redo att användas. Bröstprotesen och pumpen är separata. Diagram 5 sida 3
2. Placera pumpen (1) under behåbandet på den motsatta sidan så att du har båda händerna fria. Dra ner behåbandet från axeln på den sida där proteserna ska placeras. Diagram 6 sida 3
3. Anslut pumpen genom att avlägsna den grå fliken (om sådan finns) och för in kanylen (4) i öppningen (5) på bröstprotesen som markerats med en vit pil. Öppna ventillinloppet genom att försiktigt trycka ihop tummen och pekfingeret. För in kanylen helt i ventilen.

Diagram 7 sida 4

4. Placera bröstprotesen i behån. Kontrollera att slangen är rätt ansluten till bröstprotesen. Diagram 8 sida 4
5. Dra upp behåbandet på plats igen. Diagram 9 sida 4
6. Justera nu bröstprotesen efter behov genom att trycka på pumpbollen (1). För att tömma ut luft trycker du på den svarta knappen på tömningsventilen (2) och trycker lätt på bröstprotesen. Diagram 10 sida 4
7. Obs! För att kunna fylla på eller tömma luft måste kanylen vara helt införd i ventilen.
8. När rätt volym har pumpats in avlägsnar du försiktigt kanylen från ventilen. Luften stannar kvar i luftkammaren. Diagram 11 sida 4
9. Nu har bröstprotesen anpassats efter dina individuella behov. Ta ut den ur behåkupan och placera den i behåns protesficka. Diagram 12 sida 4

### Allmänna skötselanvisningar för Adapt Air bröstproteser

- Kontrollera att inget vatten kommer in i ventilen vid rengöring.
- På grund av ventilen rekommenderas inte att använda Adapt Air vid simning.
- Förändringar i lufttryck kan leda till minimala, osynliga volymförändringar. Justera vid behov volymen med pumpen.
- Använd endast den pump som medföljer bröstprotesen för eventuella justeringar.

### Allmänna skötselanvisningar för pumpen

Rengör pumpbollen, slangen när nödvändigt, och dräneringsventilen med en mild tvålösning.

Desinfektionsmedel som innehåller alkohol kan skada pumpen.

Pumpens korrekta funktion garanteras mellan -10 °C och +40 °C, medan de maximala temperaturerna som den tål ligger mellan -30 °C och +100 °C.

Den kan desinficeras genom kokning.

I så fall separeras delarna från pumpbollen och läggs i en riklig mängd kokande vatten en kort stund.

### Pumpmaterial

Ihålig kropp: Mjuk PVC, ftalatfri

Silikonslang: Silikon

PP-spets: PP

Tryckttömningsventil: ABS

### Riskvarning

Förvaras utom räckhåll för barn. Produkten kan innehålla små delar som adaptrar eller ventiler. Om dessa delar sväljs finns det risk för kvävning.

### Särskilda instruktioner



Undanhålles från solljus



Förvaras torrt



En patient – fleranvändning

### Kasseringsanvisningar

Kassera produkterna som hushållsavfall.

### Rapporteringskyldighet

Om du har klagomål på produkten, kontakta din medicinska återförsäljare direkt. Det är endast nödvändigt att meddela tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten vid allvarliga tillbud som kan leda till allvarligt försämrad hälsa eller dödsfall. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordningen (EU) 2017/745 (MDR).

### Garanti

Lagstadgad garantiförpliktelse gäller.

### Serviceinformation

Har du några frågor?

Vi hjälper dig gärna, ring eller skriv till oss.  
Du hittar vår adress på sidan 143.

**Dziękujejmy za wybór wysokiej jakości produktu firmy Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Od ponad 45 lat Amoena jest synonimem innowacyjnych produktów wysokiej jakości odpowiadających na potrzeby kobiet po operacji piersi.**

### Przeznaczenie/wskazania

Grupa docelowa: kobiety po różnych zabiegach chirurgicznych piersi  
Protezy piersi są stosowane po częściowym lub całkowitym usunięciu piersi będącym następstwem raka piersi lub innych chorób, a także w przypadku deformacji lub niedorozwoju piersi. Poza przywróceniem harmonijnego wyglądu, protezy piersi mają na celu zapewnienie symetrii ciała (np. zapobiegając uniesieniu jednego z ramion) dzięki odpowiedniej wadze protez oraz naśladowanie ruchów naturalnych piersi. Protezy i nakładki na piersi można zacząć nosić dopiero po całkowitym wygojeniu blizn.

### Przeciwwskazania/zagrożenia

Stosowanie wyżej wymienionych produktów nie wiąże się z żadnymi znanymi ani spodziewanymi przeciwwskazaniami lub zagrożeniami. W rzadkich przypadkach mogą wystąpić reakcje alergiczne. Przeciwwskazaniem do stosowania tego rodzaju produktów jest występowanie znanej alergii na dowolny z elementów, które mogą być w kontakcie ze skórą.

### Skład materiałowy

- Folia poliuretanowa
- Polidimetylosiloksan i olej silikonowy
- Ponadto, w zależności od protezy: lekkie mikrosfery, materiał regulujący temperaturę (materiał zmiennofazowy PCM), dodatki i pigmenty barwiące

### Ogólne instrukcje użytkowania

- Zalecamy noszenie protez piersi w kieszonkach miseczek dobrze dopasowanego biustonosza. Przylepne protezy i nakładki na piersi przylegają bezpośrednio do skóry.
- Protezy i nakładki na piersi są odporne na działanie chloru oraz słoną wodę. Z czasem mogą jednak przesiąknąć zapachami (np. zapach ciała lub zapachy pochodzące z zewnątrz, takie jak woda chlorowana), które mogą utrzymywać się przez nieokreślony czas. Dlatego do aktywności w wodzie polecamy stosowanie protez Amoena Aqua Wave.
- Zalecamy, aby nie nosić protez ani nakładek na piersi w czasie korzystania z sauny lub łaźni parowej.

### Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Aby odpowiednio dbać o protezę piersi Amoena, zalecamy jej codzienne, ręczne mycie przy użyciu preparatu Amoena Soft Cleanser, łagodnego mydła lub płynnego detergentu. Następnie należy wypłukać ją w czystej wodzie i wysuszyć miękkim ręcznikiem. Emulsja do ciała, puder i naturalne olejki do ciała mogą powodować powstanie warstwy osadu na wewnętrznej stronie protezy.
- Z protezą należy obchodzić się ostrożnie. Szpiczaste lub ostre przedmioty, takie jak szpilki, pazury zwierząt, pilniki do paznokci, nożyczki itp. mogą uszkodzić protezę. Z protezami wykonanymi z lekkiego silikonu należy obchodzić się ze szczególną ostrożnością, aby uniknąć uszkodzenia silikonu. Produktów nie należy ścisnąć palcami ani paznokciami – podobnie jak w przypadku skóry.
- Przebarwienia nie wpływają na jakość ani funkcjonalność protez piersi.
- Niektóre substancje mogą uszkodzić powłokę protezy:
  - o Alkohole, takie jak etanol, propanol lub butanol, kiedy stosowane są równocześnie z organicznymi substancjami o niskiej zawartości cząsteczek, takimi jak środki owadobójcze (DEET) lub kremy przeciwsłoneczne
  - o Octan etylu i inne estry
  - o Aceton

Należy poczekać, aż substancje całkowicie się wchłoną i umyć ręce przed dotknięciem protezy piersi. Dozwolone jest stosowanie środków dezynfekujących.

### UWAGI DOTYCZĄCE PRODUKTU

#### Protezy Contact

Nr art.	Artykuł
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Wszystkie samoprzylepne produkty są dostarczane z próbką preparatu czyszczącego Amoena Soft Cleanser i miękką szczoteczką.

#### Instrukcje użytkowania

- Przylepność protezy może się różnić w zależności od rodzaju skóry (np. tłusta lub sucha). Zależy też od intensywności pocenia i wysiłku fizycznego oraz od stanu blizny.
- Przyleganie jest jednak wystarczające, aby zmniejszyć napięcie ramion i szyi.
- Protezy Contact można nosić podczas uprawiania sportu, ale ich przylepność może ulec osłabieniu w wyniku gromadzenia się potu. Samoprzylepna proteza jest odporna na chlor i sól. Bezpośrednio po użyciu należy jednak wyczyścić ją w czystej wodzie, stosując preparat Amoena Soft Cleanser.
- Protezę Amoena Contact należy nosić każdego dnia od samego początku. Im częściej proteza jest noszona, tym lepiej skóra przystosowuje się do kleju.
- W przypadku intensywnego lub długotrwałego stosowania w ciągu dnia na powierzchni samoprzylepnej będą gromadzić się pot i drobinki naskórka. Oznacza to, że przyczepność stopniowo ulegnie osłabieniu.
- Dokładne oczyszczenie powierzchni samoprzylepnej przed ponownym założeniem protezy przywróci poczucie bezpieczeństwa.

#### Nakładki Balance Contact

Nr art.	Artykuł
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Jeśli skóra ma tendencję do wysuszenia się, po zdjęciu protezy z płytką Contact Multi należy posmarować skórę kremem nawilżającym.
- W przypadku każdej protezy Contact i nakładki Contact obowiązuje 3-miesięczny okres wymiany. W przypadku trudności z przyleganiem produktu w ciągu pierwszych 3 miesięcy stosowania można wymienić go na model Amoena przeznaczony do noszenia w kieszonce biustonosza.

### Zakładanie protezy Contact

1. Najpierw dokładnie umyj skórę. Następnie odczekaj do całkowitego wyschnięcia skóry. Im czystsza i bardziej sucha skóra, tym lepsza przyczepność protezy. Nie dotykaj samoprzylepnej powierzchni – może to osłabić jej przyczepność.
2. Załóż biustonosz i sprawdź dopasowanie. Następnie zdejmij ramiączko biustonosza z ramienia i ręki, i pochyl się do przodu.
3. Używając ręki po nieoperowanej stronie, uchwyc ramiączko biustonosza i odciągnij miseczkę od ciała.
4. Weź protezę piersi w drugą rękę i umieść ją w miseczce biustonosza. Górny róg protezy powinien znajdować się blisko ramiączka biustonosza. Pozostań wychylona do przodu. Upewnij się, że proteza dobrze leży w biustonoszu. Zob. rysunek 1 na stronie 2
5. Chwyć zewnętrzną krawędź biustonosza wolną ręką i powoli się wyprostuj. W miarę prostowania ostrożnie dociśnij protezę piersi do ciała.
6. Teraz załóż ramiączko biustonosza na ramię i stanowczo dociśnij protezę w odpowiednim miejscu. Zob. rysunek 2 na stronie 3
7. Sprawdź dopasowanie. Jeśli proteza nie jest właściwie umiejscowiona, pochyl się do przodu i zacznij od początku.

### Zdejmowanie protezy Contact

1. Jak najdokładniej umieść protezę w dłoni – tak, aby opuszki palców znajdowały się blisko krawędzi – i pochyl się do przodu do momentu, aż poczujesz ciężar protezy. Zaczynając od zewnętrznych krawędzi, powoli odciągnij protezę od ciała.
2. Jeśli w trakcie zdejmowania protezy samoprzylepne powierzchnie skleją się, łatwo rozdzielisz je pod bieżącą wodą.
3. Jeśli masz długie paznokcie, zachowaj szczególną ostrożność. Mogą uszkodzić powłokę protezy.

### Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Faktura skóry i jej parowanie powodowane przez np. leki i produkty kosmetyczne mogą wpływać na przyczepność powierzchni samoprzylepnych. Aby uzyskać optymalne i długotrwałe przyleganie, protezę należy codziennie dokładnie czyścić.
- Tylko preparat Amoena Soft Cleanser pozwala osiągnąć optymalną przyczepność. Inne produkty czyszczące mogą zmniejszyć przyczepność.
- Nie należy usuwać małych grudek tworzących się na powierzchni samoprzylepnej. Nie należy też używać innych środków czyszczących, takich jak proszek ścierny lub narzędzia, np. nożyczki lub pęsety. Oczyść powierzchnię samoprzylepną preparatem Amoena Soft Cleanser.
- Specjalną szczoteczkę należy wymienić nie później niż po 12 miesiącach.

### Czyszczenie powierzchni samoprzylepnej

1. Nanieś trzy krople preparatu Amoena Soft Cleanser na suchą powierzchnię samoprzylepną protezy, a następnie zwilż specjalną szczoteczkę pod letnią wodą. Zob. rysunek 2 na stronie 2 protezy Contact
2. Używając wyłącznie specjalnej szczoteczki, dokładnie wyczyść powierzchnię samoprzylepną (przez około 3 minuty), dociskając szczoteczkę i wykonując okrężne ruchy. Zob. rysunek 3 na stronie 3 protezy Contact
3. Następnie dokładnie wypłucz protezę pod bieżącą letnią wodą.
4. Pozostaw do naturalnego wyschnięcia lub osusz suszarką do włosów w trybie umiarkowanym.

### PROTEZY PIERSI ADAPT

Nr art.	Artykuł
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

### Nakładki BALANCE ADAPT

Nr art.	Artykuł
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



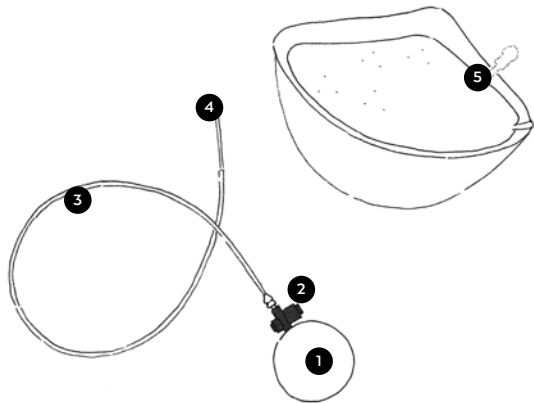
Wszystkie produkty Adapt Air są dostarczane z pompką.

## Ogólne instrukcje użytkowania

Amoena Adapt Air to protezy piersi z warstwą powietrzną, którą można indywidualnie dopasować do ściany klatki piersiowej i sylwetki. Do napełnienia warstwy powietrzem lub wypuszczenia powietrza potrzebna jest specjalna pompka.

Niewielkie ilości oleju silikonowego, który może gromadzić się na kaniuli pompki, nie wpływają na funkcjonalność i jakość protezy ani pompki. Olej wystarczy wytrzeć czystą ściereczką.

1. **Pompka**
2. **Zawór spustowy**
3. **Rurka**
4. **Kaniula**
5. **Otwór z wentylem**



## Regulowanie objętości protezy Adapt Air

1. Umieść protezę piersi przed sobą i przygotuj pompkę. Proteza piersi i pompka nie są połączone. Rysunek 5 na stronie 3
2. Umieścić pompkę (1) pod ramiączkiem biustonosza po przeciwnej stronie, tak aby mieć wolne obie ręce. Zdejmij ramiączko biustonosza z ramienia po operowanej stronie. Rysunek 6 na stronie 3
3. Podłącz pompkę, usuwając szary znacznik (jeśli jest włożony) i wprowadzając kaniulę (4) do otworu (5) protezy oznaczonego białą strzałką. Otwórz wlot zaworu, delikatnie ściskając go kciukiem i palcem wskazującym. Całkowicie wprowadź kaniulę do zaworu. Rysunek 7 na stronie 4

4. Włóż protezę do miseczki biustonosza. Upewnij się, że rurka jest prawidłowo połączona z protezą. Rysunek 8 na stronie 4
5. Umieść ramiączko biustonosza w odpowiednim miejscu. Rysunek 9 na stronie 4
6. Teraz dostosuj objętość protezy do swoich potrzeb, ściskając pompkę (1). Aby usunąć powietrze, naciśnij czarny przycisk zaworu spustowego (2) i delikatnie dociśnij protezę do ściany klatki piersiowej. Rysunek 10 na stronie 4
7. Uwaga: w celu zwiększenia lub zmniejszenia ilości powietrza, kaniula musi być całkowicie wsunięta do zaworu.
8. Gdy tylko uzyskasz oczekiwaną objętość, ostrożnie wyjmij kaniulę z zaworu. Powietrze pozostanie w środku. Rysunek 11 na stronie 4
9. Teraz proteza piersi jest dostosowana do Twoich indywidualnych potrzeb. Wyjmij ją z miseczki i włóż do kieszonki biustonosza. Rysunek 12 na stronie 4.

## Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji protez Adapt Air

- Podczas czyszczenia upewnij się, że do zaworu nie dostaje się woda.
- Ze względu na zawór nie zalecamy użytkowania protezy Adapt Air podczas pływania.
- Zmiany ciśnienia powietrza mogą prowadzić do minimalnych, niewidocznych zmian objętości protezy. W razie potrzeby dopasuj objętość, korzystając z pompki.
- Do regulacji używaj wyłącznie pompki dołączonej do protezy.

## Ogólne instrukcje dotyczące konserwacji pompki

W razie potrzeby wyczyść pompkę, rurkę i zawór spustowy łagodnym roztworem mydła. Środki dezynfekujące zawierające alkohol mogą uszkodzić pompkę.

Prawidłowe działanie pompki jest gwarantowane w temperaturze od -10°C do +40°C, natomiast maksymalna dopuszczalna temperatura mieści się w zakresie od -30°C do +100°C.

Pompkę można dezynfekować poprzez gotowanie.

W takim przypadku należy oddzielić poszczególne komponenty od pompki i gotować je w dużej ilości wody przez krótki czas.

## Materiały

Pompka: miękki materiał PCW bez ftalanów

Rurka silikonowa: silikon

Końcówka PP: polipropylen

Zawór spustowy: tworzywo ABS

### Ostrzeżenia

Produkt należy przechowywać z dala od dzieci. Produkt może zawierać małe części, takie jak adaptery lub zawory. W przypadku połknięcia tych części istnieje ryzyko uduszenia.

### Specjalne instrukcje



Chronić przed światłem słonecznym



Przechowywać w suchym miejscu



Jedna pacjentka – wiele zastosowań

### Instrukcje postępowania z użytym produktem

Wyrzucić produkty do odpadów domowych.

### Obowiązek zgłoszenia

W przypadku jakichkolwiek skarg dotyczących produktu prosimy o bezpośredni kontakt ze sprzedawcą. Poinformowanie producenta i właściwego organu regulacyjnego w państwie członkowskim jest konieczne tylko w razie wystąpienia poważnych incydentów, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub zgonu. Poważny incydent jest zdefiniowany w artykule 2, punkcie 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych).

### Gwarancja

Obowiązuje ustawowy obowiązek gwarancyjny.

### Informacje o serwisie

Z przyjemnością odpowiemy na wszelkie pytania. Prosimy o kontakt telefoniczny lub listowny. Nasz adres można znaleźć na stronie 143.

**Parabéns por ter escolhido um produto de qualidade Amoena Medizin-Osthopädie-Technik GmbH. Há mais de 45 anos que a Amoena é sinónimo de produtos inovadores de alta qualidade, que respondem às necessidades das mulheres após a cirurgia da mama.**

### Objetivo / Indicações

Grupo Alvo: Mulheres após as diversas cirurgias mamárias  
As próteses mamárias são necessárias após a remoção parcial ou total da mama, após o cancro de mama ou outras doenças e no caso de malformação ou degeneração mamária. Além de proporcionar uma aparência equilibrada, a prótese foi projetada para manter a simetria do corpo (evitando o desalinhamento dos ombros), ao garantir que a prótese tenha o peso adequado e, ainda, para simular o movimento natural da mama. As próteses e as compensações só devem ser usadas quando a zona cicatricial estiver totalmente curada.

### Contra-indicações / Riscos

Nenhuma contra-indicação ou risco é conhecido ou esperado. Em casos raros, podem ocorrer reações alérgicas. Existe contra-indicação se houver uma alergia conhecida a um dos componentes que entram em contacto com a pele.

### Composição dos materiais

- Filme de poliuretano
- Polidimetilsiloxano e óleo de silicone
- Além disso, dependendo do artigo: microesferas leves, material regulador de temperatura (PCM Phase Change Material), aditivos e pigmentos de cor

### Instruções Gerais de Uso

- Recomendamos usar as próteses e as compensações mamárias na bolsa da copa de um soutien especializado e ajustado por um especialista.
- As próteses e as compensações Contact aderem diretamente à pele.
- As próteses e as compensações toleram cloro e água salgada. No entanto, com o uso podem adquirir odores (por exemplo, o odor corporal ou odores de origem externa, como água salgada ou com cloro), que podem permanecer por um período indefinido de tempo. Portanto, recomendamos a prótese Amoena Aqua Wave para usar na praia e na piscina.
- O uso das próteses e compensações não é recomendado na sauna ou banho de vapor.

### Instruções de tratamento

- Para cuidar da sua prótese Amoena, recomendamos a lavagem diária à mão com o Amoena Soft Cleanser, um sabonete ou líquido de lavagem neutros. Em seguida, deve ser enxaguado em água limpa e seco com uma toalha macia. A loção corporal, o pó e os óleos corporais naturais podem causar a formação de uma película no interior da prótese.
- Manuseie a sua prótese mamária ou a sua compensação com cuidado. Utensílios pontiagudos ou afiados, como alfinetes, garras de animais, lima de unhas, tesouras, etc. podem danificá-la. As próteses feitas de silicone ultra-leve devem ser manuseadas com cuidado especial para evitar danos no silicone. Não pressione com os dedos e / ou unhas, da mesma forma que não o faria com a sua pele.
- A descoloração não prejudica a qualidade ou função da prótese.
- Algumas substâncias podem danificar o revestimento da prótese: os Álcoois, como etanol, propanol ou butanol, quando usados ao mesmo tempo que substâncias orgânicas de baixo peso molecular, como repelente de insetos (DEET) ou protetor solar, Acetato de etila e outros ésteres ou Acetona
- Espere até que as substâncias sejam absorvidas e lave as mãos antes de tocar na sua prótese mamária. Desinfetantes são permitidos.

### NOTAS ESPECÍFICAS DO PRODUTO

#### Próteses mamárias Contact

Art. No.	Article
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Compensações Balance Contac

Art. No.	Article
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Todas as próteses Contact são entregues com uma amostra do Amoena Soft Cleanser e uma escova macia.

#### Instruções de uso

- A capacidade de adesão das próteses Contact pode variar de acordo com o seu tipo de pele (oleosa ou seca). Também depende da transpiração, do nível de esforço físico e da condição da área da cicatriz.
- No entanto, a adesão seletiva é suficiente para reduzir a tensão no ombro e pescoço.
- As próteses Contact podem ser usadas durante a prática de desporto, mas a adesão pode ser reduzida por causa da transpiração. As Contact são resistentes ao cloro e ao sal. No entanto, devem ser limpas com água limpa com o Amoena Soft Cleanser, imediatamente após a utilização.
- Use a sua Amoena Contact todos os dias, desde o início. Quanto mais regularmente for usada, melhor a pele aceitará o adesivo.
- No caso de uso extensivo e intenso, a transpiração e pequenas partículas de pele vão acumular-se na superfície adesiva ao longo do dia, isto vai causar diminuição da capacidade de adesão à pele.
- A limpeza completa da superfície adesiva antes de colocar de novo a sua Contact, vai dar-lhe uma sensação renovada de segurança.

- Se sua pele tende a ficar seca, aplique um produto hidratante para a pele após retirar a sua prótese Contact.
- Qualquer prótese ou compensação mamária Contact pode ser trocada dentro de um período de três meses após a aquisição, ou seja, se nos primeiros 3 meses não conseguir uma boa aderência à pele da sua Contact, pode trocá-la por outra prótese Amoena para ser usada na bolsa da copa do soutien.

### Como Colocar a Prótese Mamária Contact

1. Comece por limpar cuidadosamente a pele e deixar secar completamente. Quanto melhor limpa e seca a sua pele estiver, melhor vai aderir a prótese Contact. Por favor não toque na superfície adesiva da sua Contact pois pode interferir com a adesão à pele do tórax.
2. Agora coloque o soutien e aperte. Em seguida, puxe a alça do sutiã completamente para fora do ombro e braço e incline-se para a frente.
3. Use a mão do lado não operado, para segurar a alça do soutien e puxe a copa para longe do corpo.
4. Pegue na sua prótese com a outra mão e coloque-a na copa do soutien. O canto superior do peito deve ficar próximo da alça. Mantenha-se inclinada para a frente. Certifique-se de que a prótese se adapta bem ao soutien. Consulte o Diagrama 1, página 3.
5. Segure a ponta exterior do soutien com a mão livre e endireite-se lentamente. Pressione cuidadosamente a prótese contra a sua pele.
6. Agora puxe a alça do soutien por cima do ombro e pressione a prótese firmemente no lugar. Diagrama 2 pagina 3
7. Verifique o ajuste. Se a prótese não estiver bem posicionada, incline-se para a frente e recomece.

### Como Retirar a Prótese Contact

1. Segure a prótese Contact com uma das mãos, de modo a que as pontas dos dedos fiquem perto da borda, e incline-se para a frente até sentir o peso da prótese na mão. A partir de um ponto a alguma distância da cicatriz, comece a descolar lentamente a prótese.
2. Se as superfícies adesivas aderirem acidentalmente ao serem removidas, podem ser facilmente separadas novamente sob água corrente.
3. Tenha cuidado com as unhas compridas, podem danificar o revestimento da prótese.

### Instruções Gerais de Tratamento

- A textura da pele, evaporações e resíduos causadas pelo uso de medicamentos e produtos de tratamento podem afetar a capacidade adesiva da Contact. Limpe a sua prótese diariamente e cuidadosamente para obter uma adesão ideal a longo prazo.
- Somente a lavagem com o Amoena Soft Cleanser permite que obter uma adesão ideal. Outros produtos de limpeza podem reduzir a capacidade adesiva.
- Os pequenos grumos que se formam na superfície adesiva não devem ser removidos. Não use nenhum outro agente de limpeza, como pó abrasivo ou instrumentos como tesouras ou pinças. Limpe a superfície adesiva com o Amoena Soft Cleanser.
- A escova especial deve ser substituída após 12 meses, no máximo.

### Como Limpar a Superfície Adesiva da Contact

1. Adicione três gotas de Amoena Soft Cleanser à superfície adesiva seca e humedeça a escova especial com água morna. Consulte o Diagrama 3, página Contact 3
2. Usando apenas a escova especial, limpe bem a superfície adesiva durante cerca de 3 minutos, aplicando pressão e usando movimentos circulares. Consulte o Diagrama 3, página Contact 3
3. Em seguida, enxague com bastante água morna. Deixe secar ao ar ou com um secador de cabelo com velocidade e calor moderado..

### PRÓTESES MAMÁRIAS ADAPT

Art. No.	Article
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Todos os produtos Adapt Air são fornecidos com uma bomba.

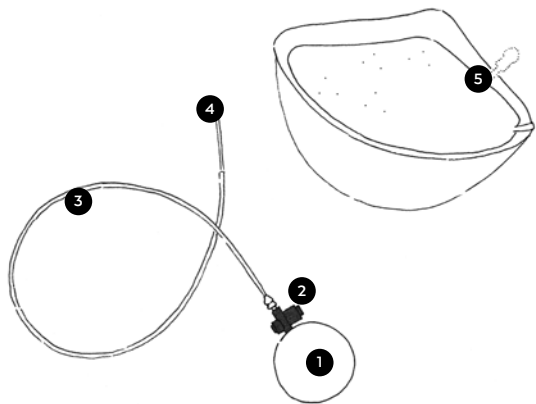
### COMPENSAÇÕES BALANCE ADAPT AIR

Art. No.	Article
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Instruções de uso

As próteses mamárias Amoena Adapt Air dispõem de uma câmara de ar integrada que pode ser ajustada individualmente para se adequar à parede torácica e à silhueta natural do corpo. É necessária uma bomba especial para encher a câmara com ar ou para drenar o ar da câmara. Podem se formar pequenas quantidades de óleo de silicone na canula da bomba que não prejudicam o funcionamento e a qualidade da prótese ou da bomba. Limpe simplesmente o óleo com um pano limpo.



1. Bola de Pressão da bomba
2. Válvula de drenagem
3. Mangueira
4. Canula
5. Abertura da válvula

### Como Ajustar a Prótese Adapt Air

1. Coloque a prótese e a bomba prontas para começar a usar. A prótese e a bomba são separadas. Diagrama 5, página 3
2. Coloque a bomba (1) sob a alça do soutien no lado oposto para que tenha as duas mãos livres. Retire a alça do soutien do ombro do lado operado. Diagrama 6, página 3
3. Conecte a bomba removendo a etiqueta cinzenta (se houver) e inserindo a canula (4) na abertura (5) da prótese marcada com uma seta branca. Abra a entrada da válvula,

apertando suavemente o plegar e o indicador. Insira a canula completamente na válvula. Diagrama 7, página 4

4. Coloque a prótese na copa do soutien. Certifique-se de que a mangueira está ligada com a prótese. Diagrama 8, página 4
5. Traga a alça do soutien para a posição correta. Diagrama 9, página 4
6. Agora, ajuste a prótese às suas necessidades, pressionando a bola de pressão (1). Para drenar o ar, pressione o botão preto na válvula de drenagem (2) e pressione levemente a prótese contra a parede torácica. Diagrama 10, página 4
7. Observação: para inserir ou drenar o ar, a canula deve ser inserida completamente na válvula.
8. Assim que o volume correto for ajustado, remova a canula cuidadosamente da válvula. O ar permanece na câmara de ar. Diagrama 11, página 4
9. A sua prótese Adapt Air está agora adaptada às suas necessidades individuais. Retire-a da copa do soutien e insira-a na bolsa da mesma copa. Diagrama 12, página 4.

### Instruções de Tratamento das Próteses Adapt Air

- Ao limpar, certifique-se de que nenhuma água entra na válvula.
- Devido à válvula, não recomendamos o uso da Adapt Air ao nadar.
- Mudanças na pressão do ar podem levar a mudanças mínimas e invisíveis no volume. Ajuste o volume com a bomba, se necessário.
- Use apenas a bomba fornecida com a prótese para quaisquer ajustes.

### Instruções de Tratamento da Bomba

- Limpe a esfera da bomba, a mangueira, se necessário, e a válvula de drenagem com uma solução de sabão neutro.
- Desinfetantes que contêm álcool podem danificar a bomba.
- O funcionamento correto da bomba é garantido entre  $-10^{\circ}\text{C}$  e  $+40^{\circ}\text{C}$ , enquanto a temperatura máxima permitida está entre  $-30^{\circ}\text{C}$  e  $+100^{\circ}\text{C}$ .
- Pode ser desinfetado em fervura. Neste caso, separe as peças componentes da esfera da bomba e ferva em bastante água por um curto período de tempo.

### Materiais da Bomba

Corpo oco: PVC macio, sem ftalato

Mangueira de silicone: Silicone

Tip PP: PP

Válvula de drenagem de pressão: ABS

**Alerta De Perigo**

Mantenha longe das crianças. O produto pode conter pequenas peças, como adaptadores ou válvulas. Se essas peças forem engolidas, existe o risco de asfixia.

**Instruções Especiais**

Proteger da luz solar



Armazenar em local seco



Único paciente - múltiplos usos

**Instruções para eliminação**

Descarte os produtos no lixo doméstico.

**Deveres de informação**

Qualquer reclamação sobre os artigos deve ser declarado ao seu médico. Em caso de quaisquer incidentes graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou morte, é necessário notificar o fabricante e a autoridade competente do Estado. Os incidentes graves são definidos no Artigo 2 No. 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

**Garantia**

Aplica-se a garantia de acordo com a lei do consumidor.

**Serviço de informação**

Tem uma dúvida ou questão?

Por favor contacte-nos, estamos à sua disposição para a ajudar.

Encontre os nossos contactos na página 151.

**Kiitos, että valitsit Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH:n laadukkaan tuotteen. Amoena on tarjonnut jo yli 45 vuoden ajan innovatiivisia ja korkealaatuisia tuotteita, jotka tukevat rintaleikkauksen läpikäyneiden naisten tarpeita.**

**Käyttötarkoitus/käyttöaihe**

Kohderyhmä: erityyppisiä rintaleikkauksia läpikäyneet naiset. Rintaproteesi on tarkoitettu käytettäväksi rintasyöpäleikkauksen jälkeen palauttamaan vartalon tasapaino. Rintaproteesilla saadaan palautettua vartalon symmetria. Sovittamalla löydetään yksilöllisesti oikean kokoinen ja mallinen proteesi. Rintaproteeseja ja osaproteeseja tulee käyttää vasta sitten, kun arpialue on täysin parantunut.

**Kontraindikaatiot**

Ei kontraindikaatioita. Harvinaisissa tapauksissa voi esiintyä allergisia reaktioita. Mikäli allergisia reaktioita ilmenee, ota yhteyttä lääkäriin.

**Materiaalit**

- Polyuretaanikalvo
- Polydimetyylisiloksaani ja silikoniöljy
- Tuotteesta riippuen: kevyet mikropallot, lämpötilan säätelymateriaali (faasimuutosmateriaali), lisäaineet ja väripigmentit

**Käyttöohjeet**

- Suosittelemme rintaproteesien käyttöä hyvin istuvien proteesirintaliivien taskussa. Contact-rintaproteesit kiinnittyvät suoraan ihoon.
- Rinta- ja osaproteesit sietävät niin kloori- kuin merivettäkin; samoin saunaa ja avantoa. Uintiin suosittelemme käytettäväksi uimaproteesia. Proteesiin voi tarttua ajan kuluessa hajuja (hiki, kloori vesi tms.). Rintaproteesin mahdollinen värjäytyminen ei vaikuta sen toiminnallisuuteen. Suosittelemme Amoena Aqua Wave -tuotetta vesiurheiluun.
- Rintaproteesi on hyvä pestä myös uimisen tai saunan jälkeen.

### Hoito-ohjeet

- Amoena-rintaproteesin hoitoon suosittelemme päivittäistä pesua käsin Amoena Soft Cleanserilla, miedolla saippualla tai nestemäisellä pesuaineella. Huuhteile hyvin ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä. Vartalovoiteet tai puuterit voivat kertyä rintaproteesin sisäpuolelle. Pesussa se irtoaa.
- Käsittele rintaproteesia huolellisesti. Terävät esineet, kuten neulat, eläinten kynnet, kynsiviilat, sakset jne. voivat vahingoittaa rintaproteesia. Kevytsilikonista valmistettuja rintaproteeseja on käsiteltävä erityisen huolellisesti, jotta kevytsilikoni ei vahingoitu. Älä paina proteesia sormillasi ja/tai kynsilläsi, aivan kuten et painaisi ihoasikaan.
- Värimuutokset eivät heikennä rintaproteesin laatua tai toimintaa.
- Jotkut aineet voivat vahingoittaa rintaproteesin kalvopinnoitetta:
  - o alkoholit, kuten etanoli, propanoli tai butanoli, kun niitä käytetään samanaikaisesti orgaanisten, vähämolekyylisten aineiden, kuten hyönteiskarkotteen (DEET) tai aurinkovoiteen kanssa
  - o etyyliasetaatti ja muut esterit
  - o asetonit.

Mikäli olet käyttänyt edellä mainittuja aineita, odota kunnes aineet ovat imeytyneet iholle ja pese kätesi ennen kuin kosketat rintaproteesia. Desinfointiaineet ovat sallittuja.

### TUOTEKOHTAISET HUOMAUTUKSET

#### Contact-rintaproteesi

Tuotenro	Tuote
380	Contact, kevyt 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact, kevyt 3S
386	Contact 3E

#### Balance Contact -osaproteesit

Tuotenro	Tuote
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact MD
286	Balance Contact MD

Kaikki Contact-tuotteet toimitetaan näytekokoisen Amoena Soft Cleanserin ja pehmeän harjan kanssa.

#### Käyttöohjeet

- Contact- proteesin kiinnittyvyys voi vaihdella ihotyyppin mukaan (rasvainen tai kuiva). Kiinnittyvyys riippuu myös hikoilun määrästä, fyysisen rasituksen tasosta ja arpialueen tasaisuudesta.
- Osittainenkin kiinnitys riittää vähentämään olkapään ja hartian rasitusta.
- Contact-rintaproteesia voidaan käyttää urheillessa, mutta kiinnittyvyys voi heikentyä hien kertymisen vuoksi. Rintaproteesin kiintopinta on kloori- ja suolaveden kestävä. Puhdista proteesi heti käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja Amoena Soft Cleanser -puhdistusaineella.
- Käytä Amoena Contact -proteesia päivittäin. Mitä säännöllisemmin rintaproteesia käytetään, sitä paremmin se kiinnittyy.
- Ajan myötä hiki ja pienet ihohiukkaset kerääntyvät kiintopinnalle. Tämä tarkoittaa, että kiinnittyvyys saattaa heikentyä.
- Kiintopinnan perusteellinen puhdistus varmistaa kiinnittyvyyden.
- Jos ihosi pyrkii kuivumaan, levitä kosteuttavaa ihonhoitotuotetta Contact-proteesin käytön jälkeen.

- Jokaiseen Contact-rintaproteesiin ja -osaproteesiin sovelletaan 3 kuukauden vaihto-oikeutta. Jos sinulla on vaikeuksia kiinnityksessä ensimmäisten 3 kuukauden aikana, voit vaihtaa tuotteen tavalliseen Amoena-proteesiin.

### Contact-rintaproteesin paikalleen laittaminen

1. Puhdista iho ensin huolellisesti. Anna ihon kuivua täysin. Mitä kuivempi ja puhtaampi iho on, sitä paremmin rintaproteesit kiinnittyvät. Älä kosketa rintaproteesin kiintopintaa, sillä se voi heikentää kiinnitystä.
2. Laita rintaliivit päälle ja tarkista istuvuus. Vedä seuraavaksi rintaliivien olkain kokonaan pois olkapäältä ja käsivarrelta ja nojaa eteenpäin.
3. Ota terveen puolen kädellä rintaliivin olkaimesta kiinni ja vedä kuppia kehosta pois päin.
4. Ota rintaproteesi toiseen käteen ja aseta se rintaliivin kuppiin. Rintaproteesin yläreunan tulee olla lähellä rintaliivin olkainta. Nojaa edelleen eteenpäin. Varmista, että rintaproteesi istuu hyvin rintaliiveissä. Katso kaavio 1 sivu 2
5. Suorista selkäsi ja paina proteesi kiinni rintakehään. N
6. Nosta sitten rintaliivin olkain olkapään yli ja paina rintaproteesia taas tiukasti paikalleen. Katso kaavio 2 sivu 3
7. Tarkista istuvuus. Jos rintaproteesi ei ole hyvin paikallaan, nojaa eteenpäin ja aloita alusta.

### Contact-rintaproteesin irrottaminen

1. Ota proteesista kiinni koko kämmenellä kattavasti niin, että sormenpäät ovat lähellä reunoja, ja nojaa eteenpäin, kunnes tunnet rintaproteesin painon kädessäsi. Vedä rintaproteesia hitaasti pois kehosta.
2. Jos liimapinnat tarttuvat vahingossa yhteen, ne voidaan helposti irrottaa juoksevan veden alla.
3. Ole varovainen, jos sinulla on pitkät kynnet. Ne voivat vahingoittaa rintaproteesia.

### Hoito-ohjeet

- Esimerkiksi lääkkeiden ja hoitotuotteiden käyttö saattaa vaikuttaa kiinnittyvyyteen. Puhdistamalla rintaproteesi päivittäin ja perusteellisesti varmistat optimaalisen ja pitkäaikaisen kiinnittyvyyden.
- Käytä vain Amoena Soft Cleanseriä optimaalisen kiinnittyvyyden takaamiseksi. Muut puhdistusaineet voivat vähentää kiinnittyvyyttä.

- Pieniä kasaumia, joita muodostuu liimapinnalle, ei tule poistaa. Älä käytä muita puhdistusaineita, kuten hankaavia jauheita, tai työvälineitä, kuten saksia tai pinsettejä. Puhdista kiintopinta Amoena Soft Cleanser -puhdistusaineella.
- Erikoisharja tulee vaihtaa n. 12 kuukauden kuluttua.

### Kiintopinnan puhdistaminen

1. Tiputa kolme tippaa Amoena Soft Cleanseriä kuivalle kiintopinnalle ja kostuta sitten erikoisharja haalealla vedellä. Katso kaaviota 2 Contact-sivulla 2
2. Harjaa kiintopintaa erikoisharjalla n. 3 minuutin ajan, käyttäen pyöriä liikkeitä. Katso kaaviota 3 Contact-sivulla 3
3. Huuhtelee runsaalla haalealla vedellä.
4. Anna kuivua tai kuivaa hiustenkuivaajalla alhaisella lämmöllä.

### ADAPT-RINTAPROTEESIT

Tuotenro	Tuote
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Xtra Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Xtra Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Kaikki Adapt Air -tuotteet toimitetaan pumpulla varustettuna.

### Käyttöohjeet

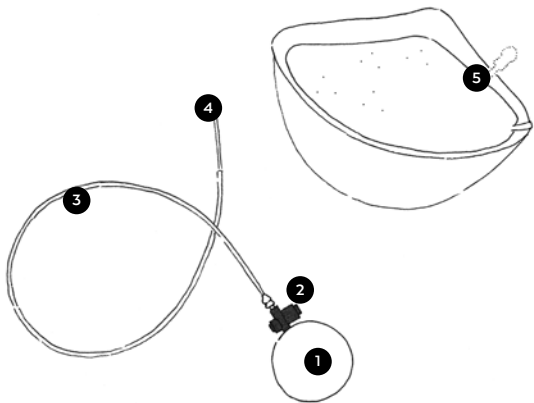
Amoena Adapt Air on rintaproteesi, jossa on integroitu ilmakammio, joka voidaan säätää yksilöllisesti rintakehän ja kehon luonnollisen siluetin mukaan. Kammio täytetään tai tyhjennetään erityisellä pumpulla. Pieni määrä silikoniöljyä, jota voi muodostua pumpun kanyyliin, ei heikennä rintaproteesin tai pumpun toimintaa ja laatua. Pyyhi öljy pois puhtaalla liinalla.

### BALANCE ADAPT -OSAPROTEESIT

Tuotenro	Tuote
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



1. **Pumppupallo**
2. **Tyhjennysventtiili**
3. **Letku**
4. **Kanyyli**
5. **Venttiilin aukko**



#### **Adapt Airin säätäminen**

1. Aseta rintaproteesi ja pumppu eteesi pöydälle. R Kaavio 5 sivu 3
2. Vie pumppu terveen puolen liviinolkaimen alle, jotta saat molemmat kädet vapaaksi. Laske leikatun puolen liivin olkain alas. V Kaavio 6 sivu 3
3. Yhdistä pumpun kanyyli (4) proteesissa olevaan venttiiliaukkoon (5). Avaa venttiiliaukko puristamalla sitä kevyesti peukalon ja etusormen välissä. Työnnä kanyylin suu kokonaan proteesin venttiiliaukkoon. A O Kaavio 7 sivu 4
4. Aseta proteesi liivin kuppiin (taskun päälle). Varmista, että kanyyli on huolellisesti yhdistettynä proteesiin. Kaavio 8 sivu 4
5. Laita liivin olkain paikoilleen. Kaavio 9 sivu 4
6. Säädä proteesissa olevan ilman määrää pumppaamalla (1). Ilmaa saa poistettua painamalla mustaa venttiiliin (2) nappia ja painamalla kevyesti rintaproteesia rintakehää vasten. Kaavio 10 sivu 4
7. Huomaa: Kanyyli on asetettava kokonaan venttiiliin ilman lisäämistä tai tyhjentämistä varten.
8. Kun muoto on toiveen mukainen, irrota kanyyli venttiilistä. Ilma pysyy nyt sisällä. Kaavio 11 sivu 4

9. Nyt rintaproteesi on mukautettu yksilöllisiin tarpeisiisi. Ota proteesi pois rintaliivin kupista ja laita se liivin proteesitaskuun. Kaavio 12 sivu 4.

#### **Adapt Air -rintaproteesin hoito-ohjeet**

- Varmista puhdistuksen yhteydessä, ettei venttiiliin pääse vettä.
- Venttiilin vuoksi emme suosittele Adapt Airin käyttöä uudessa.
- Ilmanpaineen muutokset voivat johtaa minimaalisiin, näkymättömiin tilavuuksien muutoksiin. Säädä tilavuutta tarvittaessa pumpulla.
- Käytä vain rintaproteesin mukana tullutta pumppua.

#### **Pumpun hoito-ohjeet**

Puhdista pumppupallo, letku ja tyhjennysventtiili tarvittaessa miedolla saippualliuoksella. Alkoholia sisältävät desinfiointiaineet voivat vahingoittaa pumppua. Pumpun asianmukainen toiminta on taattu välillä -10 °C ja +40 °C, kun taas suurin sallittu lämpötila on välillä -30 °C ja +100 °C. Pumppu voidaan tarvittaessa desinfioida kiehuuttamalla. Keittämistä varten irrota pumppupallo osat ja keitä sitä runsaassa vedessä lyhyen aikaa.

#### **Pumpun materiaalit**

Pumppu: Pehmeä PVC, ftalaattivapaa  
 Silikoniletku: Silikoni  
 PP-kärki: PP  
 Tyhjennysventtiili: ABS

#### **Varoitus vaarasta**

Pidä poissa lasten ulottuvilta. Tuote sisältää pieniä osia. Jos nämä osat niellään, niihin voi tukehtua.

#### **Erityisohjeet**



Suojaa auringonvalolta



Säilytä kuivassa paikassa



Yksi potilas – useita käyttökertoja

### Hävitysohjeet

Hävitä tuotteet talousjätteen mukana.

### Raportointivelvollisuus

Jos haluat valittaa tuotteesta, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään. Valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle on tarpeen tehdä ilmoitus vain sellaisissa vakavissa onnettomuustapauksissa, jotka voivat heikentää terveydentilaa merkittävästi tai johtaa kuolemaan. Vakavat onnettomuudet määritellään säädöksen 2 nro 65 mukaisesti (EU) 2017/745 (MDR).

### Takuu

Lakisääteinen takuuvollisuus on voimassa.

### Palvelun tiedot

Onko sinulla kysyttävää?

Vastaamme kysymyksiisi mielellämme – soita tai kirjoita meille:

Löydät osoitteemme sivulta 143.

**Potěšilo nás, že jste si zakoupila kvalitní výrobek společnosti Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena je již více než 45 let známá po celém světě svými inovativními a vysoce kvalitními výrobky, které splňují specifické potřeby žen po operaci prsu.**

### Účel použití/Indikace

Cílová skupina: ženy po operaci prsu

Prsní epitézy se používají po částečném nebo kompletním odstranění prsu při rakovině prsu nebo jiných onemocněních. Prsní epitézy napodobují chování přirozeného prsu, obnovují symetrii hrudníku a díky odpovídající hmotnosti zamezují nerovnoměrnému zatížení těla.

Nedoporučujeme nosit epitézu nebo korekční epitézu, není-li jizva ještě dokonale zhojena.

### Kontraindikace/Rizika

V souvislosti s používáním výše uvedených výrobků nejsou známy ani očekávány žádné kontraindikace ani rizika. Ve vzácných případech se může objevit alergická reakce.

Ke kontraindikaci může dojít v případech, kdy existuje alergie na některou z komponent, které přišly do styku s pokožkou.

### Složení

- Polyuretanový film
- Polydimethylsiloxan a silikonový olej
- Další komponenty podle typu výrobku: lehké mikrokuličky, termoregulační materiál (PCM Phase Change Material), aditiva a barevné pigmenty

### Obecné pokyny k použití

- Epitézu doporučujeme nosit v kapsičce dobře padnoucí speciální podprsenky. Epitézy Contact a korekční epitézy Contact se nosí nalepené přímo na tělo.
- S epitézami a korekčními epitézami se lze koupat ve slané i v chlorované vodě. Epitézy mohou po určité době absorbovat různé pachy (např. tělesný pach, zápach okolí či chlorované vody). Z epitézy mohou být citit po neomezenou dobu. Proto doporučujeme používat pro vodní sporty epitézu Amoena Aqua Wave.
- Nedoporučujeme nosit epitézu či korekční epitézu do sauny nebo do parní lázně.

### Péče o epitézu

- Doporučujeme Vám denně umýt epitézu v ruce přípravkem Amoena Soft Cleanser. Můžete také použít jemné tekuté nebo toaletní mýdlo. Poté epitézu opláchnete čistou vodou a osušte jemným ručníkem. Tělové mléko, pudr a přírodní tělové oleje mohou způsobit, že se na vnitřní straně epitézy vytvoří film.
- S epitézou zacházejte velmi opatrně. Špičaté nebo ostré předměty jako jsou špendlíky, zvířecí drápky, pilníky na nehty, nůžky, trny, větvičky v lese atd mohou epitézu poškodit. S epitézami z lehčeného silikonu by se mělo zacházet obzvláště opatrně, aby nedošlo k jejich poškození. Prosím, nestlačujte je prsty nebo nehty. Chovejte se k nim jako k vlastní pokožce.
- Změna barvy nemá vliv na kvalitu ani funkčnost epitézy.
- Některé látky mohou povrchovou fólii epitézy poškodit:
  - o alkohol (ethanol, propanol nebo butanol) použitý společně s organickými nízkomolekulárními látkami jako jsou repelenty proti hmyzu nebo opalovací krémy
  - o ethylacetát a další estery
  - o aceton

Vždy počkejte až se výše uvedené látky vstřebají. Před kontaktem s epitézou si umyjte ruce. Dezinfekční prostředky používat můžete.

### POZNÁMKY KE KONKRÉTNÍM VÝROBKŮM

#### Epitézy Contact

Art. No.	Výrobek
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Všechny výrobky řady Contact jsou dodávány s přípravkem Amoena Soft Cleanser v cestovním balení a s měkkým kartáčkem.

#### Návod k použití

- Lepivost epitézy závisí na typu pokožky (mastná nebo suchá). Ovlivňuje ji také pocení, fyzická aktivita a stav jízvy.
- Přílnavost epitézy snižuje zátěž ramene a krku.
- S epitézou Contact lze sportovat. Při pocení může dojít k dočasnému omezení její lepivosti. Samolepicí epitéza je odolná vůči chloru a soli. Bezprostředně poté by se měla očistit čistou vodou a přípravkem Amoena Soft Cleanser.
- Epitézu Amoena Contact používejte denně. Čím častěji epitézu nosíte, tím lépe drží na těle.
- Při nošení se na samolepicím povrchu epitézy usazují pot a malé šupinky kůže. To pomalu snižuje její lepivost.
- Důkladným čišťením samolepicího povrchu lepivost znovu obnovíte. Opět se začnete cítit jistě.
- Pokud má Vaše pokožka sklon k vysušování, můžete po odlepení epitézy použít hydratační krém.

#### Korekční epitézy Balance Contact

Art. No.	Výrobek
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Na každou epitézu Contact nebo korekční epitézu Contact platí 3 měsíční právo na výměnu zboží. Pokud během prvních 3 měsíců ode dne nákupu nedosáhnete potřebné přilnavosti výrobku, můžete jej vyměnit za epitézu, která se nosí v kapse zdravotní podprsenky.

#### Postup při nalepování epitézy Contact

1. Nejprve pečlivě očistěte pokožku v místě pro nalepení epitézy. Poté nechejte pokožku zcela zaschnout. Čím sušší a čistší je Vaše pokožka, tím lépe drží epitéza na těle. Nedotýkejte se lepivého povrchu epitézy. Snižuje se tím adheze epitézy k tělu.
2. Oblékněte si podprsenku a zkontrolujte, zda epitéza dobře sedí. Pak zcela stáhněte ramínko podprsenky a předkloňte se.
3. Rukou na straně, která nebyla operovaná, uchopte ramínko podprsenky a košíček podprsenky odtáhněte od hrudníku.
4. Uchopte epitézu dlaní druhé ruky a vložte ji do košíčku podprsenky. Horní roh epitézy by se měl nacházet v místě, kde začíná ramínko podprsenky. Zůstaňte předkloněná. Ujistěte se, že epitéza v podprsence dobře sedí. Viz obr. 1, strana 2
5. Volnou rukou uchopte vnější okraj podprsenky a pomalu se narovnejte. Přitom opatrně přitlačujte epitézu na hrudník.
6. Nyní si natáhněte ramínko podprsenky a znovu epitézu přitlačte k tělu. Viz obr. 2, strana 3
7. Zkontrolujte, zda epitéza dobře sedí. Pokud není epitéza umístěna správně, předkloňte se a postup zopakujte.

#### Postup při odlepování epitézy Contact

1. Položte dlaň ruky na epitézu tak, aby ji co nejvíce pokrývala a aby byly Vaše prsty co nejbližší jejího okraje. Předkloňte se, dokud v ruce neucítíte váhu epitézy. Opatrně zatlačte na epitézu a začněte ji pomalu odlepovat od hrudníku.
2. Pokud se Vám při odlepování lepivá vrstva k sobě omylem slepí, snadno ji rozlepte pod tekoucí vodou.
3. Máte-li dlouhé nehty, zacházejte s epitézou obzvláště opatrně. Mohly by poškodit povrch epitézy.

#### Péče o epitézu

- Struktura pokožky, pocení, léčiva, kosmetické přípravky atd. mohou ovlivňovat přilnavost epitézy ke kůži. Chcete-li dosáhnout optimální a dlouhodobé lepivosti epitézy, čistěte ji, prosím, důkladně každý den.

- Optimální přilnavosti dosáhnete pouze s přípravkem Amoena Soft Cleanser. Ostatní čisticí přípravky mohou přilnavost snížit nebo dokonce zničit.
- Malé shluky, které se na povrchu samolepící hmoty vytvoří, neodstraňujte. Nepoužívejte žádné jiné čisticí prostředky, např. abrazivní prášky nebo nástroje jako jsou nůžky či pinzety. Samolepící povrch čistěte pomocí přípravku Amoena Soft Cleanser.
- Speciální kartáček byste měla měnit minimálně jednou za 12 měsíců.

#### Čistění samolepícího povrchu epitézy

1. Na suchý samolepící povrch epitézy naneste tři kapky přípravku Amoena Soft Cleanser. Speciální kartáček navlhčete vlažnou vodou. Viz obr. 2 (Contact), strana 2
2. Speciálním kartáčkem důkladně čistěte samolepící povrch epitézy po dobu přibližně tři minut. Při čišťení vyvíjejte tlak a používejte krouživé pohyby. Viz obr. 3 (Contact), strana 3
3. Poté opláchněte dostatečným množstvím teplé vody.
4. Nechejte uschnout volně na vzduchu nebo vysušte fénem (střední teplota vzduchu).

#### EPITÉZY ADAPT

Art. No.	Výrobek
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Všechny výrobky Adapt Air jsou dodávány s pumpičkou.

#### KOREKČNÍ EPITÉZY BALANCE ADAPT

Art. No.	Výrobek
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV

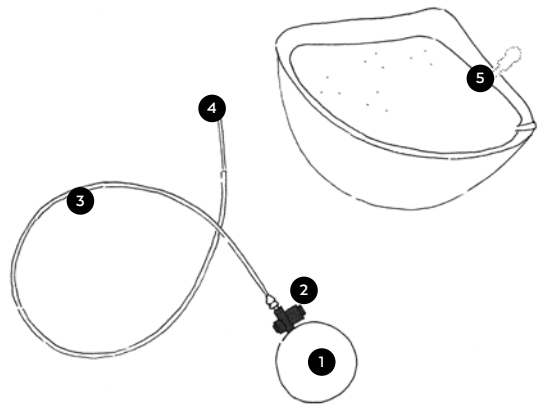


#### Obecné pokyny k použití

Epitézy Amoena Adapt Air mají integrovanou vzduchovou komoru, kterou lze individuálně upravit tak, aby se epitéza přizpůsobila hrudní stěně a přirozené siluety těla.

Pro naplnění komory vzduchem nebo vypuštění vzduchu z komory je zapotřebí speciální pumpičky.

Malé množství silikonového oleje, který se může usazovat na kanyle pumpičky, nenarušuje funkčnost a kvalitu epitézy nebo pumpičky. Olej jednoduše otřete čistou látkou.



1. **Balonek pumpičky**

2. **Vypouštěcí ventil**

3. **Hadička**

4. **Kanyla**

5. **Otvor ventilu**

#### **Přizpůsobení epitézy Adapt Air**

1. Připravte si epitézu a pumpičku k použití. Epitéza a pumpička jsou oddělené. Obr. 5, strana 3
2. Umístěte pumpičku (1) pod ramínko podprsenky na opačné straně tak, abyste měla obě ruce volné. Stáhněte si ramínko podprsenky na operované straně. Obr. 6, strana 3
3. Připojte pumpičku tak, že odstraníte šedý štítek (pokud byl použit) a vložte kanylu (4) do otvoru (5) epitézy označeného bílou šipkou. Otevřte vstup ventilu jemným stlačením palce a ukazováčku. Celou kanylu zaveďte do ventilu. Obr. 7, strana 4
4. Epitézu vložte do košíčku podprsenky. Ujistěte se, že je hadička k epitéze správně připojená. Obr. 8, strana 4
5. Natáhněte si ramínko podprsenky do správné polohy. Obr. 9, strana 4

6. Nyní epitézu přizpůsobte Vaším potřebám pumpováním balonku pumpičky (1). Chcete-li vzduch vypustit, stiskněte černé tlačítko na vypouštěcím ventilu (2) a lehce epitézu přitlačte k hrudníku. Obr. 10, strana 4
7. Upozornění: K napuštění nebo vypuštění vzduchu musí být kanyla zcela zasunuta do ventilu.
8. Po dosažení správného objemu kanylu z ventilu opatrně vytáhněte. Vzduch zůstane ve vzduchové komoře. Obr. 11, strana 4
9. Nyní je epitéza přizpůsobená Vaším potřebám. Vyjměte ji z košíčku podprsenky a vložte do kapsy podprsenky. Obr. 12, strana 4.

#### **Obecné pokyny pro péči o epitézu Adapt Air**

- Zajistěte, aby se při čištění nedostala voda do ventilu.
- Kvůli ventilu nedoporučujeme používat epitézu Adapt Air při plavání.
- Změny tlaku vzduchu mohou vést k minimálním, nezřetelným změnám objemu. V případě potřeby upravte objem pomocí pumpičky.
- K úpravám používejte pouze pumpičku dodávanou spolu s epitézou.

#### **Všeobecné pokyny pro údržbu pumpičky**

Vyčistěte balonek pumpičky, hadičku (je-li to nutné) a vypouštěcí ventil jemným mýdlovým roztokem.

Dezinfekční prostředky, které obsahují alkohol, mohou pumpičku poškodit.

Správnou funkci pumpičky lze zaručit při teplotě v rozmezí  $-10^{\circ}\text{C}$  až  $+40^{\circ}\text{C}$ , maximální přípustná teplota je  $-30^{\circ}\text{C}$  až  $+100^{\circ}\text{C}$ .

Lze ji dezinfikovat převařením.

V tom případě oddělte jednotlivé části pumpičky od balonku a krátce převařte v dostatečném množství vody.

#### **Materiál pumpičky**

Dutina: měkčené PVC, bez ftalátů

Silikonová hadička: silikon

Polypropylenový konec: polypropylen (PP)

Tlakový vypouštěcí ventil: ABS

**Varování před nebezpečím**

Uchovávejte mimo dosah dětí. Výrobek může obsahovat drobné části jako jsou adaptéry nebo ventily. V případě spolknutí těchto částí hrozí nebezpečí udušení.

**Speciální pokyny**

Chraňte před slunečním zářením.



Skladujte na suchém místě.



Vícenásobné použití jedním pacientem.

**Pokyny k likvidaci**

Vyhodte do domovního odpadu.

**Oznamovací povinnost**

S případnými připomínkami či stížnostmi na tento výrobek se obraťte na svého prodejce, prosím. Výrobce a příslušné orgány členského státu je nutno informovat pouze v případě výskytu nežádoucích příhod, které by mohly vést k významnému poškození zdraví nebo ke smrti člověka. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány v Nařízení (EU) 2017/745 (MDR), Kapitola I, Článek 2, bod 65.

**Záruka**

Na výrobky se vztahuje zákonná záruka.

**Zákaznický servis**

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, rádi je zodpovíme. Zavolejte nebo nám napište.

Naši adresu naleznete na stránce 143.

**Благодарим за выбор качественного продукта от компании Atmoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Уже более 45 лет бренд Atmoena является синонимом высококачественных инновационных решений, которые удовлетворяют потребности женщин, перенесших операции на груди.**

**Назначение/показание**

Целевая группа: женщины, перенесшие различные операции на молочной железе После частичного или полного удаления молочной железы в связи с раком молочной железы или другими заболеваниями, а также при неправильном развитии или дегенерации молочной железы требуется использование протезов молочной железы. Протез не только придает гармоничный вид, он также предназначен для поддержания симметрии тела (предотвращения смещения плеча) путем обеспечения соответствующего веса протеза и для симуляции движения естественной молочной железы. Протезы молочной железы и накладки следует носить только после полного заживления рубцовой зоны.

**Противопоказания/риски**

При использовании вышеупомянутых продуктов противопоказания или риски неизвестны, и никаких противопоказаний или рисков не ожидается. В редких случаях могут возникнуть аллергические реакции. Противопоказание существует при аллергии на один из компонентов, который может соприкоснуться с кожей.

**Состав материала**

- Полиуретановая пленка
- Полидиметилсилоксан и силиконовое масло
- Кроме того, в зависимости от конкретного изделия: легкие микросферы, терморегулирующий материал (материал с фазовым переходом, РСМ), добавки и цветные пигменты

**Общие инструкции по применению**

- Мы рекомендуем носить протезы груди в кармане специального плотно прилегающего бюстгалтера. Контактные протезы молочной железы и накладки крепятся непосредственно к коже.

- Протезы молочной железы и накладки хорошо переносят хлор и соленую воду, не вызывая проблем. Но со временем они могут накапливать запахи (например, запах тела или внешние запахи, например, хлорированной воды), которые могут сохраняться в течение неопределенного периода времени. Поэтому мы рекомендуем использовать для занятия водными видами спорта Amoena Aqua Wave.
- Мы рекомендуем не носить протезы груди или накладки в сауне или паровой бане.

#### Общие инструкции по уходу

- Мы рекомендуем ежедневно мыть протез молочной железы Amoena вручную с мягким очищающим средством Amoena Soft Cleanser, мягким мыльным раствором или жидким моющим средством. Затем его следует промыть чистой водой и высушить мягким полотенцем. Лосьон для тела, порошок и натуральные масла для тела могут образовывать пленку на внутренней стороне протеза молочной железы.
- Пожалуйста, обращайтесь с протезом молочной железы аккуратно. Остроконечные или острые предметы, такие как булавки, когти животных, пилочки для ногтей, ножницы и т. д. могут повредить протез молочной железы. С протезами молочной железы, изготовленными из легкого силикона, следует обращаться с особой осторожностью, чтобы не повредить этот материал. Пожалуйста, не прижимайте протез пальцами и (или) ногтями, как если бы это была ваша собственная кожа.
- Изменение цвета не ухудшает качество или функцию протеза молочной железы.
- Некоторые вещества могут повредить пленочное покрытие протеза молочной железы:
  - о спирты, например, этанол, пропанол или бутанол, при одновременном использовании с органическими низкомолекулярными веществами, такими как репеллент от насекомых (ДЭТА) или солнцезащитный крем;
  - о этилацетат и другие эфиры;
  - о ацетон.

Подождите, пока впитается вещество, и вымойте руки перед тем, как касаться протеза молочной железы. Допускается применение дезинфицирующих средств.

## ПРИМЕЧАНИЯ К КОНКРЕТНОМУ ПРОДУКТУ

### Контактные протезы молочной железы

Арт. №	Артикул
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

### Коррекционные адгезивные накладки Balance

Арт. №	Артикул
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

Все продукты серии Contact поставляются с пробником мягкого очищающего средства Amoena и мягкой щеткой.

### Инструкции по применению

- Адгезия протеза молочной железы может варьироваться в зависимости от типа кожи (жирная или сухая). Она также зависит от того, насколько сильно вы потеете, от уровня физической нагрузки и состояния зоны рубцов.
- Тем не менее, избирательной адгезии достаточно для уменьшения напряжения в области плеча и шеи.
- Протезы молочной железы серии Contact можно носить при занятии спортом, но уровень адгезии может быть снижен из-за пота. Адгезивный протез молочной железы устойчив к хлору и соли. Однако его следует очищать непосредственно после использования чистой водой с мягким очищающим средством Amoena Soft Cleanser.
- Носите Amoena Contact каждый день с самого начала. Чем чаще вы будете носить протез молочной железы, тем лучше он будет восприниматься кожей.
- В случае длительного и частого ношения в течение дня на клейкой поверхности будут накапливаться пот и мелкие частицы кожи, в результате чего адгезия будет постепенно уменьшаться.
- После тщательной очистки клейкой поверхности можно будет с уверенностью носить протез и дальше.

- Если ваша кожа склонна к сухости, после ношения протеза молочной железы Contact наносите увлажняющее средство для ухода за кожей.
- Протезы молочной железы Contact и накладки Contact можно обменять в течение 3 месяцев. Если в течение первых 3 месяцев обеспечить адгезию протеза невозможно, вы можете обменять его на вставляемый в бюстгальтер продукт Amoena.

#### Надевание протеза молочной железы Contact

1. Сначала тщательно очистите кожу. Затем дайте коже полностью высохнуть. При более сухой и чистой коже обеспечивается лучшая адгезия протеза молочной железы. Не касайтесь клеей поверхности протеза молочной железы, поскольку это может нарушить адгезию.
2. Теперь наденьте бюстгальтер и проверьте посадку. Затем полностью снимите бретельку бюстгальтера с плеча и руки и наклонитесь вперед.
3. Используя руку с не прооперированной стороны, возьмитесь за бретельку бюстгальтера и отодвиньте чашку бюстгальтера от тела.
4. Возьмите протез молочной железы другой рукой и поместите его в чашку бюстгальтера. Верхний угол протеза должен находиться близко к бретельке бюстгальтера. Продолжайте находиться в наклонном положении. Убедитесь в том, что протез молочной железы хорошо сидит в бюстгальтере. См. схему 1 на стр. 2
5. Обхватите свободной рукой внешнюю кромку бюстгальтера и медленно выпрямитесь. В процессе аккуратно прижимайте протез молочной железы к телу.
6. Теперь наденьте бретельку бюстгальтера на плечо и еще раз плотно прижмите протез. См. схему 2 на стр. 3
7. Проверьте посадку. Если протез молочной железы расположен неправильно, наклонитесь вперед и начните все снова.

#### Снятие протеза молочной железы Contact

1. Обхватите протез одной рукой как можно больше так, чтобы кончики пальцев находились у самого края, и наклоняйтесь вперед до тех пор, пока не почувствуете вес протеза молочной железы в руке. Начиная с места на некотором расстоянии от рубца, медленно открепляйте протез от тела.
2. Если клеей поверхности случайно склеились в процессе снятия, их можно легко разделить под проточной водой.
3. Проявляйте осторожность, если у вас длинные ногти. Они могут повредить покрытие протеза молочной железы.

#### Общие инструкции по уходу

- Текстура кожи и испарения с поверхности кожи, вызванные, например, лекарственными препаратами и продуктами ухода, могут повлиять на уровень адгезии. Очищайте протез молочной железы ежедневно и тщательно для обеспечения оптимальной и длительной адгезии.
- Оптимальную адгезию может обеспечить только мягкое очищающее средство Amoena Soft Cleanser. Другие чистящие средства могут снизить уровень адгезии.
- Не следует удалять небольшие комки, образующиеся на клеей поверхности. Не используйте никакие другие чистящие средства, такие как абразивный порошок или такие инструменты, как ножницы или пинцеты. Очистите клеей поверхность мягким очищающим средством Amoena Soft Cleanser.
- Специальную щетку следует заменять не реже чем раз в 12 месяцев.

#### Очистка клеей поверхности

1. Добавьте три капли мягкого очищающего средства Amoena на сухую клеей поверхность, затем смочите специальную щетку теплой водой. См. схему 2, стр. 2 «Протезы Contact»
2. С помощью специальной щетки тщательно очищайте клеей поверхность примерно в течение 3 минут, надавливая на нее и совершая круговые движения. См. схему 3, стр. 3 «Протезы Contact»
3. Затем промойте большим количеством теплой воды.
4. Оставьте сушиться на воздухе или высушите феном на средней температуре.

#### ПРОТЕЗЫ МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ ADAPT

Арт. №	Артикул
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Все изделия Adapt Air поставляются с насосом.

#### КОРРЕКЦИОННЫЕ АДГЕЗИВНЫЕ НАКЛАДКИ BALANCE ADAPT

Арт. №	Артикул
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Общие инструкции по применению

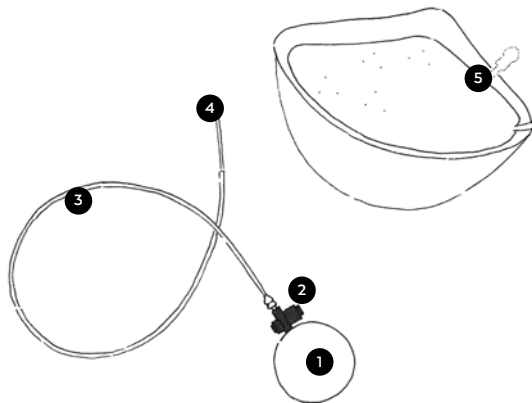
Атоена Adapt Air – это протезы молочной железы со встроенной воздушной камерой, которая

может индивидуально регулироваться для достижения оптимального расстояния от грудной клетки и обеспечения натурального силуэта тела.

Для заполнения камеры воздухом или удаления воздуха из камеры требуется специальный насос.

Небольшое количество силикс насоса, не ухудшает функцию удалите масло чистой тканью.

1. Шарик насоса
2. Сливной клапан
3. Шланг
4. Канюля
5. Отверстие клапана



### Регулировка протеза Adapt Air

1. Подготовьте протез молочной железы и насос к использованию. Протез молочной железы и насос являются отдельными продуктами. Схема 5 на стр. 3
2. Поместите насос (1) под бретельку бюстгалтера на противоположной стороне, чтобы обе руки были свободны. Снимите бретельку бюстгалтера с плеча с оперированной стороны. Схема 6 на стр. 3
3. Подсоедините насос, сняв маркер (при наличии) и вставив канюлю (4) в отверстие (5) протеза молочной железы, помеченное белой стрелкой. Откройте впускной патрубок клапана, осторожно сжимая его большим и указательным пальцами. Полностью введите канюлю в клапан. Схема 7 на стр. 4

4. Поместите протез молочной железы в чашку бюстгалтера. Убедитесь в том, что шланг правильно присоединён к протезу. Схема 8 на стр. 4
5. Верните бретель бюстгалтера в правильное положение. Схема 9 на стр. 4
6. Теперь отрегулируйте протез молочной железы, нажимая на шарик насоса (1). Для удаления воздуха нажмите на черную кнопку на сливном клапане (2) и слегка прижмите протез к стенке грудной клетки. Схема 10 на стр. 4
7. Обратите внимание! Чтобы ввести или удалить воздух, канюлю необходимо полностью вставить в клапан.
8. После установки правильного объема осторожно извлеките канюлю из клапана. Воздух остается в воздушной камере. Схема 11 на стр. 4
9. Теперь протез молочной железы отрегулирован под ваши индивидуальные потребности. Извлеките его из чашки бюстгалтера и поместите в специальный карман бюстгалтера. Схема 12 на стр. 4.

### Инструкции по уходу за протезами молочной железы Adapt Air

- При очистке убедитесь в том, что в клапан не поступает вода.
- Из-за клапана мы не рекомендуем использовать Adapt Air во время плавания.
- Изменения давления воздуха могут привести к минимальным, невидимым изменениям объема. При необходимости отрегулируйте объем насосом.
- Для любых регулировок используйте только насос, поставляемый в комплекте с протезом молочной железы.

### Общие инструкции по уходу за насосом

При необходимости очистите шарик насоса, шланг и сливной клапан мягким мыльным раствором.

Дезинфицирующие вещества, содержащие спирт, могут повредить насос.

Надлежащая работа насоса гарантирована при температуре от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ , при этом максимально допустимая температура составляет от  $-30^{\circ}\text{C}$  до  $+100^{\circ}\text{C}$ .

Возможна дезинфекция путем кипячения.

В этом случае отделите детали от шарика насоса и недолго прокипятите.

### Материалы насоса

Полюй корпус: мягкий ПВХ без фталатов

Силиконовый шланг: силикон

Наконечник PP: ПП

Клапан сброса давления: алкилбензосульфат (АБС)

**Предупреждение об опасности**

Хранить в недоступном для детей месте. Изделие может содержать мелкие детали, такие как адаптеры или клапаны. При проглатывании этих деталей существует риск удушья.

**Специальные указания**

Защищать от воздействия солнечного света



Хранить в сухом месте



Один пациент – многократное применение

**Инструкции по утилизации**

Утилизировать с бытовыми отходами.

**Обязательство по уведомлению соответствующих органов**

С любыми жалобами в отношении продукта обращайтесь непосредственно к своему медицинскому торговому представителю. Обращение к производителю и соответствующим государственным компетентным организациям необходимо только в случае серьезных инцидентов, которые могут привести к значительному ухудшению здоровья или к смерти. Серьезные инциденты определены в статье 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

**Гарантия**

Действуют обязательства по предоставлению законодательно предусмотренной гарантии.

**Информация об обслуживании**

Есть вопросы?

Мы будем рады помочь – звоните или напишите нам.

Адрес можно найти на странице 143.

**Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα από τα ποιοτικά προϊόντα της Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Για περισσότερα από 45 χρόνια, η Amoena αποτελεί συνώνυμο των καινοτόμων προϊόντων υψηλής ποιότητας που καλύπτουν τις ανάγκες γυναικών μετά από επέμβαση μαστού.**

**Προβλεπόμενη χρήση / Ένδειξη**

Για ποιες γυναίκες προορίζεται: Γυναίκες μετά από χειρουργικές επεμβάσεις μαστού διαφόρων τύπων

Οι προθέσεις είναι απαραίτητες μετά από μερική ή ολική αφαίρεση του μαστού λόγω καρκίνου του μαστού ή άλλων ασθενειών και σε περίπτωση δυσμορφίας ή οποιασδήποτε δυσπλασίας του μαστού. Εκτός από την ισορροπημένη εμφάνιση, η πρόθεση μαστού είναι σχεδιασμένη ώστε να διατηρεί τη συμμετρία του σώματος (αποτρέποντας την ασυμμετρία των ώμων), να παρέχει το κατάλληλο βάρος, και να προσομοιάζει την κίνηση του φυσικού μαστού.

Οι προθέσεις μερικής και ολικής μαστεκτομής πρέπει να φοριούνται μόνο μετά την πλήρη επούλωση του δέρματος.

**Αντενδείξεις/Κίνδυνοι**

Δεν υπάρχουν γνωστές ή αναμενόμενες αντενδείξεις ή κίνδυνοι κατά τη χρήση των προαναφερθέντων προϊόντων. Σε σπάνιες περιπτώσεις, ενδέχεται να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις.

Αποτελεί αντένδειξη, αν υπάρχει γνωστή αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά, που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα.

**Σύσταση**

- Μεμβράνη πολυουρεθάνης
- Πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο και λάδι σιλικόνης
- Επιπρόσθετα, ανάλογα με το προϊόν: ελαφριά μικροσφαιρίδια, υλικό ρύθμισης θερμοκρασίας (PCM), πρόσθετα και χρωστικές ουσίες

**Γενικές οδηγίες χρήσης**

- Σας προτείνουμε να φοράτε τις προθέσεις με ειδικό στηθόδεσμο που έχει θήκες ώστε να εφαρμόζουν σωστά. Οι προθέσεις μερικής και ολικής μαστεκτομής Contact προσκολλώνται κατευθείαν στο δέρμα.
- Οι προθέσεις είναι ανθεκτικές στο χλώριο και το αλμυρό νερό. Ωστόσο, με την πάροδο του χρόνου, μπορεί να αποκτήσουν οσμές (π.χ. μυρωδιά σώματος ή οσμές εξωτερικής προέλευσης, όπως το χλωριωμένο νερό), οι οποίες ενδέχεται να διαρκέσουν για αόριστο χρονικό διάστημα. Επομένως, για τα υδάτινα σπορ, σας συνιστούμε την πρόθεση Amoena Aqua Wave.

- Συνιστούμε να μη φοράτε μερικής και ολικής μαστεκτομής στη σάουνα ή το χαμάμ.

### Γενικές οδηγίες φροντίδας

- Για τη φροντίδα της πρόθεσης Amoena, συνιστούμε καθημερινό πλύσιμο στο χέρι με το Amoena Soft Cleanser, ένα ήπιο σαπούνι ή ένα υγρό απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, η πρόθεση μαστού πρέπει να ξεβγάζεται με καθαρό νερό και να στεγνώνεται με μια μαλακή πετσέτα. Οι λοσιόν σώματος, οι πούδρες και η φυσική λιπαρότητα του σώματος ενδέχεται να προκαλέσουν τον σχηματισμό μιας μεμβράνης στο εσωτερικό της πρόθεσης μαστού.
- Φροντίστε να χειρίζεστε την πρόθεση με προσοχή. Τα αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα όπως καρφίτσες, νύχια ζώων, λίμες νυχιών, ψαλίδια κ.λπ. μπορούν να καταστρέψουν την πρόθεση. Ο χειρισμός των προθέσεων που είναι κατασκευασμένες από ελαφριά σιλικόνη πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί η καταστροφή της σιλικόνης. Μην ασκείτε πίεση με τα δάχτυλά ή τα νύχια σας, όπως δεν θα πιέζατε ούτε το δέρμα σας.
- Ο αποχρωματισμός δεν επηρεάζει ούτε την ποιότητα ούτε τη λειτουργία της πρόθεσης.
- Ορισμένες ουσίες μπορεί να καταστρέψουν την εξωτερική μεμβράνη της πρόθεσης:
  - ο Αλκοόλες, όπως αιθανόλη, προπανάλη ή βουτανόλη, όταν χρησιμοποιούνται μαζί με οργανικές ουσίες χαμηλού μοριακού βάρους, όπως ένα εντομοαπωθητικό (διαιθυλτολουαμίδιο) ή μια αντηλιακή κρέμα
  - ο Αιθανικός αιθυλεστέρας και άλλοι εστέρες
  - ο Ακετόνη

Περιμένετε μέχρι να απορροφηθούν οι ουσίες και πλύνετε τα χέρια σας πριν αγγίξετε την πρόθεση. Επιτρέπεται η χρήση απολυμαντικών.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

#### Προθέσεις Contact

Κωδ. προϊόντος	Προϊόν
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

Όλα τα προϊόντα Contact παρέχονται με το Amoena Soft Cleanser σε μέγεθος δείγματος και μια μαλακή βούρτσα.

#### Οδηγίες χρήσης

- Η ισχύς του κολλητικού της πρόθεσης μαστού ενδέχεται να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο δέρματος (λιπαρή ή ξηρή). Επίσης, εξαρτάται από το πόσο ιδρώνετε, το επίπεδο σωματικής άσκησης και την κατάσταση των ουλών στο δέρμα που επικολλάται.
- Ωστόσο, η επιλεκτική χρήση αυτοκόλλητης πρόθεσης είναι αρκετή για τη μείωση της πίεσης στον ώμο και τον αυχένα σας.
- Η πρόθεση Contact μπορεί να φορεθεί κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων, αλλά η κολλητική της δράση ενδέχεται να μειωθεί λόγω της συσσώρευσης ιδρώτα. Η αυτοκόλλητη πρόθεση μαστού είναι ανθεκτική στο χλώριο και το αλάτι. Ωστόσο, πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά τη χρήση της με καθαρό νερό και το Amoena Soft Cleanser.
- Φοράτε την Amoena Contact καθημερινά από το πρωί. Όσο πιο τακτικά φοράτε την πρόθεση τόσο καλύτερα δέχεται το δέρμα σας το κολλητικό υλικό..
- Σε περίπτωση εκτεταμένης και εντατικής χρήσης, κατά τη διάρκεια της ημέρας θα συσσωρευτούν ιδρώτας και νεκρά κύτταρα δέρματος στην κολλητική επιφάνεια. Αυτό σημαίνει ότι η κολλητική δράση σιγά-σιγά θα μειωθεί.
- Ο σχολαστικός καθαρισμός της κολλητικής επιφάνειας πριν από την επανατοποθέτηση παρέχει μια ανανεωμένη αίσθηση ασφάλειας.

#### Προθέσεις μερικής μαστεκτομής Balance Contact

Κωδ. προϊόντος	Προϊόν
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

- Αν το δέρμα σας έχει τάση ξηρότητας, χρησιμοποιήστε κάποιο ενυδατικό προϊόν περιποίησης της επιδερμίδας μετά τη χρήση της πρόθεσης μαστού Contact.
- Για κάθε πρόθεση μερικής και ολικής μαστεκτομής Contact, ισχύει δικαίωμα αλλαγής εντός τριών μηνών. Αν εντός τριών μηνών δεν καταφέρντε να την χρησιμοποιείτε επιτυχώς, μπορείτε να αλλάξετε την πρόθεση και να πάρετε μια απλή πρόθεση Amoena που συγκρατείται σε στηθόδεσμο με ειδικές θήκες.

#### Τοποθέτηση της πρόθεσης Contact

1. Πρώτα, καθαρίστε προσεκτικά το δέρμα σας. Στη συνέχεια, αφήστε το δέρμα σας να στεγνώσει τελείως. Όσο πιο στεγνό και καθαρό είναι το δέρμα σας, τόσο καλύτερη είναι η προσκόλληση της πρόθεσης στο σώμα. Μην αγγίζετε την κολλητική επιφάνεια της πρόθεσης, καθώς μπορεί να μειωθεί.
2. Τώρα, φορέστε τον στηθόδεσμο και ελέγξτε την εφαρμογή της. Στη συνέχεια, βγάλτε εντελώς την τιράντα του στηθόδεσμου από τον ώμο και τον βραχιονά σας και σκύψτε μπροστά.
3. Με το χέρι της πλευράς που δεν έχει υποστεί επέμβαση, κρατήστε την τιράντα του στηθόδεσμου και τραβήξτε τον μακριά από το σώμα.
4. Με το άλλο χέρι, πάρτε την πρόθεση και τοποθετήστε την εσωτερικά του στηθόδεσμου. Η επάνω γωνία της πρόθεσης πρέπει να βρίσκεται κοντά στην τιράντα του στηθόδεσμου. Παραμείνετε σκυμμένη μπροστά. Βεβαιωθείτε ότι η πρόθεση εφαρμόζει καλά στον στηθόδεσμο. Βλ. διάγραμμα 1 στη σελ. 2.
5. Με το ελεύθερο χέρι σας κρατήστε την πρόθεση εξωτερικά του στηθόδεσμου και σιγά σιγά πλησιάστε την στο σώμα σας. Καθώς το κάνετε αυτό, πιέστε προσεκτικά την πρόθεση μαστού στο σώμα σας.
6. Τώρα, τραβήξτε την τιράντα του στηθόδεσμου προς τον ώμο σας και πιέστε σταθερά την πρόθεση μαστού μέχρι να τοποθετηθεί σωστά. Βλ. διάγραμμα 2 στη σελ. 3.
7. Ελέγξτε την εφαρμογή. Αν η πρόθεση δεν είναι καλά τοποθετημένη, σκύψτε μπροστά και ξεκινήστε από την αρχή.

#### Αφαίρεση της πρόθεσης Contact

1. Κρατήστε όσο καλύτερα μπορείτε την πρόθεση με το ένα χέρι, έτσι ώστε οι άκρες των δαχτύλων σας να είναι κοντά στα άκρα της, και σκύψτε μπροστά μέχρι να νιώσετε το βάρος της πρόθεσης στο χέρι σας. Απομακρύνετε αργά την πρόθεση μαστού από το σώμα σας, τραβώντας την αρχικά από ένα σημείο που βρίσκεται μακριά από ενδεχόμενη ουλή.
2. Αν οι κολλητικές επιφάνειες κολλήσουν κατά λάθος μεταξύ τους κατά την αφαίρεση, μπορείτε να τις ξεκολλήσετε εύκολα με τρεχούμενο νερό.

3. Να είστε προσεκτική, αν έχετε μακριά νύχια, καθώς μπορούν να καταστρέψουν την εξωτερική στρώση της πρόθεσης.

#### Γενικές οδηγίες φροντίδας

- Η υφή και η διαπνοή του δέρματος, που προκαλούνται π.χ. από φάρμακα και προϊόντα περιποίησης, μπορούν να επηρεάσουν την κολλητική ισχύ. Καθαρίζετε την πρόθεση καθημερινά και προσεκτικά, για να επιτύχετε άριστη και μακροπρόθεσμη.
- Μόνο ο καθαρισμός με Amoena Soft Cleanser σας επιτρέπει να πετύχετε άριστη κολλητικότητα. Άλλα προϊόντα καθαρισμού μπορούν να μειώσουν την κολλητική δράση.
- Τα σωματίδια που σχηματίζονται στην κολλητική επιφάνεια δεν πρέπει να αφαιρούνται. Μην χρησιμοποιείτε άλλους καθαριστικούς παράγοντες, όπως λειαντική σκόνη, ή αντικείμενα, όπως ψαλίδια και τσιμπιδάκια. Καθαρίζετε την κολλητική επιφάνεια με το Amoena Soft Cleanser.
- Η ειδική βούρτσα πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο κάθε δώδεκα μήνες.

#### Καθαρισμός της κολλητικής επιφάνειας

1. Προσθέστε τρεις σταγόνες Amoena Soft Cleanser στη στεγνή κολλητική επιφάνεια και, στη συνέχεια, βρέξτε την ειδική βούρτσα με χλιαρό νερό. Βλ. διάγραμμα 2 στη σελ. 2.
2. Χρησιμοποιώντας μόνο την ειδική βούρτσα, καθαρίστε καλά την κολλητική επιφάνεια για περίπου τρία λεπτά, ασκώντας πίεση και κάνοντας κυκλικές κινήσεις. Βλ. διάγραμμα 3 στη σελ. 3.
3. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε με άφθονο χλιαρό νερό.
4. Αφήστε την πρόθεση να στεγνώσει μόνης της ή στεγνώστε τη με πιστολάκι μαλλιών σε μεσαία ρύθμιση.

#### ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ADAPT AIR

Κωδ. προϊόντος	Προϊόν
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

Όλα τα προϊόντα Adapt Air παρέχονται με αντλία.

#### ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ΜΕΡΙΚΗΣ ΜΑΣΤΕΚΤΟΜΗΣ BALANCE ADAPT

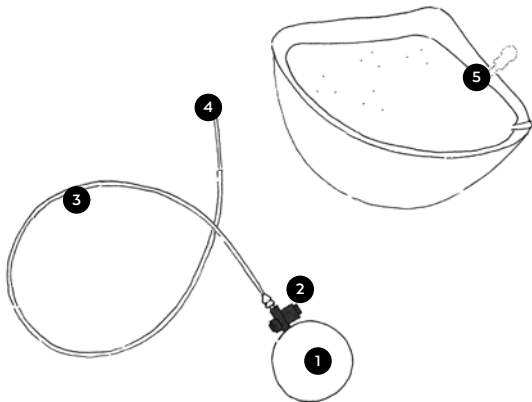
Κωδ. προϊόντος	Προϊόν
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



### Γενικές οδηγίες χρήσης

Οι Αποσπασμα Adapt Air είναι προθέσεις με ενσωματωμένο θάλαμο αέρα, ο οποίος μπορεί να ρυθμιστεί ατομικά, για να εφαρμόζει στο θωρακικό τοίχωμα και τη φυσική σιλουέτα του σώματος. Για να γεμίσει ο θάλαμος με αέρα ή να αδειάσει, απαιτείται ειδική αντλία. Μικροποσότητες ελαίου σιλικόνης που ενδέχεται να σχηματιστούν στο άκρο του σωλήνα της δεν επηρεάζουν τη λειτουργία και την ποιότητα της πρόθεσης ή της στο άκρο του σωλήνα. Καθαρίστε με ένα καθαρό πανί.

1. **Αεραντλία**
2. **Βαλβίδα αφαίρεσης αέρα**
3. **Εύκαμπτος σωλήνας**
4. **Κάνουλα**
5. **Άνοιγμα βαλβίδας**



### Προσαρμογή του Adapt Air

1. Αφαιρέστε από τη συσκευασία την πρόθεση μαστού και την αντλία, οι οποίες είναι έτοιμες για χρήση. Η πρόθεση μαστού και η αντλία είναι ξεχωριστές. Βλ. διάγραμμα 5 στη σελ. 3.
2. Τοποθετήστε την αντλία (1) κάτω από την τιράντα του στηθόδεσμου της αντίθετης πλευράς, ώστε να έχετε και τα δύο χέρια σας ελεύθερα. Τραβήξτε την τιράντα του στηθόδεσμου από τον ώμο στην πλευρά που έχει γίνει η επέμβαση. Βλ. διάγραμμα 6 στη σελ. 3.
3. Συνδέστε την αντλία, αφαιρώντας την γκρι ετικέτα (αν υπάρχει) και εισαγάγοντας (4) στο άνοιγμα (5) της πρόθεσης με το λευκό βελάκι. Ανοίξτε τη βαλβίδα, πιέζοντάς την απαλά με τον αντίχειρα και τον δεικτή. Κατευθύνετε τον σωλήνα εντελώς μέσα στη βαλβίδα. Βλ. διάγραμμα 7 στη σελ. 4.
4. Βάλτε την πρόθεση στην εσωτερική πλευρά του στηθόδεσμου. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος με την πρόθεση. Βλ. διάγραμμα 8 στη σελ. 4.

5. Επαναφέρετε την τιράντα του στηθόδεσμου στη σωστή θέση. Βλ. διάγραμμα 9 στη σελ. 4.
6. Τώρα, προσαρμόστε την πρόθεση ανάλογα με τις ανάγκες σας πατώντας την αεραντλία (1). Για να αφαιρέσετε τον αέρα, πατήστε το μαύρο κουμπί της βαλβίδας (2) και πιέστε ελαφρώς την πρόθεση μαστού προς τον θώρακα. Βλ. διάγραμμα 10 στη σελ. 4.
7. Έχετε υπόψη ότι, για να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε αέρα, ο σωλήνας πρέπει να μπει τελείως μέσα στη βαλβίδα.
8. Μόλις επιτευχθεί ο κατάλληλος όγκος της πρόθεσης, αφαιρέστε προσεκτικά τον σωλήνα από τη βαλβίδα. Ο αέρας θα παραμείνει στον θάλαμο αέρα. Βλ. διάγραμμα 11 στη σελ. 4.
9. Η πρόθεση μαστού έχει πλέον προσαρμοστεί στις ατομικές σας ανάγκες. Τώρα μπορείτε να την τοποθετήσετε στην ειδική θήκη του στηθόδεσμου. Βλ. διάγραμμα 12 στη σελ. 4.

### Γενικές οδηγίες φροντίδας για τις προθέσεις Adapt Air

- Κατά τον καθαρισμό, φροντίστε να μην εισέλθει νερό στη βαλβίδα.
- Λόγω της βαλβίδας, δεν σας συνιστούμε να φοράτε το Adapt Air όταν κολυμπάτε.
- Οι αλλαγές στην πίεση του αέρα ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανεπιθύμητες αλλαγές στον όγκο της πρόθεσης. Αν χρειαστεί, προσαρμόστε το μέγεθος με την αντλία.
- Για την προσαρμογή του μεγέθους της πρόθεσης, χρησιμοποιείτε μόνο την αντλία που παρέχεται με αυτή.

### Γενικές οδηγίες φροντίδας της αεραντλίας

Αν χρειαστεί, καθαρίστε την αεραντλία, τον εύκαμπτο σωλήνα και τη βαλβίδα αφαίρεσης αέρα με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.

Τα απολυμαντικά που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να καταστρέψουν την αντλία.

Η σωστή λειτουργία της αεραντλίας είναι εξασφαλισμένη σε θερμοκρασίες μεταξύ -10 °C και 40 °C, ενώ το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασιών είναι μεταξύ -30 °C και 100 °C.

Η αντλία μπορεί να απολυμανθεί με βρασμό.

Σε αυτή την περίπτωση, διαχωρίστε το στρογγυλό τμήμα της αεραντλίας από τα υπόλοιπα μέρη της και βράστε για λίγη ώρα σε άφθονο νερό.

### Σύσταση αεραντλίας

Στρογγυλό τμήμα: Μαλακό PVC χωρίς φθαλικές ενώσεις

Εύκαμπτος σωλήνας: Σιλικόνη

Άκρο: Πολυπροπυλένιο

Βαλβίδα αφαίρεσης αέρα: Ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο

### Προειδοποίηση κινδύνου

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Ενδέχεται να περιέχει μικρά εξαρτήματα, όπως προσαρμογείς ή βαλβίδες. Η κατάποση αυτών των εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία.

## Ειδικές οδηγίες



Να μην εκτίθεται σε ηλιακό φως.



Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος.



Πολλαπλές χρήσεις για μία ασθενή.

## Οδηγίες απόρριψης

Απορρίψτε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.

## Υποχρέωση αναφοράς

Αν έχετε κάποιο παράπονο για το προϊόν, επικοινωνήστε κατευθείαν με το κατάστημα από το οποίο το προμηθευτήκατε. Σε περίπτωση σοβαρών συμβάντων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της υγείας ή θάνατο, είναι απαραίτητο να ειδοποιηθεί ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά συμβάντα ορίζονται στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

## Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη εγγύησης.

## Πληροφορίες εξυπηρέτησης

Έχετε απορίες;

Αν ναι, θα θέλαμε να σας βοηθήσουμε. Επικοινωνήστε μαζί μας μέσω τηλεφώνου ή email.

Θα βρείτε τη διεύθυνσή μας στη σελίδα 143.

感谢您选择 Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH 提供的优质产品。逾 45 年以来，爱蒙娜始终致力于打造品质卓越的创新产品，满足接受乳腺手术后女性的各种需求。

## 预期用途/适应症

目标人群：接受各类乳腺手术后的女性

在患乳腺癌或其他疾病后部分或完全切除乳房，以及在乳房畸形或恶化的情况下，需要义乳。除了提供平衡的外观，义乳采用专业设计，旨在通过采用重量合适的义乳来维持身体的对称性（防止肩膀不平衡），并模拟自然胸部的运动。

仅应在瘢痕完全愈合后才能佩戴义乳和定型义乳。

## 禁忌症/风险

使用上述产品时，无已知或预期的禁忌症或风险。极少数情况下可能会发生过敏反应。

如果已知对一种可能与皮肤接触的成分过敏，则存在禁忌症。

## 材料组成

- 聚氨酯薄膜
- 聚二甲基硅氧烷和硅油
- 此外，根据产品而异：轻质微球、温度调节材料（PCM 相变材料）、添加剂和彩色颜料

## 一般使用说明

- 我们建议您在贴身专业文胸的口袋内佩戴义乳。贴身义乳和定型义乳直接粘附在皮肤上。
- 义乳和定型义乳耐受氯气和盐水，不会产生任何问题。但是，它们会随着时间的推移吸收气味（例如，体味或外部来源的气味，如氯水），这些气味可能会持续很长一段时间。因此，我们推荐在水上活动中使用爱蒙娜 Aqua Wave。
- 我们建议您不要在桑拿浴室或蒸汽浴室中佩戴义乳或定型义乳。

### 一般保养说明

- 为了保养爱蒙娜义乳，我们建议您每天使用爱蒙娜柔和清洗液、中性肥皂或液体洗涤剂进行手洗。然后，应该用清水冲洗并用柔软的毛巾擦干。润肤露、爽身粉和天然人体油脂会导致在义乳内部形成一层薄膜。
- 请小心取放义乳。尖锐或锋利的物品，例如别针、动物脚爪、指甲锉、剪刀等，可能会损坏义乳。尤其应小心使用由轻质有机硅制成的义乳，以免损坏轻质有机硅。请不要用手指和/或指甲按压义乳，要像保护皮肤那样保护义乳。
- 褪色不会损害义乳的质量或功能。
- 某些物质可能会损坏义乳的薄膜涂层：
  - 醇类如乙醇、丙醇或丁醇，与有机、低分子物质（如驱蚊剂（DEET）或防晒霜）同时使用时
  - 乙酸乙酯和其他酯
  - 丙酮

等至物质被吸收并洗手，然后再触摸义乳。允许使用消毒剂。

### 产品特殊说明

#### Contact 贴身型义乳

产品编号	产品
380	Contact Light 2S
381	Contact 2S
382	Contact 3S
383	Contact 2A
384	Contact 1S
385	Contact Light 3S
386	Contact 3E

#### Balance Contact Shapers 平衡贴 身型定型义乳

产品编号	产品
229	Balance Contact MD
230	Balance Contact VD
286	Balance Contact SV

所有 Contact 贴身型产品均随附有爱蒙娜柔和清洗液小样和软刷。

### 使用说明

- 义乳的粘附强度可能会因您的皮肤类型（油性或干燥性）而异。此外，还会根据您的出汗量、体力消耗水平和瘢痕状况而变化。
- 但是，选择性粘附足以减轻肩膀和颈部的压力。
- 运动时可以穿着贴身型义乳，但由于出汗，粘附性可能会降低。粘附义乳具有耐氯性和耐盐性。但是，应当在使用后立即使用爱蒙娜柔和清洗液用清洁的水进行清洗。
- 从每天早上就穿上爱蒙娜 Contact 贴身型义乳。穿义乳的次数越多，您的皮肤就越能接受粘附。
- 如果白天长时间集中穿戴，则会在粘附表面积聚汗液和细小的皮肤颗粒。这意味着粘附性将慢慢降低。
- 在重新佩戴之前，彻底清洁粘附表面，您将重获信心十足的安全感。
- 如果您的皮肤变干燥，则在佩戴 Contact 贴身型义乳后，涂抹保湿护肤品。
- 对于每种 Contact 贴身型义乳和 Contact 贴身型定型义乳，均享有 3 个月的更换权。在最初 3 个月内，如果您难以获得理想的粘附效果，则可以更换成文胸专用型爱蒙娜产品。

### 佩戴 Contact 贴身型义乳

1. 首先仔细清洁皮肤。然后让皮肤充分干燥。皮肤越干燥、越清洁，义乳的粘附性就越好。请不要触摸义乳的粘附表面，因为这会降低粘附性。
2. 现在，穿上文胸并检查是否合身。接下来，将文胸带完全从肩膀和手臂上拉开，然后身体向前倾。
3. 从非手术侧用手捏住文胸带并将罩杯拉离开身体。
4. 另一只手拿着义乳，然后将义乳放在文胸罩杯中。义乳的上角应靠近文胸带。保持身体前倾。确保义乳正确放置在文胸中。参见第 2 页的图 1
5. 用另一只手托住文胸的外缘，然后慢慢挺直。此时，请小心地将义乳按到身体上。
6. 现在，将文胸带拉到肩膀上，再次将义乳牢牢地按入到位。参见第 3 页的图 2
7. 检查是否合身。如果义乳的位置不正确，则身体向前倾，重新佩戴。

### 脱下 Contact 贴身型义乳

1. 尽可能完全用一只手托住义乳，使指尖靠近边缘，身体向前倾，直到感觉到手中义乳的重量。从距疤痕一定距离的位置开始，慢慢将义乳从身体上拉开。
2. 如果粘附表面在取下时意外粘在一起，可以轻松地在自来水下再次将其分离。
3. 请小心长指甲。长指甲会损坏义乳的涂层。

### 一般保养说明

- 由诸如药物和保养产品引起的皮肤纹理和皮肤蒸发会影响粘附强度。每天请彻底清洁义乳，以达到优异的长期粘附效果。
- 与众不同的爱蒙娜柔和清洗液可让您获得无出其右的粘附性。其他清洁产品可能会降低粘附强度。
- 不应除去在粘附表面上形成的小团块。请勿使用任何其他清洁剂如研磨粉，或诸如剪刀或镊子之类的工具。用爱蒙娜柔和清洗液清洁粘附表面。
- 最迟应在 12 个月后再更换专用刷子。

### 清洁粘附表面

1. 将三滴爱蒙娜柔和清洗液滴入干燥的粘附表面，然后用温水润湿专用刷子。参见第 2 页的图 2 Contact 贴身型
2. 仅使用专用刷子，施加压力并以打圈运动的方式清洁粘附表面约 3 分钟。参见第 3 页的图 3 Contact 贴身型
3. 然后用大量温水冲洗。
4. 自然晾干或用吹风机轻轻吹干。

### ADAPT 调整型义乳

产品编号	产品
326	Adapt Air Xtra Light 2SN
327	Adapt Air Light 2SN
328	Adapt Air Xtra Light 1SN
329	Adapt Air Light 1SN
376	Adapt Light 3A

所有 Adapt Air 气囊调整型产品均随附有气泵。

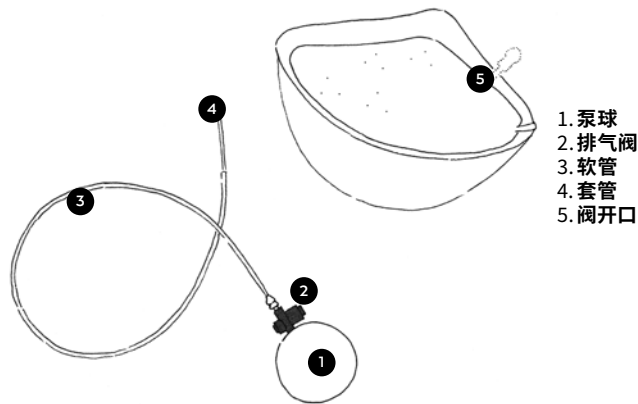
### 一般使用说明

爱蒙娜 Adapt Air 气囊调整型产品是带有一体式气囊的义乳，可以单独调节以适合胸壁和身体的自然轮廓。需要专用泵以向气囊室充入空气或从中排出空气。可能会在泵的套管上形成少量硅油，但不会损害义乳或泵的功能和质量。只需用干净的布擦掉油。

### BALANCE ADAPT 平衡贴身型定型义乳

产品编号	产品
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV





### 调节 Adapt Air 气囊调整型义乳

1. 展开义乳和泵吸以备使用。义乳和泵是分开的。第 3 页图 5
2. 将泵 (1) 放在另一侧的文胸带下，以便放开双手。拉开手术侧肩膀上的文胸带。第 3 页图 6
3. 取下灰色标签 (如果有) 并将套管 (4) 插入带有白色箭头标记的义乳开口 (5)，与泵连接。轻轻用拇指和食指捏住挤压，以打开阀入口。将套管完全插入阀中。第 4 页图 7
4. 将义乳放入文胸罩杯中。确保软管与义乳正确连接。第 4 页图 8
5. 将文胸带放回正确的位置。第 4 页图 9
6. 现在，按下泵球 (1)，根据需要调整义乳。要排出空气，按下排气阀 (2) 上的黑色按钮，然后将义乳轻轻按压在胸壁上。第 4 页图 10
7. 请注意：为了充入或排出空气，必须将套管完全插入到阀中。
8. 设定好正确的体积后，小心地从阀上取下套管。空气会储留在气囊中。第 4 页图 11

9. 现在，义乳已按您的个人需求调整妥当。从文胸罩杯中取出义乳并将其放入文胸的义乳袋中。第 4 页图 12。

### Adapt Air 气囊调整型义乳的一般保养说明

- 清洁时，请确保阀没有进水。
- 由于有阀，我们建议您在游泳时不要佩戴 Adapt Air 气囊调整型义乳。
- 气压变化会导致肉眼不可见的细微体积变化。如有必要，用泵调节体积。
- 仅使用义乳随附的泵进行调节。

### 泵的一般保养说明

用中性肥皂溶液清洁泵球、软管 (如有必要) 和排气阀。

含酒精的消毒剂会损坏泵。

-10°C 至 +40°C 之间可确保泵发挥正常功能，而允许温度的上下限为 -30°C 至 +100°C。

可以煮沸进行消毒。

在这种情况下，将零件与泵球分开，并在足量水中短时间煮沸。

### 泵材料

空心体：软 PVC，不含邻苯二甲酸盐

硅胶管：硅胶

PP 尖端：PP

泄压阀：ABS

### 危险警告

请远离儿童。该产品可能包含小零件，例如适配器或阀。若误吞这些零件，则有窒息的危险。

### 特殊说明



避免日晒



存放在干燥处



一位患者 - 多种用途

### 废弃处置说明

将本产品作为生活垃圾处置。

### 报告义务

如有任何产品相关投诉，请直接联系您的医疗零售商。如发生任何可能导致重大健康问题或死亡的严重事件，只需通知制造商和成员国的主管部门。严重事件的定义请参见欧盟医疗器械第 2017/745 号法规第 65 条第 2 点。

### 质保

适用法定质保义务。

### 服务信息

有疑问？

如有任何疑问，欢迎致电或发送电子邮件联系我们获取帮助。  
您可以在第 143 页找到我们的地址。

このたびは本品をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。45年以上の歴史があるアモエナは、乳がん手術を体験されたすべての女性のニーズに応える、革新的で高品質な製品をお届けしています。

### 意図する目的／用途

対象者：様々な種類の乳腺手術を受けた女性

プレストフォームは、乳がんその他の疾病により乳房を部分切除または全摘出した方や、乳房の奇形または変性にお使いいただける製品です。プレストフォームは、バランスの取れた見た目にするだけでなく、適切な重量にすることで身体の対称性を維持し、自然な乳房の動きを模倣するように作られています。

プレストフォームおよびプレストシェイパーは、傷のある部分が完治してから着用してください。

### 禁忌事項／リスク

上記の製品を使用中に既知の、または予想される禁忌事項もしくはリスクはありません。まれに、アレルギー反応が発生する場合があります。

肌に触れる部分の素材に対してアレルギーをお持ちの場合は禁忌事項があります。

### 素材構成

- ポリウレタンフィルム
- ポリジメチルシロキサンおよびシリコンオイル
- 一部の製品に含まれる素材：軽量マイクロスフェア、温度調整素材（PCM相変化物質）、添加物、色素

### 一般的な使用方法

- プレストフォームは、快適なフィット感の専用ブラのポケットに入れて着用することをお勧めします。コンタクトプレストフォームおよびコンタクトプレストシェイパーは肌に直接装着します。
- プレストフォームおよびプレストシェイパーは、塩素または塩水に晒しても問題ありません。ただし、時間が経つとニオイがつく場合があります（体臭または塩素水などの外的原因によるニオイなど）、しばらくの間ニオイが続く可能性があります。そのため、水泳などのウォータースポーツの際には、アモエナ アクアウェイブをお使いいただくことをお勧めしています。
- サウナやスチームバスでプレストフォームまたはプレストシェイパーを着用されることはお勧めしません。

### 一般的なお手入れ方法

- アモエナ プレストフォームは、アモエナ ソフトクレンザー、石鹼、液体洗剤のいずれかを使って、毎日手洗いされることをお勧めします。洗った後は真水ですすぎ、柔らかなタオルで拭いてください。ボディローション、パウダー、身体の油分によって、プレストフォーム内部に皮膜ができる場合があります。
- プレストフォームは丁寧にお取り扱いください。ピン、動物の爪、爪やすり、ハサミなどの尖ったものや鋭いものは、プレストフォームを傷つける可能性があります。軽量シリコン製プレストフォームは、軽量シリコンへの損傷を防ぐために、特に注意してお取り扱いください。肌と同じく、指および/または爪を強く押し付けしないでください。
- 変色しても、プレストフォームの品質または機能を損なうことはありません。
- 以下の物質は、プレストフォームのフィルムコーティングを傷つける可能性があります。
  - エタノール、プロパノール、ブタノールなどのアルコールと、虫除け (DEET) や日焼け止めなどの有機体低分子物質との併用
  - エチルアセテート、その他のエステル
  - アセテート

物質が吸収されるまで待ち、プレストフォームを触る前に手を洗ってください。殺菌剤はご使用いただけません。

### 製品別の注意

#### コンタクトプレストフォーム

製品番号	製品
380	コンタクト ライト (2S)
381	コンタクト (2S)
382	コンタクト (3S)
383	コンタクト (2A)
384	コンタクト (1S)
385	コンタクト ライト (3S)
386	コンタクト (3E)

すべてのコンタクト製品には、アモエナ ソフトクレンザー 試供品とソフトブラシが付属していません。

#### 使用方法

- プレストフォームの粘着力は肌タイプ (脂性肌または乾燥肌) によって異なります。汗の量、身体活動の度合い、傷のある部分の状態によっても異なります。
- ただし、ご自分に合わせた粘着力で着用していただきますと、肩や首の緊張を和らげることができます。
- コンタクトプレストフォームは、スポーツの際にも着用していただけますが、汗を大量にかくと粘着力が低下することがあります。粘着型プレストフォームは耐塩素性・耐塩性です。ただし、ご使用直後にアモエナ ソフトクレンザーを使って、真水で洗ってください。
- アモエナ コンタクトは、毎日朝からご着用ください。プレストフォームを定期的に着用していただくほど、肌に粘着しやすくなります。
- 激しく着用されますと、着用中に汗や皮膚の細かい粒子が粘着部分に溜まる場合があります。その場合は、粘着力が徐々に低下します。
- 粘着面をよく洗い、装着し直していただきますと、しっかりと爽やかなつけ心地に戻ります。
- 肌が乾燥しやすい方は、コンタクトプレストフォームの使用後に肌のお手入れをして潤いを補

#### バランスコンタクトシェイパー

製品番号	製品
229	バランスコンタクト (MD)
230	バランスコンタクト (VD)
286	バランスコンタクト (SV)

給してください。

- コンタクトプレストフォームおよびコンタクトプレストシェイパーは、お買い上げから3ヶ月以内に交換することが可能です。最初の3ヶ月以内で粘着が難しいとお感じになる場合は、ブラサポート型アモエナ製品に交換していただけます。

### コンタクトプレストフォームの装着

1. まず肌を丁寧に清潔にします。次に、肌を完全に乾かします。肌が乾いて清潔であるほど、プレストフォームが粘着しやすくなります。粘着力が損なわれる可能性がありますので、プレストフォームの粘着面には触れないでください。
2. ブラを着けてフィット感を確認します。次に、ブラのストラップを肩や腕から完全に外して、前かがみになります。
3. 手術を受けていない側の腕を使って、ブラストラップを持ち、カップを身体から外します。
4. 反対側の手でプレストフォームを取り、ブラのカップの中に取り付けます。プレストフォームの上部角がブラのストラップに近くなるようにしてください。前かがみになってください。必ず、プレストフォームがブラの中にうまく収まるようにしてください。2ページの図1をご参照ください
5. 空いている手でブラの外側を包み、ゆっくりと真っ直ぐにします。その際に、プレストフォームを丁寧に身体に押し付けてください。
6. 次に、ブラのストラップを肩にかけ、プレストフォームを再度しっかりと押し付けます。3ページの図2をご参照ください
7. フィット感を確認します。プレストフォームがうまく装着できていない場合は、前かがみになってやり直してください。

### コンタクトプレストフォームの外し方

1. 片手でできるだけプレストフォーム全体を包み、指先が縁まで来るようにして、プレストフォームの重みを手を感じるまで前かがみになってください。傷から離れた箇所から、ゆっくりとプレストフォームを引き離します。
2. 外す際に粘着面がくっついてしまった場合でも、流水で簡単に外れます。
3. 爪が長い場合は、ご注意ください。プレストフォームのコーティングを傷つける場合があります。

### 一般的なお手入れ方法

- 医薬品やスキンケア商品などによる肌の質感・水分の蒸発が、粘着力に影響する場合があります。プレストフォームは毎日丁寧に洗って、最適な粘着力が長期間持続するようにしましょう。
- 最適な粘着力で装着できるよう、アモエナ ソフトクレンザーのみをご使用ください。その他の洗剤を使うと、粘着力が低下する場合があります。
- 粘着面に付いた小さなツブツブは、取り除かないでください。研磨剤などその他の洗剤、ハサミや毛抜きなどの道具は使わないでください。粘着面は、アモエナ ソフトクレンザーで洗ってください。
- 専用ブラシは長くても12ヶ月に1度は交換してください。

### 粘着面の洗い方

1. アモエナ ソフトクレンザーを乾いた粘着面に3滴垂らし、ぬるま湯を使って専用ブラシで湿らせてください。コンタクト2ページの図2をご参照ください
2. 必ず専用ブラシを使って円を描くように圧力を加えながら、粘着面を約3分間しっかりと洗います。コンタクト3ページの図3をご参照ください
3. 次に、たっぷりのぬるま湯ですすぎます。
4. アモエナ プレストフォームは自然に乾かすか、ヘアドライヤーの冷風で余分な水分を飛ばしてください。

### アダプトプレストフォーム

製品番号	製品
326	アダプトエアー エクストラライト (2SN)
327	アダプトエアー ライト (2SN)
328	アダプトエアー エクストラライト (1SN)
329	アダプトエアー ライト (1SN)
376	アダプト ライト (3A)

アダプトプレストフォーム全製品にはポンプが付属しています。

### バランスコンタクトシェイパー

製品番号	製品
233	Balance Adapt Air MD
234	Balance Adapt Air SV



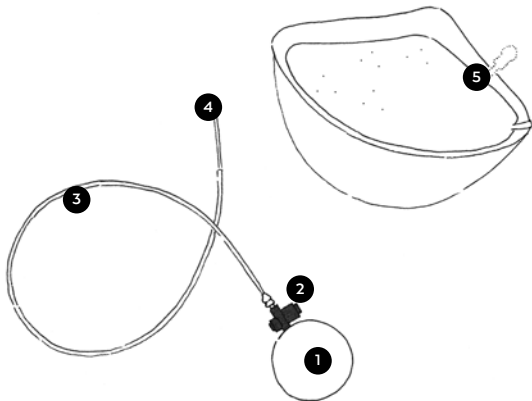
## 一般的な使用方法

アモエナ アダプトエアは、胸壁や身体の自然なシルエットに合わせて、個別に調節できる空気入れを内蔵したプレストフォームです。

空気を出し入れするには、専用ポンプが必要となります。

ポンプの挿入管に少量のシリコンオイルが付く場合がありますが、プレストフォームまたはポンプの機能や品質を損なうものではありません。オイルを清潔な布で拭き取るだけで結構です。

1. ポンプ
2. バルブ
3. チューブ
4. 挿入管
5. 開閉口



## アダプトエアの調節方法

1. プレストフォームを平らに置き、ポンプが使用できるようにします。プレストフォームとポンプは別売りです。(3ページの図5)
2. ポンプ (1) を反対側のブラストラップの下に置き、両手が空くようにします。ブラストラップを反対側の肩から外します。(3ページの図6)
3. グレーのタグを外して (あれば) ポンプを取り付け、カニューレ (4) をプレストフォームの開閉口 (5) に入れます (開閉口には白い矢印が付いています)。親指と人差し指で、バルブのインレットをやさしく押し開きます。カニューレをバルブに完全に差し込みます。(4ページの図7)

4. プレストフォームをブラカップに入れます。ホースがプレストフォームに正しく接続されていることを確認してください。(4ページの図8)
5. ブラストラップを正しい位置に戻します。(4ページの図9)
6. 次に、ポンプボール (1) を押してプレストフォームを調節します。空気を抜くには、空気バルブ (2) の黒いボタンを押し、プレストフォームを胸壁に軽く押し付けてください。(4ページの図10)
7. ご注意ください：空気を入れたり抜いたりするには、カニューレをバルブに完全に差し込む必要があります。
8. 正しい大きさになったら、カニューレをバルブから丁寧に外してください。空気入れに空気が入ったままの状態になります。(4ページの図11)
9. これで、自分のニーズに合わせてプレストフォームが調節できました。ブラカップから外して、ブラのプレストフォームポケットに入れてください。(4ページの図12)

## アダプトエアプレストフォームの一般的なお手入れ方法

- 洗うときには、バルブに水が絶対に入らないようにしてください。
- アダプトエアにはバルブが付いていますので、水泳の際の着用はお勧めしません。
- 空気圧の変化によって、目に見えない程度のわずかな大きさの違いが発生する可能性があります。必要に応じて、ポンプで大きさを調整してください。
- 調整する際には、プレストフォームに付属したポンプのみをご使用ください。

## 一般的なポンプの使用方法

ポンプボール、ホース (必要に応じて)、空気バルブを石鹸水で洗います。

アルコール含有殺菌剤はポンプに損傷を与える可能性があります。

ポンプは-10°Cから+40°Cまでの範囲で正しく機能することが保証されており、-30°Cから+100°Cまでの耐性があります。

熱湯消毒が可能です。

その場合は、付属品をポンプボールから外して短時間、十分な熱湯に浸けてください。

## ポンプの素材

ハローボディ：柔軟PVC (フタル酸エステル不使用)

シリコンホース：シリコン

PPティップ：PP

空気圧バルブ：ABS

## 警告

乳幼児の手の届くところに置かないようご注意ください。本製品にはアダプタやバルブなどの小さな部品が含まれています。飲み込んでしまった場合には窒息する恐れがあります。

## 注意



直射日光を避けてください



乾いた場所で保管してください



ご本人専用で様々な使い方が可能

## 廃棄方法

本品は家庭ゴミとして廃棄してください。

## 報告義務

製品に関するお問い合わせは販売店に直接ご連絡ください。健康上の著しい悪化または死亡につながる可能性のある重大な事象が発生した場合には、製造業者とお住まいの国の管轄当局に通知する必要があります。重大な事象とは、EU規則第2条65項2017/745 (MDR) で定義されています。

## 保証

法的保証義務が適用されます。

## アフターサービス情報

何かご質問がありますか。

ご質問があれば、電話または郵便でお気軽にご連絡ください。連絡先は裏表紙に記載しています。

شكراً لك على اختيار منتج عالي الجودة من **Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH**. لأكثر من ٤٥ سنة، كانت **Amoena** مرادفاً للابتكار، والمنتجات ذات الجودة العالية المخصصة لدعم احتياجات المرأة بعد جراحة الثدي.

## الغرض المقصود/دواعي الاستعمال

المجموعة المستهدفة: النساء بعد جراحات الثدي المختلفة  
هناك حاجة لقوالب الثدي بعد الاستئصال الجزئي أو الكامل للثدي بعد سرطان الثدي أو غيره من الأمراض وفي حالة تشوه الثدي أو تسخه. بالإضافة إلى توفير مظهر متوازن، تم تصميم قالب الثدي للحفاظ على تناسق الجسم (منع اختلال الكتف) عن طريق التأكد من أن قالب الثدي وزنه مناسب، ولمحاكاة حركة الثدي الطبيعي.  
يجب عدم ارتداء قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي إلا بعد شفاء منطقة الندبة بالكامل.

## موانع الاستعمال/المخاطر

لا توجد موانع للاستعمال أو مخاطر معروفة أو متوقعة عند استخدام المنتجات المذكورة أعلاه. في حالات نادرة قد تحدث ردود فعل تحسسية.  
لا يمكن استعمال المنتج في حالة الإصابة بحساسية معروفة تجاه أحد المكونات التي قد تلامس البشرة.

## مكونات الخامات

شريط البولي يوريثان  
بولي ديميثيل سيلوكسان وزيت السيليكون  
أيضاً، اعتماداً على القطعة: كُرَات مَكْرُوِيَّة خفيفة الوزن، مواد منظمة لدرجة الحرارة (مادة تغيير الطور PCM)، المواد المضافة وأصبغ اللون

## تعليمات الاستخدام العامة

نوصي بارتداء قوالب الثدي في جيب حمالة صدر خاصة مضبوطة المقاس. قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي Contact تلتصق مباشرةً بالبشرة.  
تحتل قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي الكلور والماء المالح من دون أي مشاكل. ومع ذلك، يمكنها التقاط الروائح بمرور الوقت (مثل رائحة جسمك أو الروائح ذات المنشأ الخارجي مثل المياه الكلورة)، والتي يمكن أن تستمر لفترة غير محددة من الزمن. لذلك نوصي باستخدام **Amoena Aqua Wave** لأنشطة الرياضات المائية.  
نوصي بعدم ارتداء قوالب الثدي ومُشكّلات الثدي في الساونا أو حمام البخار.

## ملاحظات خاصة بالمنتج

## تعليمات العناية العامة

- للعناية بقالب الثدي Amoena، نوصي بغسله يدويًا يوميًا بمنظف Amoena Soft Cleanser، وصابون لطيف أو منظف سائل. بعد ذلك، يجب شطفه بالماء النظيف وتجفيفه بمنشفة ناعمة. يمكن أن يتسبب لوشن الجسم ومسحوق الجسم وزيوت الجسم الطبيعية في تشكيل طبقة على الجانب الداخلي لقالب الثدي.
  - يرجى التعامل مع قالب الثدي بعناية. الأجسام المدببة أو الحادة مثل الدبابيس ومخالب الحيوانات ومبرد الأظافر والمقصات وغيرها قد تتلفه. يجب التعامل مع قوالب الثدي المصنوعة من السيليكون خفيف الوزن بعناية خاصة لتجنب إتلاف السيليكون الخفيف. يرجى عدم الضغط عليها بأصابعك و/أو أظافرك، تمامًا كما تفعل مع بشرتك.
  - تغير اللون لا يقلل من جودة قالب الثدي أو وظيفته.
  - قد تلحق بعض المواد الضرر بالطبقة المغلفة لقالب الثدي:
    - الكحوليات مثل الإيثانول أو البروبانول أو البوتانول عندما تُستخدم في نفس الوقت مثل المواد العضوية منخفضة الجزيئات مثل طارد الحشرات (DEET) أو الكريم الواقي من الشمس
    - أسيتات الإيثيل وغيرها من الاسترات
    - الأسيتون
- انتظري حتى يتم امتصاص المواد واغسلي يديك قبل أن تلمسي قالب الثدي. يُسمح باستخدام المطهرات.

## Contact Breast Forms

رقم القطعة	القطعة
٣٨٠	٢S Contact Light
٣٨١	٢S Contact
٣٨٢	٣S Contact
٣٨٣	٢A Contact
٣٨٤	١S Contact
٣٨٥	٣S Contact Light
٣٨٦	٣E Contact

## Balance Contact Shapers

رقم القطعة	القطعة
٢٢٩	Balance Contact MD
٢٣٠	Balance Contact VD
٢٨٦	Balance Contact SV

تُقدم جميع منتجات Contact مع عينة من منظف Amoena Soft Cleanser وفرشاة ناعمة.

## تعليمات الاستخدام

- يمكن أن تختلف متانة اللصق لقالب الثدي اعتمادًا على نوع بشرتك (دهنية أو جافة). تعتمد أيضًا على مقدار التعرق ومستوى مجهودك البدني وحالة منطقة الثدي.
- ومع ذلك، فإن اللصق الانتقائي يكفي لتقليل الضغط عن كتفك ورقبتك.
- يمكن ارتداء قالب الثدي Contact عند ممارسة الأنشطة الرياضية، ولكن قد يخف اللصق بسبب تراكم العرق. قالب الثدي اللاصق مقاوم للكlor ومقاوم للملح. ومع ذلك، يجب تنظيفه في الماء النظيف مباشرة بعد الاستخدام باستخدام Amoena Soft Cleanser.
- ينبغي ارتداء Amoena Contact كل يوم من البداية. كلما ارتديت قالب الثدي بانتظام، كلما قبلت بشرتك اللاصق بشكل أفضل.
- في حالة الارتداء المكثف ولفترات طويلة، تتراكم جزيئات العرق والجلد الصغيرة على السطح اللاصق خلال اليوم. هذا يعني أن اللصق سيخف ببطء.
- التنظيف الشامل للسطح اللاصق قبل إعادة تثبيته سيعطيك شعورًا متجددًا بالأمان.
- إذا كانت بشرتك تميل إلى الجفاف، فضعي كريم الترطيب للعناية بالبشرة بعد ارتداء قالب الثدي Contact.
- يمكنك استبدال قالب ومُشكِل ثدي Contact خلال مدة ٣ شهور. إذا كنت تجددين صعوبة في لصق القالب خلال الأشهر الثلاثة الأولى، فيمكنك استبداله بمنتج Amoena المدعوم بحمالة صدر.

### ارتداء قالب الثدي Contact

1. أولاً نظفي بشرتك بعناية. ثم دعي البشرة تجف تماماً. كلما كانت بشرتك أكثر جفافاً ونظافة، كان التصاق قالب الثدي أفضل.
2. يرجى عدم لمس السطح اللاصق لقالب الثدي، لأن هذا يمكن أن يضر المادة اللاصقة.
3. قومي الآن بارتداء حمالة صدرك والتحقق من أن مقاسها مناسب. ثم اسحبي حمالة صدرك تماماً من على كتفك وذراعك وانحني للأمام.
3. باستخدام اليد من ناحية جانبك الذي لم يخضع للعملية، أمسكي شريط حمالة الصدر واسحبي تجويف الحمالة بعيداً عن الجسم.
4. أمسكي قالب الثدي باليد الأخرى وضعيه في تجويف حمالة الصدر. يجب أن تكون الزاوية العليا لقالب الثدي قريبة من رباط حمالة الصدر. ابقِي منحنية للأمام. تأكدي من أن قالب الثدي يستقر بشكل جيد في حمالة الصدر. انظري الرسم البياني ١ صفحة ٢
5. قومي بتكرير يدك الخالية حول الحافة الخارجية من حمالة صدرك وافرديها باستقامة ببطء. أثناء القيام بذلك، اضغطي بعناية على قالب الثدي على جسمك.
6. الآن اسحبي رباط حمالة الصدر فوق كتفك واضغطي مرة أخرى على قالب الثدي بقوة لكي يستقر في مكانه. الرسم البياني ٢، الصفحة ٣.
7. تحققِي من ملائمته. إذا لم يكن قالب الثدي مستقرًا بشكل جيد، فانحني إلى الأمام وابدأي من جديد.

### خلع قالب الثدي Contact

1. أمسكي قالب الثدي بيد واحدة تماماً قدر الإمكان، بحيث تكون أطراف أصابعك بالقرب من الحافة، وانحني إلى الأمام حتى تشعرني بنقل قالب الثدي في يدك. بدءًا من نقطة بعيدة بعض الشيء من الندبة، اسحبي قالب الثدي ببطء خارج الجسم.
2. إذا التصقت الأسطح اللاصقة بطريق الخطأ معًا عند إزالتها، يمكن فصلها بسهولة مرة أخرى تحت الماء الجاري.
3. يرجى توخي الحذر من الأظافر الطويلة. فهي قد تلحق الضرر بالطبقة الخارجية لقالب الثدي.

### تعليمات العناية العامة

- نسيج الجلد وتبخرات الجلد الناجمة على سبيل المثال عن الأدوية ومنتجات العناية قد تؤثر على متانة اللصق. يرجى تنظيف قالب الثدي يوميًا وبشكل شامل للحصول على التصاق مثالي وطويل الأمد.
- فقط Amoena Soft Cleanser يتيح لك تحقيق الالتصاق الأمثل. قد تخفف منتجات التنظيف الأخرى من قوة اللصق.
- يجب عدم إزالة الكتل الصغيرة التي تتشكل على السطح اللاصق. لا تستخدم أي مواد تنظيف أخرى مثل مسحوق الصنفرة أو أي أدوات مثل المقص أو الملاقط. نظفي السطح اللاصق باستخدام Amoena Soft Cleanser.
- يجب استبدال الفرشاة الخاصة بعد ١٢ شهرًا على الأكثر.

### تنظيف السطح اللاصق

1. أضيفي ثلاث قطرات من Amoena Soft Cleanser إلى السطح اللاصق الجاف ثم رطبي الفرشاة الخاصة بالماء الفاتر. انظري الرسم البياني Contact ٢ صفحة ٢
2. باستخدام الفرشاة الخاصة فقط، نظفي السطح اللاصق جيدًا لمدة ٣ دقائق تقريبًا، مع الضغط واستخدام الحركات الدائرية. انظري الرسم البياني Contact ٣ صفحة ٣
3. ثم اغسليه بالكثير من الماء الفاتر.
4. دعيه يجف بالهواء أو جفّيه بواسطة مجفف الشعر بدرجة معتدلة.

### Balance Adapt Shapers

رقم القطعة	القطعة
٢٣٣	Balance Adapt Air MD
٢٣٤	Balance Adapt Air SV



### Adapt Breast Forms

رقم القطعة	القطعة
٣٢٦	٢ SN Adapt Air Xtra Light
٣٢٧	٢ SN Adapt Air Light
٣٢٨	١ SN Adapt Air Xtra Light
٣٢٩	١ SN Adapt Air Light
٣٧٦	٣ A Adapt Light

يتم تزويد جميع منتجات Adapt Air بمضخة.

### تعليمات الاستخدام العامة

Amoena Adapt Air هي قوالب ثدي مزودة بتجويف هوائي يمكن ضبطه بشكل فردي لتناسب جدار الصدر والصورة الطبيعية للجسم. هناك حاجة لمضخة خاصة لملء التجويف بالهواء أو لتصريف الهواء من التجويف. إن الكميات الصغيرة من زيت السيليكون، التي قد تتشكل على قنية المضخة، لا تعوق وظيفة ونوعية قالب الثدي أو المضخة. ما عليك سوى مسح الزيت بقطعة قماش نظيفة.

## تعليمات العناية العامة بقوالب Adapt Air Breast Forms

- عند التنظيف، تأكدي من عدم دخول أي ماء إلى الصمام.
- بسبب الصمام، لا نوصي بارتداء Adapt Air عند السباحة.
- قد تؤدي التغييرات في ضغط الهواء إلى تغييرات غير مرئية في الحجم. اضبطي الحجم بالمضخة إذا لزم الأمر.
- استخدمتي المضخة المرفقة مع قالب الثدي فقط لأي تعديلات.

## تعليمات العناية العامة بالمضخة

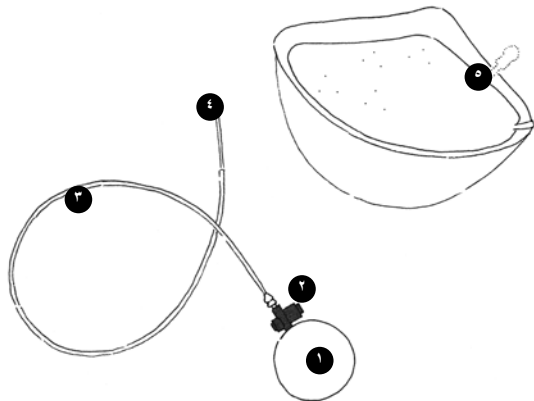
- قومي بتنظيف كرة المضخة والخرطوم إذا لزم الأمر وصمام التصريف بمحلول صابون لطيف. المطهرات التي تحتوي على الكحول قد تتلف المضخة.
- يتم ضمان الأداء المناسب للمضخة بين -١٠ درجة مئوية و +٤٠ درجة مئوية، في حين أن درجة الحرارة القصوى المسموح بها تقع بين -٣٠ درجة مئوية و +١٠٠ درجة مئوية.
- يمكن تطهيرها بالغلجان.
- في هذه الحالة، افصلي الأجزاء المكونة عن كرة المضخة وأغليها في ماء وافر لفترة قصيرة.

## خامات المضخة

- الجسم الأجويف: بولي كلوريد الفينيل اللين، خالٍ من الفثالات  
 خرطوم السيليكون: السيليكون  
 طرف الـ PP: PP  
 صمام تصريف الضغط: ABS

## تحذير من المخاطر

- يرجى الاحتفاظ بها بعيداً عن متناول الأطفال. قد يحتوي المنتج على أجزاء صغيرة مثل المحولات أو الصمامات. إذا تم ابتلاع هذه الأجزاء، فهناك خطر الاختناق.



١. كرة المضخة
٢. صمام التصريف
٣. الخرطوم
٤. القنية
٥. فتحة الصمام

## ضبط Adapt Air

١. ضعي قالب الثدي والمضخة جاهزة للاستخدام. قالب الثدي والمضخة منفصلان. الرسم البياني ٥ صفحة ٣
٢. ضعي المضخة (١) أسفل رباط حمالة الصدر على الجانب الآخر بحيث تصبح كلتا يديك حرتان. اسحبي رباط حمالة الصدر فوق كتفك ناحية جانبك الذي خضع للعملية. الرسم البياني ٦ صفحة ٣
٣. قومي بتوصيل المضخة عن طريق إزالة العلامة الرمادية (إن وجدت) وإدخال القنية (٤) في فتحة (٥) قالب الثدي والموسومة بسهم أبيض. افتحي مدخل الصمام عن طريق الضغط برفق بأصبعي الإبهام والسبابة معاً. وُجَّهِي القنية داخل الصمام تمامًا. الرسم البياني ٧ صفحة ٤
٤. ضعي قالب الثدي في تجويف حمالة الصدر. تأكدي من توصيل الخرطوم بشكل صحيح بقالب الثدي. الرسم البياني ٨ صفحة ٤
٥. أعيدي رباط حمالة الصدر إلى الموضع الصحيح. الرسم البياني ٩ صفحة ٤
٦. الآن، اضبطي قالب الثدي حسب احتياجاتك عن طريق الضغط على كرة المضخة (١). لتصريف الهواء، اضغطي على الزر الأسود الموجود على صمام التصريف (٢) واضغطي قالب الثدي بخفة على جدار الصدر. الرسم البياني ١٠ صفحة ٤
٧. يرجى ملاحظة: من أجل إدخال أو تصريف الهواء، يجب إدخال القنية بالكامل في الصمام.
٨. بمجرد ضبط مستوى الحجم المناسب، قومي بإزالة القنية بعناية من الصمام. يبقى الهواء في تجويف الهواء. الرسم البياني ١١ صفحة ٤
٩. الآن تم تعديل قالب الثدي ليلانم احتياجاتك الفردية. أخرجها من تجويف حمالة الصدر وضعيها في جيب قالب الثدي بحمالة الصدر. الرسم البياني ١٢ صفحة ٤.





# amoena

Amoena is an ISO 9001/13485/14001 certified company.

ID 1285 - 08/21

Amoena is a registered trademark of Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH.

© 2021 All rights reserved Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH, 83064 Raubling, Germany



Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH  
Kapellenweg 36, 83064 Raubling, Germany  
[www.amoena.com](http://www.amoena.com)

